

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于记忆的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者纠正发音错误，提升口语表达能力。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子们提供英语教育机会。他相信，通过科学的教育方法，每一个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”教学法，每一个学习者都能找到适合自己的学习方式，实现英语学习的目标。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于记忆的注音组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子们提供英语教育机会。他相信，通过科学的教育方法，每一个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”教学法，每一个学习者都能找到适合自己的学习方式，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子们提供英语教育机会。他相信，通过科学的教育方法，每一个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”教学法，每一个学习者都能找到适合自己的学习方式，实现英语学习的目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 比利时战线及其显著特征(the Belgian Front And Its Notable Features)
000001

2. 比利时战线及其显著特征(the Belgian Front And Its Notable Features)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利时战线及其显著特征(The Belgian Front and Its Notable Features)

第1/2页

[,pi: 'dʒi:][tu:'tu:]]
[**Pg** **2**]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] ['beldʒən] [frʌnt]
THE BELGIAN FRONT
这 比利时人 正面

比利时前线

[ænd; ənd] [ɪts] ['nɒtəb(ə)l] [fɪtʃər]
AND ITS NOTABLE FEATURES
和 它是 值得注意的 特征

及其显著特征

[vju:] [ʌv; əv] [frʌnt] [laɪn] [θru:] [ðə; ði] [flʌdz]
VIEW OF FRONT LINE THROUGH THE FLOODS
看法 的 正面 线 通过 这 洪水

透过洪水看到的战线

[,pi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3**]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt]
The Belgian Front
这 比利时人 正面

比利时前线

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ɪts] ['nɒtəb(ə)l] [fɪtʃər]
ITS NOTABLE FEATURES
它是 值得注意的 特征

其显著特点

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæptɪn] ['wɪli] ['bretən]
CAPTAIN WILLY BRETON
队长 威利 布列塔尼语

威利·布雷顿上尉

[ʌv; əv][ðə; ði] ['beldʒən] ['ɑ:rmɪ]
OF THE BELGIAN ARMY
的 这 比利时人 军队

比利时军队

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frent]
Translated from the French
翻译 从 这 法语

译自法语

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ˈtʃɑːtʊ] & [ˈwɪndəs]
CHATTO & WINDUS
聊天 & 温德斯

查托与温德斯

-
MCMXVIII
-

1918年

[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ˈfəʊtəgræfs]
The illustrations are from photographs
这 插图 是 从 照片

插图均取自照片。

[ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['sɜːrvɪs]
taken by the Photographic Service
已采取 经过 这 摄影 服务

由摄影服务处拍摄

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmi]
of the Belgian Army
的 这 比利时人 军队

比利时军队

[kə'mænd]
Command
命令

命令

[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [ˈbeldʒən] [frʌnt]
THE BELGIAN FRONT
这 比利时人 正面

比利时前线

[ænd; ænd] [ɪts] [ˈnəʊtəb(ə)] [fɪtʃər] .
AND ITS NOTABLE FEATURES .
和 它是 值得注意的 特征 .

及其显著特点。

[ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmiːz] [æk'tɪvətɪz] [sɪns] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] .
The Belgian Army's Activities since the Battle of the Yser .
这 比利时人 军队的 活动 自从 这 战斗 的 这 伊瑟 .

自伊泽尔河战役以来比利时军队的活动。

[ˈevriwʌn] [noʊz] [haʊ] [sɪˈvɪrli] [ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ˈtestɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪˈni](ə)l][ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv]
Everyone knows how severely the Belgian Army was tested in the initial stages of
每个人 知道 如何 严重 这 比利时人 军队 曾是 测试 在 这 最初的 阶段 的
[ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
the campaign .
这 活动 .

众所周知，比利时军队在战役初期经受了多么严峻的考验。

[kɔːt] [ʌnəˈwerz] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] [waɪ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɑːr ˈiː] - [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]
Caught unawares by the war while in the midst of re - organisation , it had
捕捉 不知情 经过 这 战争 尽管 在 这 中间 的 关于 - 组织 , 它 有
[tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈloʊn] ,
to struggle alone ,
到 斗争 独自的 ,

由于在重组过程中被战争打了个措手不及，它不得不孤军奋战。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wiːks] [ɑːn][end] , [əˈgenst] [ˈfɔːrsɪz] [ˈɡreɪtli] [suːˈpɪəriər][ɪn][bəʊθ] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd]
for long weeks on end , against forces greatly superior in both numbers and
为了 长的 周 在 结尾 , 反对 力量 非常 优越的 在 两个都 数字 和
[ɪˈkwɪpmənt] ,
equipment ,
设备 ,

连续数周，对抗人数和装备都远胜于己的敌军。

[ˈsʌd(ə)nli] [həːld] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈlɪbəɾət] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [plænd]
suddenly hurled against it in accordance with a deliberate and carefully planned
突然 投掷 反对 它 在 根据 和 一个 商榷 和 小心 计划
[skiːm] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
scheme of attack .
方案 的 攻击 .

突然按照精心策划的攻击方案向它发起猛攻。

[jet] [ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmi] [ˈbreɪvli] [feɪst] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈɡrɪmli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][fʊlˈfɪl][ɪts][ˈduːti]
Yet the Belgian Army bravely faced the enemy , grimly determined to fulfil its duty
然而 这 比利时人 军队 勇敢地 面对 这 敌人 , 阴沉沉地 决定 到 实现 它是 责任
[tuː; tə][ðə; ði][læst] ,
to the last ,
到 这 最后的 ,

然而，比利时军队勇敢地面对敌人，坚定地决心履行职责直至最后一刻。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [əˈraʊzd] [ɪnˈθuːziæzəm][baɪ][ɪts][həˈroʊɪk] [rɪˈzɪstəns] [æt; ət] [liːʒ] , [frʌm; frəm]
and at once aroused enthusiasm by its heroic resistance at Liège , from
和 在 一次 被唤醒 热情 经过 它是 英勇 反抗 在 列日 , 从
[ˈɔːɡəst] [eɪt][ˈɑːnwərdz] ,
August 8 onwards ,
八月 8 开始 ,

从8月8日起，该组织在列日进行的英勇抵抗立即激起了民众的热情。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːnset][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈɑːrmi] [kɔːr] .
to the onset of several army corps .
到 这 发病 的 一些 军队 兵团 .

几个军团开始行动。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ðə; ði] [truːps] [ɪˈmɜːrdʒd] [vɪkˈtɔːrɪəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈblʌdi] [enˈɡeɪdʒmənts] [æt; ət]
On the 12th the troops emerged victoriously from the bloody engagements at
在 这 12th 这 军队 出现 胜利地 从 这 血腥 订婚 在
[helən] ;
Haelen ;
海伦 ;

12日，部队在海伦的血战中取得了胜利；

[ænd; ənd][nɑ:t] [tɪ] [ðə; ði] 18th ,
and not till the 18th ,
和 不是 直到 这 18th ,

直到18号才行。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][tu:; tə] [r'skeɪp] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði]['evər] - ['raɪzɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv]
and then only to escape being overwhelmed by the ever - rising flood of
和 然后 仅有的 到 逃脱 存在 不堪重负 经过 这 曾经 - 上升 洪水 的
[ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
invasion ,
入侵 ,

然后仅仅是为了避免被不断上涨的入侵浪潮淹没。

[dɪd][ðə; ði]['beldʒən]['ɑ:rmɪ][ə'bændən][ɪts] [pə'zɪjənz] [æt; ət][lɑ:] [get] [ænd; ənd][fɔ:l] [bæk] [ɑ:n]['æntwɜ:rp] ,
did the Belgian Army abandon its positions at La Gette and fall back on Antwerp ,
做过 这 比利时人 军队 放弃 它是 职位 在 拉 盖特 和 落下 后退 在 安特卫普 ,
比利时军队是否放弃了拉盖特的阵地，撤退到安特卫普？

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['strɔ:ŋhoʊld][ɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:z]
the national stronghold in which would be concentrated the whole of the country's
这 国家的 据点 在 哪个 会 是 集中 这 所有的 的 这 该国的
[ˈpaʊɜːz] [ʌv; əv] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
powers of opposition .
权力 的 反对 .

国家堡垒，将集中全国所有的反对力量。

[ɪts] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [rɪ:rgɑ:rdz] [wɪtʃ] [fɔ:t] ['fɪrsli] , [r'speʃəli] [æt; ət] [haʊtəm] [sti:]
Its retreat was covered by rearguards which fought fiercely , especially at Hautem Ste
它是 撤退 曾是 涵盖 经过 后卫 哪个 战斗 激烈地 , 尤其 在 豪特姆 圣
. [mɑ:rgə'ri:t] .
. Marguerite .
. 玛格丽特 .

它的撤退由后卫部队掩护，后卫部队进行了顽强的战斗，尤其是在奥特姆圣玛格丽特。

[nɑ:'muə; -'mju:ə] , ['θretnd] [sɪns] ['ɔ:gəst] 19th , [fel] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n][ðə; ði] 23rd ,
Namur , threatened since August 19th , fell to the enemy on the 23rd ,
那慕尔 , 威胁 自从 八月 19th , 跌倒 到 这 敌人 在 这 23rd ,
那慕尔自8月19日起受到威胁，于23日落入敌手。

['æftər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ɪts] ['fɔrts] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɑ:m'bɑ:rdmənt][ænd; ənd]
after several of its forts had been destroyed by a terrific bombardment and
后 一些 的 它是 堡垒 有 到过 损毁 经过 一个 了不起 轰击 和
[ðə; ði] [kəm'pli:t] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] ['fɜ:rðər] [rɪ'zɪstəns] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
the complete investment of the position made further resistance impossible .
这 完全的 投资 的 这 位置 制成 更远 反抗 不可能的 .

在几座堡垒被猛烈炮火摧毁，且该阵地被完全包围后，进一步抵抗已不可能。

[baɪ][ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] , [sʌm; səm] - ,
By a desperate effort , some 12 ,
经过 一个 绝望的 努力 , 一些 - ,

通过孤注一掷的努力，大约有12人，

- [men][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [r'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [grɪp][ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
000 men of the 4th Division escaped the assailant's grip and succeeded in
- 男人 的 这 4th 分配 逃脱 这 袭击者的 紧握 和 成功了 在
[ri:tɪŋ] [fræns] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,
reaching France in the first instance ,
到达 法国 在 这 第一的 实例 ,

第4师的000名士兵逃脱了袭击者的控制，并成功抵达法国。

[ænd; ənd][ˈæntwɜːrp] [ˈsʌbsɪkwəntli] .
and Antwerp subsequently .
和 安特卫普 随后 .

随后是安特卫普。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
The army ,
这 军队 ,

军队,

[left][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [dɪˈvaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfɔːrtɹəs] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [stiɪl] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk]
left to its own devices in the great fortress which it still hoped to make
左边 到 它是 自己的 设备 在 这 伟大的 堡垒 哪个 它 仍然 希望 到 制作
[ɪmˈpregnəb(ə)] ,
impregnable ,
坚不可摧 ,

它被遗弃在自己仍然希望建成的坚不可摧的大堡垒中，任其自行其是。

[kənˈtɪnjuːd][ðə; ði] [ˈstʌbərɪn] [faɪt] [əˈɡenst] [ɪts] [ɪmˈplækəbl] [foʊ] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
continued the stubborn fight against its implacable foe , though it had
持续 这 固执的 斗争 反对 它是 冷酷无情 敌人 , 尽管 它 有

尽管它已经.....，但它仍然继续与它那不屈不挠的敌人进行顽强的战斗。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ˈsʌfərd] [ˈkruːəl] [lɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][hæd; həd] [ɪˈnɪʃɪətiɪd] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈterər] [ɪn][ðə; ði]
suffered cruel losses and the Germans had initiated a reign of terror in the
遭受 残忍的 损失 和 这 德国人 有 启动 一个 在位 的 恐怖 在 这
[ɪnˈveɪdɪd][ˈpraːvənsəz] .
invaded provinces .
入侵 省份 .

遭受了惨重的损失，德国人在被入侵的省份开始了恐怖统治。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɔːsəb(ə)][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][ˈælaɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈenəmi] ; [fɜːrst] ,
It did everything possible to assist the Allies against the common enemy ; first ,
它 做过 一切 可能的 到 协助 这 盟国 反对 这 常见的 敌人 ; 第一的 ,
[ˈɪvriθɪŋ] [ˈpɔːsəb(ə)] [ˈælaɪz] [əˈɡenst] [ˈkɑːmən] [ˈenəmi] ; [fɜːrst] ,
它竭尽所能地协助盟军对抗共同敌人；首先，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈsɔːrti] , [meɪd] [waɪl] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][sɔm; sʌm] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpraːɡres] ;
by a sortie , made while the battle of the Somme was in progress ;
经过 一个 出击 , 制成 尽管 这 战斗 的 这 索姆河 曾是 在 进步 ;

在索姆河战役进行期间，发动了一次突袭；

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈvɪɡərəs] [ænd; ənd] [ˈtaɪmli] [əˈtæk] [wɪtʃ] [ˌkəuinˈsaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and then by a second vigorous and timely attack which coincided with the
和 然后 经过 一个 第二 蓬勃 和 及时 攻击 哪个 巧合 和 这
[ɪˈmɔːrt(ə)l] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn] .
immortal victory of the Marne .
不朽 胜利 的 这 马恩河 .

然后，他们发动了第二次强有力的及时进攻，与马恩河战役的不朽胜利同时发生。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] ([sepˈtembər] [naɪn] - - ,
For four days (September 9 - 13 ,
为了 四 天 (九月 9 - - ,

为期四天（9月9日至13日），

-) [ðə; ði][ˈbeldʒən] [tru:ps] [hə:ld] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:mən][pə'ziʃənz] [ˈfeɪsɪŋ]
1914) the Belgian troops hurled themselves on the strong German positions facing
-) 这 比利时人 军队 投掷 他们自己 在 这 强的 德语 职位 面向
[ˈæntwɜ:rp] ,
Antwerp ,
安特卫普 ;

1914年) 比利时军队向安特卫普对面的德军坚固阵地发起猛攻，

[droʊv] [bæk] [ðə; ði] [ˈmæskɪŋ] [ˈfɔ:rsɪz][ɪn][ðəm; ðəm] ,
drove back the masking forces in them ,
驾驶 后退 这 掩蔽 力量 在 他们 ;

击退了他们内心的掩饰力量，

[ænd; ənd] [pri'ventɪd] [θri:] [hoʊl] [dɪ'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][vɑ:n]
and prevented three whole divisions from going to the support of von
和 阻止 三 所有的 部门 从 去 到 这 支持 的 冯
[klʌks] [hɑ:rd] - [prest] [ˈɑ:rmɪ] .
Kluck's hard - pressed army .
克拉克的 难的 - 按下 军队 ;

阻止了三个师支援冯·克鲁克苦苦支撑的军队。

[ðə; ði][pɑ:rt] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:n] [wʌz; wəz] ,
The part played by the Belgian Army in the battles of the Marne was ,
这 部分 玩 经过 这 比利时人 军队 在 这 战斗 的 这 马恩河 曾是 ;
比利时军队在马恩河战役中所扮演的角色是：

[ɔ:l'dʒoʊ] [æn; ən][ɪndə'rekt][wʌn] , [ˈveri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] — [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz]
although an indirect one , very important and effective — as the Germans
虽然 一个 间接 一 , 非常 重要的 和 有效的 — 作为 这 德国人
[ðəm'selvz] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] . [[ə; eɪ]]
themselves have admitted . [A]
他们自己 有 承认 : [一个]

虽然是间接的，但却非常重要且有效——正如德国人自己所承认的那样。[A]

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [kən'tɪnjuəli] [ˈhærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði]
While engaged in continually harassing the enemy and also putting the
尽管 已订婚的 在 持续 骚扰 这 敌人 和 还 推杆 这
[ˈfɔ:rtres] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈpra:pər][kən'dɪ](ə)n][fɔ:r; fər] [dɪ'fens] ,
fortress into a proper condition for defence ,
堡垒 进入 一个 恰当的 状况 为了 防御 ;

在不断骚扰敌人的同时，也使要塞处于良好的防御状态。

[ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [pri'peərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ˈkloʊzɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
the Belgian Army was preparing , in the closing days of September ,
这 比利时人 军队 曾是 准备 , 在 这 结束 天 的 九月 ;
比利时军队在九月底的时候正在做准备，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freɪ] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [ə'fensɪv] [tu:; tə][bi:; bi][də'rektɪd] [ˈtʃi:fli] [ə'ɡenst] [ðə; ði][left]
for a fresh and vigorous offensive to be directed chiefly against the left
为了 一个 新鲜的 和 蓬勃 进攻 到 是 指导 主要 反对 这 左边
[wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [kən'teɪnɪŋ] [ˈfɔ:rsɪz] ,
wing of the German containing forces ,
翼 的 这 德语 包含 力量 ;

发起一场新的、强有力的攻势，主要针对德军包围部队的左翼。

[wen] [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpresɪŋ] [ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [kəm'pli:tli] [ˈɔ:ltərd] [ðə; ði]
when it was confronted by a pressing danger which completely altered the
什么时候 它 曾是 面对 经过 一个 紧迫 危险 哪个 完全地 已修改 这
[ˈæspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] .
aspect of affairs .
方面 的 事务 ;

当它面临迫在眉睫的危险，彻底改变了事态发展时。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] , [ˈhævɪŋ] [ˈmæst] [brɪˈfɔːr] [ˈæntwɜ:rp][ɔ:l][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈriːsɔ:rsɪz] [æt; ət][ðer; ðər]
The Germans , having massed before Antwerp all the huge resources at their
这 德国人 , 拥有 大量 前 安特卫普 全部 这 巨大的 资源 在 他们的
[drɪˈspouz(ə)] ,
disposal ,
处理 ,

德国人将所有能调动的庞大资源集结在安特卫普前，

[drɪˈsaɪdɪd][tu:: tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑ:rmɪ][æz; əz][aɪ ˈti:] [leɪ] [baɪ] [ˈbri:tɪŋ] [ðə; ði] [drɪˈfensɪz] [ʌv; əv]
decided to attack the Belgian Army as it lay by breaching the defences of
决定 到 攻击 这 比利时人 军队 作为 它 躺 经过 违反 这 防御 的
[ðə; ði] [ˈfɔ:rtres] .
the fortress .
这 堡垒 .

决定趁比利时军队驻扎在要塞时，突破其防御工事， 向其发起攻击。

[ɑ:n] [sepˈtembər] 29th [ðə; ði][fɜːrst] [ˈfelz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæməθ] [ˈɡʌnz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfɔrts][ʌv; əv]
On September 29th the first shells from the mammoth guns fell on the forts of
在 九月 29th 这 第一的 贝壳 从 这 长毛象 枪支 跌倒 在 这 堡垒 的
- [ænd; ənd] [wɑ:vr] - [ˈseɪnti:] - [ˈkæθrɪn] ,
Waelhem and Wavre - Sainte - Catherine ,
- 和 韦弗尔 - 圣特 - 凯瑟琳 ,

9月29日，巨型火炮的第一批炮弹落在了瓦埃尔赫姆要塞和瓦夫尔-圣凯瑟琳要塞。

[ˈduːɪŋ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈæntwɜ:rp][wʌz; wəz]
doing fearful damage , and from that moment the fate of Antwerp was
正在做 可怕 损害 , 和 从 那 片刻 这 命运 的 安特卫普 曾是
[siːld] .
sealed .
密封 .

造成了可怕的破坏，从那一刻起，安特卫普的命运就被注定了。

[ðə; ði][ˈbeldʒən] [kəˈmændər] [sɔ:] [ðɪs] [ˈklɪrli] ;
The Belgian commander saw this clearly ;
这 比利时人 指挥官 锯 这 清楚地 ;

比利时指挥官对此看得很清楚；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [moʊst] [ˈɡreɪtli] [tu:: tə][hɪz; ɪz][ˈkredɪt] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:: bi] [ðæt] [ɪn]
and one of the things most greatly to his credit will always be that in
和 一 的 这 事物 最多 非常 到 他的 信用 将要 总是 是 那 在
[ðiːz] [ˈtrædʒɪkli] [moʊˈmentəs] [ˈaʊərz][hi:: hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:: tə] [ki:p] [ə; eɪ] [staʊt] [hɑ:rt] [ænd; ənd]
these tragically momentous hours he was able to keep a stout heart and
这些 悲剧的是 意义重大 小时 他 曾是 有能力的 到 保持 一个 肥硕 心 和
[meɪk] [ðə; ði][ˈmænli] [drɪˈsɪz(ə)n] [tu:: tə][əˈbændən][ə; eɪ][pəˈzi(ə)n] [wɪt] [hi:: hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld] ,
make the manly decision to abandon a position which he could not hold ,
制作 这 男子气概 决定 到 放弃 一个 位置 哪个 他 可以 不是 抓住 ,

而他最值得称道的品质之一，永远是在这悲惨而又意义重大的时刻，他能够保持坚强的意志，并做出放弃自己无法坚守
的立场的男子汉决定。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:: tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈels,wər] [wɪˈðəʊt]
in order to save his fighting army and continue the struggle elsewhere without
在 命令 到 节省 他的 斗争 军队 和 继续 这 斗争 别处 没有
[ˈrespɪt] [ɔ:r][ˈsaɪnz][ʌv; əv] [ˈwi:kənɪŋ] .
respite or signs of weakening .
喘息 或者 标志 的 减弱 .

为了保全他的战斗部队，并在其他地方继续战斗，不给对手喘息或示弱的机会。

[tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪˈvækjueɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈæntwɜːrp] [ɔːl] [səˈplaɪz] [ðæt] [kʊd; kəd]
To cover the operations of evacuating from Antwerp all supplies that could
到 覆盖 这 运营 的 疏散 从 安特卫普 全部 补给品 那 可以
[biː; bi] [muːvd] ,
be moved ,
是 已搬 ,

为了保障从安特卫普撤离所有可转移物资的行动顺利进行，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔr] [ðə; ði] [ˈɑːrmiːz] [rɪˈtri:t] [tɔːrdz] [ðə; ði] [koʊst] , [ðə; ði] [ˈbeldʒən] [truːps] ,
and to ensure the army's retreat towards the coast , the Belgian troops ,
和 到 确保 这 军队的 撤退 向 这 海岸 , 这 比利时人 军队 ,
为了确保军队向海岸撤退，比利时军队

[ðoʊ] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [hæf] - [ded] [wɪð; wɪθ] [fəˈtiːg] , [fɔːt] [ˈstedəli] [fɔːr; fər] [ert] [deɪz]
though exhausted and half - dead with fatigue , fought steadily for eight days
尽管 筋疲力尽的 和 一半 - 死的 和 疲劳 , 战斗 稳步 为了 八 天
[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [ʌnˈpresɪdntɪd] [ˈvaɪələns] .
under a fire of unprecedented violence .
在下面 一个 火 的 空前的 暴力 .

尽管筋疲力竭，奄奄一息，他们仍在空前猛烈的炮火下坚持战斗了八天。

[,piː ˈdʒiː] [ˈseɪvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] [ˈɔːrdər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈtri:t] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈɡɪv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər]
The order for a general retreat was not given till the night of October
这 命令 为了 一个 一般的 撤退 曾是 不是 给定 直到 这 夜晚 的 十月
[sɪks] - [ˈseɪvən] ,
6 - 7 ,
6 - 7 ,

直到10月6日至7日夜间，才下达了集体撤退的命令。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] [rɪːtʃt] .
by which time the limit of resistance had been reached .
经过 哪个 时间 这 限制 的 反抗 有 到过 达到 .

这时，抵抗的极限已经达到。

[ˈoʊnli] [wʌn] [ˈnæroʊ] [ˈævənuː] [stɪl] [leɪ] [ˈoʊpən] — [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [skelt] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]
Only one narrow avenue still lay open — between the Scheldt on the one side and
仅有的 — 狭窄的 大街 仍然 躺 打开 — 之间 这 斯海尔德河 在 这 — 边 和
[ðə; ði] [dʌtʃ] [frʌnˈtɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
the Dutch frontier and the sea on the other .
这 荷兰语 边境 和 这 海 在 这 其他 .

只剩下一条狭窄的大道仍然开放——一边是斯海尔德河，另一边是荷兰边境和大海。

[prəˈtektɪd] [æt; ət] [fɜːrst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈflæŋkɪŋ] [gɑːrd] ([ə; eɪ] [ˈkæv(ə)lɪri] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː] [ˈɪnfəntri]
Protected at first by a flanking guard (a cavalry division and two infantry
受保护 在 第一的 经过 一个 侧翼 警卫 (一个 骑兵 分配 和 二 步兵
[dɪˈvɪʒnz]) [ænd; ənd] [ˈleɪtər] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪr] - [gɑːrd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈkæv(ə)lɪri] [dɪˈvɪʒnz] ,
divisions) and later by a rear - guard of two cavalry divisions ,
部门) 和 之后 经过 一个 后部 - 警卫 的 二 骑兵 部门 ,

最初由侧翼护卫（一个骑兵师和两个步兵师）保护，后来由两个骑兵师组成的后卫部队保护。

[ðə; ði] [fiːld] [ˈɑːrmi] [ˈmænɪdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)l] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [iːˈzer] ,
the field army managed by a miracle to reach the Yser ,
这 场地 军队 管理 经过 一个 奇迹 到 抵达 这 伊瑟 ,

野战军奇迹般地抵达了伊泽尔河。

[wɪˈðəʊt] [ˈliːvɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt][ˈepɪk] [rɪˈtri:t]
without leaving anything behind in the hands of the enemy during that epic retreat
没有 离开 任何事物 在后面 在 这 双手 的 这 敌人 期间 那 史诗 撤退
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd] [truːps] [hæd; həd][tuː; tə][ˈkʌvər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [kɪˈlɑːmɪtərz] [ʌv; əv]
in which the exhausted troops had to cover more than 100 kilometres of
在 哪个 这 筋疲力尽的 军队 有 到 覆盖 更多的 比 - 公里 的
[kənˈdʒestɪd] [roʊdʒ] .
congested roads .
拥堵 道路 .

在那场史诗般的撤退中，疲惫不堪的部队不得不跋涉 100 多公里拥挤的道路，没有给敌人留下任何东西。

[ðə; ði][iːˈzer][laɪn][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪˈzaɪnɪdlɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
The Yser line had not been designedly selected .
这 伊瑟 线 有 不是 到过 故意 已选 .
伊瑟尔线并非经过精心挑选。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][,aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [laɪn][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
But at the moment it happened to be the nearest line on which the
但 在 这 片刻 它 发生 到 是 这 最近的 线 在 哪个 这
[ˈbeldʒən][ˈɑːrmi][kʊd; kəd][lɪŋk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈfɔːrsɪz] [naʊ] [ˈgrædʒuəli] [ədˈvænsɪŋ] [ˈnɔːrθwərdz]
Belgian Army could link up with the Allied forces now gradually advancing northwards
比利时人 军队 可以 关联 向上 和 这 盟军 力量 现在 逐步地 前进 向北
[əˈbɔːŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] " [ðə; ði] [siː] - [bɔːrd] [ruːt] .
along what has been termed " the sea - board route .
沿着 什么 有 到过 称为 " 这 海 - 木板 路线 .

但当时，这条线恰好是比利时军队能够与盟军会合的最近路线，盟军正沿着所谓的“沿海路线”逐步向北推进。

" [ˈprɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈvælər] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊərəns] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs]
" **Prodigies of valour and endurance were still needed to make the continuous**
" 神童 的 勇气 和 耐力 是 仍然 需要 到 制作 这 连续的
[frʌnt] [ə; eɪ][fækt][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈætər] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈefərts] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv]
front a fact and to shatter the enemy's efforts in the great battle of
正面 一个 事实 和 到 破碎 这 敌人的 努力 在 这 伟大的 战斗 的
[ˈflændərz] .
Flanders .
弗兰德斯 .

“在佛兰德斯大战中，仍然需要非凡的勇气和毅力才能使连续战线成为现实，并粉碎敌人的努力。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [ɪnˈten](ə)n] [tuː; tə] [ˌriːkəˈpɪtʃuleɪt] [hɪr] [ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .
It is not my intention to recapitulate here the ensuing changes of fortune .
它 是 不是 我的 意图 到 概括 这里 这 随后 变化 的 财富 .
我无意在此赘述随后发生的命运变迁。

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdraːmə][wʌz; wəz] , [æz; əz][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈnoʊz] ,
The first act of the drama was , as everybody knows ,
这 第一的 行为 的 这 戏剧 曾是 , 作为 大家 知道 ,
众所周知，这出戏的第一幕是：

[ðə; ði] [ˈdespərət] [faɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [ˈbeldʒən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈræɡə,mʌfɪnz] " — [naʊ] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə]
the desperate fight which the " Belgian Army of ragamuffins " — now reduced to
这 绝望的 斗争 哪个 这 " 比利时人 军队 的 衣衫褴褛的 " — 现在 减少 到
- , - [men] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] - ,
80 , 000 men , with but 48 ,
- , - 男人 , 和 但 - ,

这场殊死搏斗中，“比利时乌合之众”——如今只剩下8万人，以及48名士兵——

- ['raɪfəlz][ænd; ənd] - ['gʌnz] — [pʊt][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][i:ˈzer] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [tu:] [wi:ks] [ʌv; əv]
000 rifles and 350 guns — put up on the Yser during the last two weeks of
- 步枪 和 - 枪支 — 放 向上 在 这 伊瑟 期间 这 最后的 二 周 的
[ɑ:k'toubər] ,
October ,
十月 ,

10月最后两周，在伊泽尔河上架设了000支步枪和350门火炮。

[ə'genst] - , - ['dʒɜ:mənz] — ['moʊstli] [freɪ] [tru:ps] — [ɪm'plɔɪŋ] [æt; ət] [li:st] - ['gʌnz][ʌv; əv][ɔ:l]
against 150,000 Germans — mostly fresh troops — employing at least 500 guns of all
反对 - , - 德国人 — 大多 新鲜的 军队 — 雇用 在 至少 - 枪支 的 全部
['kælɪbər] .
calibres .
口径 .

面对 15 万德军——其中大部分是新兵——他们至少拥有 500 门各种口径的大炮。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ri:ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][sɪks] , - [frentʃ] [mə'ri:nz] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst]
Except for a reinforcement of 6,000 French marines, it was at first
除了 为了 一个 加强 的 6 , - 法语 海军陆战队 , 它 曾是 在 第一的
[ʌnsə'pɔ:rtɪd] ,
unsupported ,
不支持 ,

除了6000名法国海军陆战队增援外，它起初孤立无援。

[jet] [aɪ 'ti:] [meɪn'teɪnd] [æn; ən][hə'roʊɪk] [rɪ'zɪstəns] [fɔ:r; fər] [eɪt] [deɪz] ,
yet it maintained an heroic resistance for eight days ,
然而 它 维持 一个 英勇 反抗 为了 八 天 ,
然而，它却进行了长达八天的英勇抵抗。

['faɪərd][baɪ][ðə; ði] ['pæʃənət] [ə'pi:l] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [kɪŋ] .
fired by the passionate appeal and the example of its king .
被解雇 经过 这 热情的 上诉 和 这 例子 的 它是 国王 .
受到国王热情呼吁和榜样的鼓舞。

['æftər][ɑ:k'toubər] 23rd [aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'tætʃmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
After October 23rd it had the help of the first detachments from the
后 十月 23rd 它 有 这 帮助 的 这 第一的 分遣队 从 这
[frentʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌndər] [gɹoʊ'seti] ,
French division under Grossetti ,
法语 分配 在下面 格罗塞蒂 ,

10月23日之后，它得到了格罗塞蒂指挥的法国师第一批分遣队的帮助。

[ænd; ənd][kept] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [wi:k] [wɪð; wɪθ][ˈɔ:lməʊst][su:pər'hju:mən][ˈenərdʒi] .
and kept up the fight for another week with almost superhuman energy .
和 保留 向上 这 斗争 为了 其他 星期 和 几乎 超人类 活力 .
然后他以近乎超人的精力继续战斗了一周。

[ɑ:n][ðə; ði] 31st [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
On the 31st the Germans were driven from Ramscapelle, and obliged to
在 这 31st 这 德国人 是 驱动 从 - , 和 有义务 到
[gɪv] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪnʌn'deɪʃn] ,
give ground before the inundation ,
给 地面 前 这 洪水 ,

31日，德军被逐出拉姆斯卡佩勒，被迫在洪水淹没前撤退。

[hu:z] [dɑ:rk] ,
whose dark ,
谁 黑暗的 ,

谁的黑暗，

[ˈstɛlθi] [ˈwɔːtərz] [ˈsləʊli] [bʌt; bət] [ˈʃɒrli] [ɪnˈveɪdɪd][ðə; ði] [loʊ] - [ˈlaɪn] [pleɪn] [brɪtwiːn] [ðə; ði][ˈrɪvər]
stealthy waters slowly but surely invaded the low - lying plain between the river
隐秘的 水 缓慢地 但 一定 入侵 这 低的 - 说谎 清楚的 之间 这 河
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈniːjuːpɔːrt] - [dɪksmjʊːd] [ˈreɪlweɪ] .
and the Nieuport - Dixmude railway .
和 这 纽波特 - 迪克斯穆德 铁路 .

暗流涌动，缓慢而坚定地侵蚀着河流与纽波特-迪克斯穆德铁路之间的低洼平原。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][iːˈzer][wʌz; wəz] [ðən] [ˈpræktɪkli] [ˈoʊvər] .
The battle of the Yser was then practically over .
这 战斗 的 这 伊瑟 曾是 然后 几乎 超过 .

伊瑟尔河战役至此实际上已经结束。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈendɪd] [ɪn] [ˈvɪktəri] ,
It had ended in victory ,
它 有 结束 在 胜利 ,

比赛以胜利告终。

[ænd; ənd][ðə; ði][dəˈrekt][roʊd][tuː; tə][dʌŋˈkɜːrk][ænd; ənd] [kæˈleɪ] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and the direct road to Dunkirk and Calais was barred to the enemy .
和 这 直接的 路 到 敦刻尔克 和 加莱 曾是 禁止 到 这 敌人 .

通往敦刻尔克和加莱的直接道路对敌人关闭了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [hjuːdʒ] [lɔːsɪz] ;
He had suffered huge losses ;
他 有 遭受 巨大的 损失 ;

他遭受了巨大的损失；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but those of the Belgian Army also had been heavy enough — they were

[plɛrst] [æt; ət] - ,
placed at 11 ,
放置 在 - ,

但比利时军队的那些也足够重——它们被放置在11，

- [kɪld] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] [ænd; ənd][naɪn] , -
000 killed and missing and 9 , 000
- 被杀 和 丢失的 和 9 , -

000人死亡或失踪，9000人

[[ˌpiː ˈdʒiː][ert]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[第 8 页]

[ˈwuːndɪd] , [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm] - , - [men] ,
wounded , a total of some 25 , 000 men ,
受伤 , 一个 全部的 的 一些 - , - 男人 ,

受伤人数总计约25000人。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðoʊz] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][baɪ] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstʃən] .
including those put out of action by sickness and exhaustion .
包括 那些 放 出去 的 行动 经过 疾病 和 疲惫 .

包括因疾病和疲劳而无法工作的人。

[ðə; ði][ˈkædriːz][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪˈpliːtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ˈredʒɪmənts][hæd; həd][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ten]
The cadres had been so depleted that some regiments had only about ten
这 干部 有 到过 所以 耗尽 那 一些 军团 有 仅有的 关于 十

[ˈɑːfəsərz] [left] .
officers left .
警官 左边 .

干部队伍严重损耗，有些团只剩下大约十名军官。

[mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæd][kən'dɪ(ə)n] ; [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] , ['raɪfəlz][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] -
Material was in a sad condition ; half of the guns , rifles and machine -
材料 曾是 在 一个 伤心 状况 ； 一半 的 这 枪支 ， 步枪 和 机器 -
['gʌnz][wɜ:r; wər] ['ju:sləs] ,
guns were useless ,
枪支 是 无用 ；

物资状况堪忧；一半的枪支、步枪和机枪都无法使用。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'z:rvz] [ʌv; əv] [æmjə'nɪ(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][aʊt]
at least for the time being , and reserves of ammunition had given out
在 至少 为了 这 时间 存在 ， 和 储备 的 弹药 有 给定 出去
.
.
.

至少目前是这样，而且弹药储备已经耗尽。

[ðə; ði][men] [lʊkt] ['hɑ:rdli]['hju:mən][ɪn][ðer; ðər] ['rægɪd] ['kloʊðɪŋ] .
The men looked hardly human in their ragged clothing .
这 男人 看起来 几乎 人类 在 他们的 破烂不堪 衣服 。

这些人衣衫褴褛，看起来几乎不像人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['terəb(ə)l][gæps][ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .
There were terrible gaps in their ranks .
那里 是 糟糕的 差距 在 他们的 排名 。

他们的队伍中存在严重的人员缺口。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] — [tu:; tə]['men](ə)n]['oʊnli][ðə; ði][ɑ:rm] [wɪt] [hæd; həd][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['faɪtɪŋ]
The infantry — to mention only the arm which had the hardest fighting
这 步兵 — 到 提到 仅有的 这 手臂 哪个 有 这 最难 斗争
[tu:; tə][du:] — [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] - ,
to do — was reduced to 32 ,
到 做 — 曾是 减少 到 - ,

仅以步兵为例，这个兵种的战斗最为艰苦，其兵力就减少到32人。

- ['raɪfəlz] .
000 rifles .
- 步枪 。

000支步枪。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ɪts] ['wi:knəs] [ænd; ənd][ɪts][destrɪ'tu:(ə)n] — [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['pɪtiəbl] [naʊ] [ðæt]
in spite of its weakness and its destitution — all the more pitiable now that
在 尽管如此 的 它是 弱点 和 它是 赤贫 — 全部 这 更多的 可怜的 现在 那
['wɪntər][wʌz; wəz] [ə'prəʊtɪŋ] — [ðɪs] ['ɑ:rmɪ][set] [ə'baʊt] ['maʊntɪŋ] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði][ləst]
winter was approaching — this army set about mounting guard over the last
冬天 曾是 接近 — 这 军队 放 关于 安装 警卫 超过 这 最后的
['frægmənt][ʌv; əv]['beldʒən][sɔɪl] [wɪtʃ] [ɪts] ['vælər] [hæd; həd] [prɪ'z:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɑ:ðərlænd] .
fragment of Belgian soil which its valour had preserved for the fatherland .
分段 的 比利时人 土壤 哪个 它是 勇气 有 保存完好 为了 这 祖国 。

尽管这支军队实力羸弱、一贫如洗——随着冬天的临近，这种情况就更加令人同情了——但这支军队还是开始守卫他们
用英勇为祖国保留的最后一块比利时领土。

[θri:] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] , [ænd; ənd][aɪ'ti:] [stɪl] [klɪŋz] ['ɑ:bstɪnətli] [tu:; tə][ɪts][pə'zɪ(ə)n] ,
Three years have passed , and it still clings obstinately to its position ,
三 年 有 通过了 , 和 它 仍然 黏附 顽固地 到 它是 位置 ,
三年过去了，它仍然顽固地坚守着自己的位置。

[ðoʊ] [ðə; ði] [frʌnt] [ə'ɹɪdʒənəli] [dɪ'fendɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer][hæz; həz] [bɪn] ['grædʒuəli]
though the front originally defended in the battle of the Yser has been gradually
尽管 这 正面 起初 辩护 在 这 战斗 的 这 伊瑟 有 到过 逐步地
[ˈlenkθənd; ˈlenθənd] .
lengthened :
加长 :

尽管最初在伊泽尔河战役中防守的战线已经逐渐延长。

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hæv; həv][nɑːt][hɪðər'tuː] [ə'laʊd] [ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi][tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ˌɑːpə'eɪʃənz]
Circumstances have not hitherto allowed the Belgian Army to undertake operations
情况 有 不是 迄今为止 允许 这 比利时人 军队 到 承担 运营
[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .
on a large scale :
在 一个 大的 规模 :

由于种种原因，比利时军队此前一直未能开展大规模军事行动。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt] [wɪtʃ] [aɪ'tiː] [pleɪd] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ə'tæk]
Except for the considerable part which it played in checking the German attack
除了 为了 这 大量 部分 哪个 它 玩 在 检查 这 德语 攻击
[ɑːn] - (['eɪprəl] - [meɪ] ,
on Steenstraat (April - May ,
在 - (四月 - 可能 ,

除了在阻止德军对斯滕街的进攻中发挥的重要作用（4月至5月）之外，

-) , [wen] ['pɔɪzənəs] [gæs] [meɪd] [ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] , [ɪts] [æk'tɪvətɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪmɪtɪd]
1915) , when poisonous gas made its first appearance , its activities have been limited
-) , 什么时候 有毒 气体 制成 它是 第一的 外貌 , 它是 活动 有 到过 有限的
[tuː; tə]['maɪnər] [ˌɑːpə'eɪʃənz] ,
to minor operations ,
到 次要的 运营 ,

自1915年毒气首次出现以来，该公司的活动一直局限于小规模作业。

['kæɪɪd] [aʊt] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪts] [pə'zɪʃənz] .
carried out chiefly with the object of improving its positions .
携带 出去 主要 和 这 目的 的 改善 它是 职位 :

主要目的是为了改善自身地位。

[ðiːz] [læst][hæv; həv] , [haʊ'evər] , [bɪn] [held][wɪð; wɪθ]['ædmərəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][tə'næsəti] .
These last have , however , been held with admirable courage and tenacity .
这些 最后的 有 , 然而 , 到过 握住 和 令人钦佩的 勇气 和 韧性 :

然而，最后这些目标都得到了令人钦佩的勇气和毅力的坚持。

[ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'mendəs] ['efərt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ɪts] ['ɡlɔːrɪəs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
Simultaneously with the tremendous effort which resulted in its glorious resurrection ,
同时地 和 这 巨大的 努力 哪个 结果 在 它是 辉煌 复活 ,
与此同时，人们付出了巨大的努力，最终使其荣耀复活。

[ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi][hæz; həz] [dʌn] ['wʌndə-z] [ə'biːŋ] [ðɪs] [frʌnt] [ʌndər] [pɪ'kjuːliərli] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]
the Belgian Army has done wonders along this front under peculiarly trying conditions
这 比利时人 军队 有 完毕 奇迹 沿着 这 正面 在下面 奇特地 尝试 状况
,
:
,

比利时军队在这条战线上，在极其艰苦的条件下，取得了令人瞩目的战绩。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd]['stɔɪɪkl] [ɪn'dʊərəns] .
by dint of hard work and stoical endurance .
经过 凹痕 的 难的 工作 和 斯多葛派 耐力 :

凭借辛勤工作和坚韧不拔的毅力。

[ə'mɪd] [mʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɪts][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [reɪzd] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [wɪt] [ɑːr; ər] [ˈmɒdlz] [ʌv; əv]
Amid mud and water its soldiers have raised fortifications which are models of
之中 泥 和 水 它是 士兵 有 提高 防御工事 哪个 是 模型 的
[streŋθ] [ænd; ənd][ˌɪndʒəˈnuːəti] .
strength and ingenuity .
力量 和 独创性 .

在泥泞和水中，士兵们构筑了坚固的防御工事，堪称力量和智慧的典范。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbeldʒən] [frʌnt] , [dɪˈspɑrt] [ðə; ði] [ʌnˈpærələld] [ˈdɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvərˈkʌm] ,
So that the Belgian front , despite the unparalleled difficulties to be overcome ,
所以 那 这 比利时人 正面 , 尽管 这 无与伦比 困难 到 是 克服 ,
[ðɪŋ] [dʒɪn] [ˈdɪfənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈsɑːlɪd]
因此， 尽管比利时战线面临着前所未有的困难，

[ɪz] [ədˈmɪtɪdli] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huːz] [dɪˈfensɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈsɑːlɪd]
is admittedly among those whose defences have been constructed in the most solid
是 诚然 之中 那些 谁 防御 有 到过 建造 在 这 最多 坚硬的
[ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈmænər] .
possible manner .
可能的 方式 .

诚然，它是防御体系构建得最为稳固的国家之一。

[aɪˈtiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][væst] [ˈfɔːrtɹəs] , [ɪkˈstendɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [skwer] [kɪˈlɑːmɪtərz] .
It is , in fact , a vast fortress , extending over many square kilometres .
它 是 , 在 事实 , 一个 广阔的 堡垒 , 扩展 超过 许多 正方形 公里 .
[fækt] [væst] [ˈfɔːrtɹəs] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [skwer] [kɪˈlɑːmɪtərz]
事实上，它是一座巨大的堡垒，占地数平方公里。

[ðə; ði][ˈvɪzɪtər] [meɪ] [biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [noʊts] [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə]
The visitor may be astonished when he notes the degree of perfection to
这 游客 可能 是 惊讶 什么时候 他 笔记 这 程度 的 完美 到
[wɪt] [ðə; ði][ˈbeldʒən] [kəˈmænd] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] ,
which the Belgian Command has brought the organisation ,
哪个 这 比利时人 命令 有 带来 这 组织 ,
[ˌvɪzɪtər] [meɪ] [biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [noʊts] [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [pərˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə]
参观者可能会对比利时指挥部将组织工作做到如此完美而感到惊讶。

[ˈprɑːpərli][soʊ] - [kɔːld] , [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] [naʊ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][roʊˈbʌst] [men] ,
properly so - called , of an army now consisting of robust men ,
适当地 所以 - 称为 , 的 一个 军队 现在 由 的 强壮的 男人 ,
[ˈprɑːpərli][soʊ] - [kɔːld] , [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] [naʊ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][roʊˈbʌst] [men]
严格来说，这是一支由身强力壮的男子组成的军队。

[wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ˈɑːrməmənt][ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [məˈtɪriəl] , [self] - [rɪˈlaɪənt]
well supplied with all kinds of armament and technical material , self - reliant
出色地 供应 和 全部 种类 的 武器 和 技术的 材料 , 自己 - 依赖
[ænd; ənd][ˈkɑːnfrɪdənt][ɪn][ɪts] [rɪˈnuːd] [streŋθ] ;
and confident in its renewed strength ;
和 自信的 在 它是 更新 力量 ;
[ænd; ənd][ˈkɑːnfrɪdənt][ɪn][ɪts] [rɪˈnuːd] [streŋθ] ;
拥有各种武器装备和技术物资，能够自力更生，对自身恢复的实力充满信心；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [dʌmˈfaʊndɪd] [wen] [hiː; hi] [ˈriːələɪz] [wʌt] [ˈɪnfɪnət] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə]
but he is dumbfounded when he realises what infinite labour was needed to
但 他 是 目瞪口呆 什么时候 他 意识到 什么 无限 劳动 曾是 需要 到
[bɪld] [əˈkrɔːs] [ðiːz] [wet] [pleɪnz] ,
build across these wet plains ,
建造 穿过 这些 湿的 平原 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [dʌmˈfaʊndɪd] [wen] [hiː; hi] [ˈriːələɪz] [wʌt] [ˈɪnfɪnət] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə]
但当他意识到在这片湿地上建造房屋需要付出多么巨大的劳动时，他惊呆了。

[ˈuːzɪŋ] [ˈwɔːtər]
oozing water
渗出 水
[ˈuːzɪŋ] [ˈwɔːtər]
渗出的水

['evriwer] , [ðə; ði][ɪm'pæsəb(ə)] ['bæriər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'ɪzn] ['ʌndər][ðə; ði]['veri] ['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]
everywhere , **the impassable barrier which has arisen under the very guns of the**
到处 , 这 不可逾越 障碍 哪个 有 出现 在下面 这 非常 枪支 的 这
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

到处都是一道无法逾越的屏障，这道屏障是在敌人的炮火下形成的。

[wi:; wi][prə'pouz][tu:; tə]['noʊtɪs] ['bri:fli] [hɪr] [ðə; ði] [tʃi:f] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ləst] ['entərpraɪz] ,
We propose to notice briefly here the chief features of this last enterprise ,
我们 提出 到 注意 简要地 这里 这 首席 特征 的 这 最后的 企业 ,
我们在此简要介绍一下这项最新事业的主要特点。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
which is unknown to the world in general .
哪个 是 未知 到 这 世界 在 一般的 .

这是世人普遍不了解的事情。

[pər'hæps][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [fʊlər] [ə,pri:ʃi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt] [pleɪd]
Perhaps a description of it will lead to fuller appreciation of the part played
也许 一个 描述 的 它 将要 带领 到 更丰满 欣赏 的 这 部分 玩
[baɪ][ðə; ði]['beldʒən]['ɑ:rmɪ] [sɪns] [ɪts] [frʌnt] [wʌz; wəz] [i'məubilaɪz] [ɑ:n][ðə; ði][i:'zer] ,
by the Belgian Army since its front was immobilised on the Yser ,
经过 这 比利时人 军队 自从 它是 正面 曾是 固定 在 这 伊瑟 ,
或许对这一事件的描述能够使人们更全面地了解自比利时军队前线在伊泽尔河受阻以来，比利时军队所发挥的作用。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['betər] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi] , [gʊd'wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns]
and to a better understanding of the energy , goodwill and endurance
和 到 一个 更好的 理解 的 这 活力 , 善意 和 耐力
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pru:f] .
of which it has given proof .
的 哪个 它 有 给定 证明 .

并更好地理解它所展现出的能量、善意和韧性。

[ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə][bi:; bi] [held] — [ðə; ði][tæsk] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['beldʒən]['ɑ:rmɪ] — ['dʒen(ə)rəl] [fitʃər]
The Front to be Held — The Task before the Belgian Army — General Features
这 正面 到 是 握住 — 这 任务 前 这 比利时人 军队 — 一般的 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:rgənəɪzd] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] .
of the Country to be Organised for Defence .
的 这 国家 到 是 有组织的 为了 防御 .

要坚守的战线——比利时军队的任务——为防御而组织起来的国家概况。

['æftər][ðer; ðər] ['feɪlʃər] [tu:; tə]['træmp(ə)] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən]['ɑ:rmɪ][ænd; ənd]
After their failure to trample upon the remnants of the Belgian Army and
后 他们的 失败 到 践踏 之上 这 残余物 的 这 比利时人 军队 和
[teɪk] [kæ'leɪ] ,
take Calais ,
拿 加莱 ,

在他们未能彻底击溃比利时军队残余并攻占加莱之后，

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæd; həd] [trəns'fə:d] [ðer; ðər] [æk'tɪvətɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪprɔ] ['dɪstrɪkt] ,
the Germans had transferred their activities to the Ypres district ,
这 德国人 有 转移 他们的 活动 到 这 伊普尔 区 ,
德国人已将活动转移到伊普尔地区。

[wɜːr] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ə'tæks] [prest] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['fjʊəri] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]
where they hoped that attacks pressed home with the utmost fury would enable
在哪里 他们 希望 那 攻击 按下 家 和 这 极致 愤怒 会 使能够
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] .
them to effect their purpose .
他们 到 影响 他们的 目的 .
他们希望以最猛烈的攻势发动猛攻，从而达到他们的目的。

[ðɪs] ['sekənd][stɛrdʒ][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv]['flændərz] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi] [ɪk'sprɪənsɪŋ] [ə; eɪ]
This second stage in the battle of Flanders ended in the enemy experiencing a
这 第二 阶段 在 这 战斗 的 佛兰德斯 结束 在 这 敌人 体验 一个
['sekənd] [tʃek] [æz; əz]['kɔːstli][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] .
second check as costly as the first .
第二 查看 作为 昂贵 作为 这 第一的 .
佛兰德斯战役的第二阶段以敌军遭受的第二次打击与第一次打击一样惨重而告终。

[waɪl] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['prɔːgres] , [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,
While it was in progress , the Germans ,
尽管 它 曾是 在 进步 , 这 德国人 ,
与此同时，德国人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['ælaɪd] ['fɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ɐnd][ʌv; əv]
with the double object of holding the Allied forces on the north and of
和 这 双倍的 目的 的 保持 这 盟军 力量 在 这 北 和 的
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði][iː'zer][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
trying to force the Yser at that point ,
尝试 到 力量 这 伊瑟 在 那 观点 ,
其双重目标是牵制北方的盟军，并试图从那里攻入伊泽尔河。

[rɪ'nuːd] [ðer; ðər] [ə'sɔːlts] [ɑːn][ðə; ði][dɪksmjuːd] ['brɪdʒhed] .
renewed their assaults on the Dixmude bridgehead .
更新 他们的 袭击 在 这 迪克斯穆德 桥头堡 .
他们再次对迪克斯穆德桥头堡发动进攻。

[ɑːn][noʊ'vembər] 10th , - , [ðə; ði] ['wi:kənd] [frentʃ] [ænd; ɐnd]['beldʒən] [truːps] ,
On November 10th , 1914 , the weakened French and Belgian troops ,
在 十一月 10th , - , 这 减弱 法语 和 比利时人 军队 ,
1914年11月10日，实力削弱的法比联军

[huːz] ['mʌdi] ['trentʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði][bə'm'bɑːrdmənt] ,
whose muddy trenches had been blown to pieces by the bombardment ,
谁 浑 战壕 有 到过 吹 到 件 经过 这 轰击 ,
那些泥泞的战壕已被炮火炸得支离破碎，

[hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [graʊnd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmiːz] ['preʃər] [ænd; ɐnd][fɔːl] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
had to give ground before the enemy's pressure and fall back on to the
有 到 给 地面 前 这 敌人的 压力 和 落下 后退 在 到 这
[left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] ,
left bank of the Yser ,
左边 银行 的 这 伊瑟 ,
在敌人的压力下，不得不退守，撤退到伊泽尔河左岸。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][dɪksmjuːd][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
leaving the ruins of Dixmude in the hands of the Germans .
离开 这 废墟 的 迪克斯穆德 在 这 双手 的 这 德国人 .
将迪克斯穆德的废墟留给了德国人。

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][wɜːr; wər] ['fruːtləs] .
But all attempts of the enemy to cross the river were fruitless .
但 全部 尝试 的 这 敌人 到 叉 这 河 是 徒劳无功 .
但敌人的所有渡河尝试都以失败告终。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] [ɪnˈkaʊntər] [soʊ] [ˈstʌbərn] [ə; eɪ] [rɪˈzɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [su:n] [əˈbændənd] [ə; eɪ]
The Germans encountered so stubborn a resistance that they soon abandoned a
这 德国人 遭遇 所以 固执的 一个 反抗 那 他们 很快 弃 一个
[ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɔ:st][ðem; ðəm] [ˈfraɪtf(ə)l] [lɔ:sɪz] .
project which had already cost them frightful losses .
项目 哪个 有 已经 成本 他们 可怕 损失 .

德国人遇到了顽强的抵抗，很快就放弃了这项已经给他们造成惨重损失的计划。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ˈwɪntər] , [ˈfaɪtɪŋ] [ˈgrædʒuəli][daɪd] [daʊn] [ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈflændərz]
With the approach of winter , fighting gradually died down all along the Flanders
和 这 方法 的 冬天 , 斗争 逐步地 死亡 向下 全部 沿着 这 弗兰德斯
[frʌnt] .
front .
正面 .

随着冬季的临近，佛兰德斯前线的战斗逐渐平息。

[ðə; ði] [tu:] [əˈpəʊnənts] [wɜ:r; wər] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [rɪˈkɑ:nstɪtu:t] [ðer; ðər]
The two opponents were exhausted , and were obliged to reconstitute their
这 二 对手 是 筋疲力尽的 , 和 是 有义务 到 重组 他们的
[ˈfɔ:rsɪz][ænd; ənd][ɔ:rgənaɪz][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [pəˈzɪʃənz] .
forces and organise their respective positions .
力量 和 组织 他们的 各自 职位 .

双方都筋疲力尽，不得不重整旗鼓，重新部署兵力，调整阵地。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ˈɑ:nwərdz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] [ˈloʊk(ə)l]
From this time onwards there was nothing to record save a few local
从 这 时间 开始 那里 曾是 没有什么 到 记录 节省 一个 很少 当地的
[enˈgeɪdʒmənts] [ʌv; əv] [ɔ:rt] [duˈreɪʃn] ,
engagements of short duration ,
订婚 的 短的 期间 ,

从此以后，除了少数几次短暂的本地活动外，没有什么值得记录的了。

[ðooʊ] [fɪrs] [ænd; ənd][ɔ:lweɪz] [ɪnˈteɪlɪŋ] [ˈhevi] [ˈkæʒuəltɪz] .
though fierce and always entailing heavy casualties .
尽管 凶猛的 和 总是 包含 重的 伤亡 .

虽然战斗激烈，而且总是造成重大伤亡。

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ɑ:rˈtɪləri] , [haʊˈevər] ,
The enemy's artillery , however ,
这 敌人的 炮兵 , 然而 ,

然而，敌军的炮兵，

[tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts][nu:ˈmerɪk(ə)l][su:,pɪriˈɔ:rəti][ænd; ənd] [ˈgreɪtər] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈbeldʒən]
took advantage of its numerical superiority and greater weight in the Belgian
采取 优势 的 它是 数值 优势 和 更大的 重量 在 这 比利时人
[ˈsektər][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [ˈsi:sləs] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌktɪv]
sector to keep up a ceaseless and destructive
行业 到 保持 向上 一个 不停歇 和 破坏性的

利用其在比利时战区的数量优势和更大的影响力，持续不断地发动破坏性进攻。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rks] , [naʊ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɜ:rlɪst] [ˈstɛrdʒɪz] ,
fire upon our works , now in their earliest stages ,
火 之上 我们的 作品 , 现在 在 他们的 最早 阶段 ,

炮火袭击了我们尚处于萌芽阶段的作品。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] ['æktɪd][æz; əz][kæn'tu:nmənts][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['wɪrɪd] [tru:ps] .
and on the villages which acted as cantonments for our wearied troops .
和 在 这 村庄 哪个 行动 作为 营地 为了 我们的 疲惫 军队 .

以及那些作为我们疲惫军队驻地的村庄。

[wʌn][ˈæftər][ðə; ði][ˈʌðər] , [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] ['taʊnlɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer][frʌnt] ['krʌmbld] ['ɪntu:] [dʌst] ,
One after the other , the humble townlets of the Yser front crumbled into dust ,
一 后 这 其他 , 这 谦逊的 小镇 的 这 伊瑟 正面 崩溃了 进入 灰尘 ,
伊泽尔河前线的那些不起眼的小镇一个接一个地化为尘埃。

[[ɑ:t] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ] [ʃel] [ænd; ənd] [dr'vaʊəd] [baɪ]['faɪər] .
shot to pieces by shell and devoured by fire .
射击 到 件 经过 壳 和 吞噬 经过 火 .
被炮弹打成碎片，又被大火吞噬。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['devəstertɪd] [ænd; ənd] ['desələt] ['ri:dʒən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It was in this devastated and desolate region , and in the depth of a
它 曾是 在 这 遭受重创 和 荒凉 地区 , 和 在 这 深度 的 一个
[sɪ'vɪr] ['wɪntər] ,
severe winter ,
严重 冬天 ,

正是在这片满目疮痍、荒凉萧瑟的地区，在严冬的深处，

[ðæt][ðə; ði]['heɪstɪli] [rɪ'fɔ:rmɪd] ['beldʒən]['ɑ:rmɪ] — [æz; əz] [jet] ['hɑ:rdli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ɪts]['terəb(ə)l]
that the hastily reformed Belgian Army — as yet hardly recovered from its terrible
那 这 草草 改革后的 比利时人 军队 — 作为 然而 几乎 恢复 从 它是 糟糕的
[ɪks'piəriənsɪz] [ænd; ənd] [stɪl] ['lækɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['nesəsəɪɪz] — [hæd; həd][tu:; tə][set][tu:; tə][wɜ:rk]
experiences and still lacking a thousand necessities — had to set to work
经历 和 仍然 缺乏 一个 千 必需品 — 有 到 放 到 工作
[tu:; tə][kən'vɜ:rt][ˈɪntu:][ə; eɪ]['sɑ:lɪd][ˈræmpɑ:rt][ðə; ði] [wi:k] ['bæɪərɪə] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi:z] [ə'tæks]
to convert into a solid rampart the weak barrier on which the enemy's attacks
到 转变 进入 一个 坚硬的 壁垒 这 虚弱的 障碍 在 哪个 这 敌人的 攻击
[hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]['oʊnli][baɪ] ['prɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv]['herəʊɪzəm] .
had been broken only by prodigies of heroism .
有 到过 破碎的 仅有的 经过 神童 的 英雄主义 .

仓促重组的比利时军队——尚未从可怕的经历中恢复过来，仍然缺少许多必需品——不得不着手将脆弱的屏障改造成坚固的堡垒，敌人的进攻之所以能够突破这道屏障，仅仅是因为士兵们展现出了惊人的英雄气概。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ɪts] [ker] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv]['ni:ju:pɔ:rt][tu:; tə]
The front entrusted to its care extended from the outskirts of Nieuport to
这 正面 受托 到 它是 关心 扩展 从 这 郊区 的 纽波特 到
[ðə; ði][oʊld] [nɑ:k] [fɔ:rt][æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:nfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
the old Knocke fort at the confluence of the Yser with the Yperlée .
这 老的 诺克 堡 在 这 合流 的 这 伊瑟 和 这 - .

它负责的防线从纽波特郊区一直延伸到伊泽尔河与伊佩尔莱河交汇处的旧诺克堡。

['pæsɪŋ] [raʊnd][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv]['ni:ju:pɔ:rt] ,
Passing round the east side of Nieuport ,
通过 圆形的 这 东方 边 的 纽波特 ,
绕过纽波特的东侧，

[aɪ 'ti:][rɪ'dʒɔɪnz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:ləʊz] [ðə; ði]
it rejoins the railway to the south of the town and then follows the
它 重新加入 这 铁路 到 这 南 的 这 镇 和 然后 跟随 这
[ˈreɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] [tu:; tə][dɪksmju:d] ,
railway embankment to Dixmude ,
铁路 堤 到 迪克斯穆德 ,

它在城镇南侧重新与铁路汇合，然后沿着铁路路堤到达迪克斯穆德。

[ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnɪnˈdeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][iːˈzer][ɪtˈself] .
separated by the inundation from the Yser itself .
分开 经过 这 洪水 从 这 伊瑟 本身 :

与伊瑟河本身隔河相望，被洪水淹没。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west][ʌv; əv] [uːd] - [ðə; ði] [frʌnt] ['kɜːvz] ['ɪnwərdz][tuː; tə] [miːt]
To the south - west of Oud - Stuyvekenskerke the front curves inwards to meet
到 这 南 - 西方 的 乌德木 - 这 正面 曲线 向内 到 见面
[ðə; ði][iːˈzer] [daɪk] [æt; ət][ðə; ði] 16th ['maɪlstəʊn] ,
the Yser dyke at the 16th milestone ,
这 伊瑟 堤防 在 这 16th 里程碑 ,

在 Oud-Stuyvekenskerke 西南方向，堤坝前缘向内弯曲，在第 16 里程碑处与伊泽尔河堤坝相接。

[ænd; ənd] [rʌnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði][ləndz] [wɪt] [ðə; ði] [flʌd]
and runs along the left bank of the river , skirting the lands which the flood
和 跑步 沿着 这 左边 银行 的 这 河 , 裙边 这 土地 哪个 这 洪水
['wɔːtərz] ,
waters ,
水 ,

沿着河流左岸延伸，绕过洪水淹没的土地，

['wɜːrkɪŋ] ['stedəli] ['saʊθwərdz] , [hæv; həv] [kənˈvɜːrtɪd] ['ɪntuː] [swɒmps] .
working steadily southwards , have converted into swamps .
在职的 稳步 向南 , 有 转换 进入 沼泽 :

一路向南，已经变成了沼泽地。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi] [riːˈgeɪnd] [ɪts] [streŋθ] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd]
As fast as the Belgian Army regained its strength the front was extended
作为 快速地 作为 这 比利时人 军队 恢复 它是 力量 这 正面 曾是 扩展
['fɜːrðər] ,
further ,
更远 ,

比利时军队恢复实力的速度越快，战线就越发延伸。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪprɔː] [kəˈnæɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði]
along the Yperlée and the Ypres canal , to the north of Steenstraat in the
沿着 这 - 和 这 伊普尔 运河 , 到 这 北 的 - 在 这
[fɜːrst] ['ɪnstəns] ,
first instance ,
第一的 实例 ,

首先，沿着伊佩尔莱河和伊普尔运河，位于斯滕斯特拉特街以北，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [boʊsɪŋ] .
and then to Boesinghe .
和 然后 到 博辛格 :

然后前往博辛格。

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi] [wɪt] [hæz; həz] ['defɪnətli] [ˈɔːrgənəɪzd][ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌp]
So it is really the Belgian Army which has definitely organised the whole front up
所以 它 是 真的 这 比利时人 军队 哪个 有 确实 有组织的 这 所有的 正面 向上
[tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] ,
to the latter place ,
到 这 后者 地方 ,

所以，实际上是比利时军队组织了整个战线直至后半段的行动。

['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] - [kɪˈlɑːmɪtərz] .
over a distance of at least 31 kilometres .
超过 一个 距离 的 在 至少 - 公里 :

距离至少 31 公里。

[ɪf] [wʌŋ] [kən'sɪdəz] ['oʊnli][ðə; ði][ˈpɔːrj(ə)n] [wɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn]
If one considers only the portion which had to be defended by the army in
如果 一 考虑 仅有的 这 部分 哪个 有 到 是 辩护 经过 这 军队 在
[ðə; ði] [ˈɜːrli] ['steɪdʒɪz] — [ðæt] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][fɔːrt] [nɑːk] — [aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt][ə; eɪ]
the early stages — that between the sea and Fort Knocke — it is clear that a
这 早期的 阶段 — 那 之间 这 海 和 堡 诺克 — 它 是 清除 那 一个
[ˈhevi] [streɪn][wʌz; wəz][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [wiːk] [ɪ'fektɪvz] [left][ɪn] ['biːɪŋ] ['æftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv]
heavy strain was put upon the weak effectives left in being after the battle of
重的 拉紧 曾是 放 之上 这 虚弱的 有效 左边 在 存在 后 这 战斗 的
[ðə; ði][iː'zer] — [ə; eɪ][streɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['greɪtər] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði][ræŋks][kʊd; kəd][biː; bi]
the Yser — a strain all the greater because the gaps in the ranks could be
这 伊瑟 — 一个 拉紧 全部 这 更大的 因为 这 差距 在 这 排名 可以 是
[fɪld] [bʌt; bət] ['sləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] .
filled but slowly and with great difficulty .
已填 但 缓慢地 和 和 伟大的 困难 .

如果只考虑早期阶段军队必须防守的部分——即大海和诺克堡之间的部分——就会发现，伊泽尔河战役后剩下的薄弱部队承受了巨大的压力——这种压力尤其巨大，因为填补队伍中的空缺既缓慢又困难。

[ðə; ði] [ˌɪnən'deɪʃənz] ['sɜːrt(ə)nli] [prə'tektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
The inundations certainly protected a large part of the front and made the
这 洪水 当然 受保护 一个 大的 部分 的 这 正面 和 制成 这
[ˈenəmiːz] [ə'tæks] [les] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] .
enemy's attacks less formidable .
敌人的 攻击 较少的 强大 .

洪水确实保护了前线的大部分地区，使敌人的进攻变得不那么可怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'tekʃn] [maɪt] [biː; bi][ˈnʌləˌfaɪd][baɪ][frɔːst] .
But the protection might be nullified by frost .
但 这 保护 可能 是 无效 经过 霜 .
但霜冻可能会使这种保护作用失效。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] ,
A great deal of work was , therefore ,
一个 伟大的 交易 的 工作 曾是 , 所以 ,
因此，大量工作要做。

['niːdɪd] [tuː; tə][rɪneɪb(ə)] [ðə; ði] ['erɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, 'rɛɡjəˌleɪtɪd][æt; ət]
needed to enable the area of the inundation to be regulated at
需要 到 使能够 这 区域 的 这 洪水 到 是 受监管 在
[wɪl] ,
will ,
将要 ,
需要能够随意调节淹没区域。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɪn'veɪdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['trentʃɪz] ,
to prevent the water invading our own trenches ,
到 防止 这 水 入侵 我们的 自己的 战壕 ,
为了防止水涌入我们自己的沟渠，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ə'ɡenst]
and to make it impossible for the enemy to use the inundation against
和 到 制作 它 不可能的 为了 这 敌人 到 使用 这 洪水 反对
[juː'es] .
us .
我们 .
并使敌人无法利用洪水对我们造成威胁。

[ˌaɪˈtiː] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [misˈteɪk] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ðæt] [ðɪs] [ʃiːt] [ˌv; əv][ˈwɔːtər] [fɔːrmd]
It would be a serious mistake to assume that this sheet of water formed
它 会 是 一个 严肃的 错误 到 认为 那 这 床单 的 水 形成
[æn; ən][ɪmˈpæsəb(ə)l][ˈɑːbstək(ə)l][æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] .
an impassable obstacle at all points .
一个 不可逾越 障碍 在 全部 积分 .

如果认为这片水面在所有地方都构成不可逾越的障碍，那就大错特错了。

[wer] [ˌaɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [sɪˈkjʊərəti] — [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈniːjuːpɔːrt] - [dɪksmjuːd]
Where it seemed to give the greatest security — between the Nieuport - Dixmude
在哪里 它 似乎 到 给 这 最 安全 — 之间 这 纽波特 - 迪克斯穆德
[ˈreɪlweɪ] [ænd; ænd][ðə; ði][iːˈzer] — [ðə; ði][roʊdz][ænd; ænd] [træks] ,
railway and the Yser — the roads and tracks ,
铁路 和 这 伊瑟 — 这 道路 和 轨道 ,
在似乎最安全的地方——尼乌波特-迪克斯穆德铁路和伊泽尔河之间——道路和铁轨，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɔːzweɪ] [ɪn][ɔːl] [ˈweðəz] ,
which are causeways in all weathers ,
哪个 是 堤道 在 全部 天气 ,
无论天气如何，它们都是堤道。

[ænd; ænd][ðə; ði][smɔːl] [ˈraɪzɪŋz][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ænd][ˈfɑːrmz] [ˈskætərd]
and the small risings in the ground near the buildings and farms scattered
和 这 小的 上升 在 这 地面 靠近 这 建筑物 和 农场 疏散
[əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
about the country ,
关于 这 国家 ,
以及散布在全国各地的建筑物和农场附近地面上的小隆起，

[stʊd] [aʊt][ˌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ləˈɡuːn] [ænd; ænd] [ˈɔːfərd] [ˈtʃænsɪz] [ˌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [əˈkrɔːs] ,
stood out of the great lagoon and offered chances of getting across ,
站立 出去 的 这 伟大的 泻湖 和 提供 机会 的 获得 穿过 ,
它从巨大的泻湖中脱颖而出，提供了渡湖的机会。

[ɔːr] [fɔːrmd] [ˈaɪləndz] [ðæt] [maɪt] [ˈjuːsfəli] [biː; bi][ˈɑːkjupaɪd] .
or formed islands that might usefully be occupied .
或者 形成 岛屿 那 可能 有用 是 占领 .
或者形成了可以被有效利用的岛屿。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈbeldʒənz][ænd; ænd][ˈdʒɜːmənz][hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ˌv; əv]
From the first Belgians and Germans had fought for the possession of
从 这 第一的 比利时人 和 德国人 有 战斗 为了 这 拥有 的
[ðiːz] [pɔɪnts] ,
these points ,
这些 积分 ,
从一开始，比利时人和德国人就为了争夺这些据点而战。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈkʌvər][ðer; ðər][meɪn] [pəˈziʃənz] [ænd; ænd] [prɪˈvent] [ˈækses] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
in order to cover their main positions and prevent access to them by the
在 命令 到 覆盖 他们的 主要的 职位 和 防止 使用权 到 他们 经过 这
[kriˈeɪ](ə)n][ˌv; əv] [ədˈvænst] [pəʊsts][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ˌv; əv][ðə; ði] [flʌdz] .
creation of advanced posts in the very heart of the floods .
创建 的 先进的 帖子 在 这 非常 心 的 这 洪水 .
为了掩护他们的主要阵地，并在洪水中心地带建立前进哨所，阻止敌军接近这些阵地。

[ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [sperd] [ðə; ði][dɪksmjuːd][ˈriːdʒən] , [wer] [ðə; ði]
Further to the south , the water had spared the Dixmude region , where the
更远 到 这 南 , 这 水 有 幸存 这 迪克斯穆德 地区 , 在哪里 这
[ɡraʊnd] [ˈraɪzɪz] [ˈslɑɪtli] .
ground rises slightly .
地面 上升 轻微地 .
再往南，地势略微抬升的迪克斯穆德地区幸免于难。

[æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [pleɪs] [ð̃ə; ð̃i] [tu:] [foʊz] [leɪ] [ˈfeɪsɪŋ] [wʌn] [əˈhʌðər] ,
At this place the two foes lay facing one another ,
在 这 地方 这 二 敌人 躺 面向 一 其他 ,

两名敌对的战友就躺在这里，彼此对峙。

[ˈsepəreɪtɪd] [ˈoʊnli] [baɪ] [ð̃ə; ð̃i] [wɪdθ; wɪθ] [ʌv; əv] [ð̃ə; ð̃i] [iːˈzer] — [sʌm; səm] - [tu:; tə] - [jaːdz] .
separated only by the width of the Yser — some 15 to 20 yards .
分开 仅有的 经过 这 宽度 的 这 伊瑟 — 一些 - 到 - 码 .

两地仅隔着伊瑟河的宽度——大约15到20码。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ˈɔːrgənəɪz] [ə; eɪ] [ˈbrɪdʒhed] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ˈeni] **Just as it was necessary to organise a bridgehead able to resist any**
只是 作为 它 曾是 必要的 到 组织 一个 桥头堡 有能力的 到 抵抗 任何
[əˈtæk] [æt; ət] [ˈniːjuːpɔːrt] — [wer] [ð̃ə; ð̃i] [ˈlɑːks] [ɑːr; ər] — [soʊ] [æt; ət] [dɪksmjuːd] ,
attack at Nieuport — where the locks are — so at Dixmude ,
攻击 在 纽波特 — 在哪里 这 锁 是 — 所以 在 迪克斯穆德 ,

正如需要在纽波特（船闸所在地）建立一个能够抵御任何攻击的桥头堡一样，在迪克斯穆德也是如此。

[wer] [wi:; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [kloʊz] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈenəmi] ,
where we were in close contact with the enemy ,
在哪里 我们 是 在 关闭 接触 和 这 敌人 ,

当时我们与敌人近距离接触，

[wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [ˈbæstjən] [ʌv; əv] [ð̃ə; ð̃i] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [kaɪnd] ,
we had to construct a bastion of the strongest possible kind ,
我们 有 到 构造 一个 堡垒 的 这 最强 可能的 种类 ,

我们必须建造一座尽可能坚固的堡垒。

[sɪns] [ð̃ɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [spɑːt] [ɪn] [ð̃ə; ð̃i] [ˈbeldʒən] [laɪn] ,
since this was a vital spot in the Belgian line ,
自从 这 曾是 一个 必不可少的 点 在 这 比利时人 线 ,

因为这是比利时防线上的一个关键位置，

[ænd; ænd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈenəmiːz] [rɪˈpiːtɪd] [əˈtɛmpts] [əˈpɑːn] [aɪ ˈti:] [ʃoʊd] [ˈklɪrli] [ɪˈnʌf] [haʊ] [ɪkˈstriːmli] **and the enemy's repeated attempts upon it showed clearly enough how extremely**
和 这 敌人的 重复 尝试 之上 它 显示 清楚地 足够的 如何 极其
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [ɪts] [pəˈzeɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] .
important he considered its possession to be .
重要的 他 经过考虑的 它是 拥有 到 是 .

敌人的反复进攻充分表明，他认为这座建筑的占有极其重要。

[stiɪ] [ˈfɜːrðər] [saʊθ] ,
Still further south ,
仍然 更远 南 ,

再往南一些，

[ð̃ə; ð̃i] [ˈbeldʒən] [frʌnt] [klʌŋ] [tu:; tə] [ð̃ə; ð̃i] [ˈwestərn] [bæŋk] [ʌv; əv] [ð̃ə; ð̃i] [kəˈnæl] [fɔːrmd] [baɪ] [ð̃ə; ð̃i] [iːˈzer] **the Belgian front clung to the western bank of the canal formed by the Yser**
这 比利时人 正面 紧紧抓住 到 这 西 银行 的 这 运河 形成 经过 这 伊瑟
[ænd; ænd] - ,
and Yperlée ,
和 - ,

比利时战线紧贴着伊泽尔河和伊佩尔莱河形成的运河西岸。

[waɪl] [ð̃ə; ð̃i] [ˈenəmi] [ˈɑːkjupaɪd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌðər] ,
while the enemy occupied the other ,
尽管 这 敌人 占领 这 其他 ,

当敌人占领另一处时，

[ˈkiːpɪŋ] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][aɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɔːf][ˈoʊnli][wen]
keeping as close to it as he could and standing off only when
保持 作为 关闭 到 它 作为 他 可以 和 常设 离开 仅有的 什么时候
[kəmˈpeld] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðə; ði] [flʌdz] .
compelled to do so by the floods .
被迫 到 做 所以 经过 这 洪水 .

他尽可能地靠近它，只有在洪水迫使他离开时才退后。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] : [ðoʊ] [ðə; ði][meɪn] [pəˈziʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [nɪr] [təˈgeðər] ,
To sum up : though the main positions were not very near together ,
到 和 向上 : 尽管 这 主要的 职位 是 不是 非常 靠近 一起 ,
总而言之：虽然主要职位之间的距离并不很近，

[ðə; ði] [ədˈvænst] [poʊsts][ʌv; əv][bəʊθ][saɪdz] [ˈθretnd] [iːt] [ˈʌðər] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [æt; ət]
the advanced posts of both sides threatened each other , in some instances at
这 先进的 帖子 的 两个都 侧面 威胁 每个 其他 , 在 一些 实例 在
[pɔɪnt] - [blæŋk][reɪndʒ] .
point - blank range .
观点 - 空白的 范围 .

双方的前沿阵地互相威胁，有时甚至近距离交火。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] , [huː] [wɜːr; wər] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmi] ,
The Germans , who were well aware of the weakness of the Belgian Army ,
这 德国人 , WHO 是 出色地 意识到的 的 这 弱点 的 这 比利时人 军队 ,
德国人非常清楚比利时军队的弱点，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][ˈprɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [liːst] [ˈneglɪdʒəns] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt] ,
would not have failed to profit by the least negligence on our part ,
会 不是 有 失败的 到 利润 经过 这 至少 疏忽 在 我们的 部分 ,
哪怕是我们最轻微的疏忽，我们也不会因此而错失获利机会。

[nɔːr][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈiːzi] [səkˈses] [æt; ət][ˈeni] [wiːk] [pɔɪnt] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlaɪnz] .
nor to try for an easy success at any weak point discovered in our lines .
也不 到 尝试 为了 一个 简单的 成功 在 任何 虚弱的 观点 发现 在 我们的 线条 .
也不会试图从我方防线上的任何薄弱环节轻易取得胜利。

[bʌt; bət][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] .
But no chance of the kind was given them .
但 不 机会 的 这 种类 曾是 给定 他们 .

但他们根本没有得到这样的机会。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmi] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] , [æz; əz] [ˈbriːfli]
The system of defence created by the Belgian Army along the front , as briefly
这 系统 的 防御 创建 经过 这 比利时人 军队 沿着 这 正面 , 作为 简要地
[dɪˈskraɪbd] [əˈbʌv] ,
described above ,
描述 多于 ,

如上文简要所述，比利时军队沿前线建立的防御体系

[sɜːrvd] [ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] [ˈpɜːrpəs] .
served a double purpose .
服务 一个 双倍的 目的 .

兼具双重用途。

[fɜːrst] , [aɪ 'tiː] [geɪv] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði][left] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['fɔːrsɪz] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] ['westərn]
First , **it** **gave support** **to** **the** **left flank** **of** **the** **Allied forces** **along** **the** **western**
第一的 , 它 给予 支持 到 这 左边 侧翼 的 这 盟军 力量 沿着 这 西
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

首先，它为西线盟军左翼提供了支援。

[ænd; ənd][æʔ; əʔ] [ðɪs] [end] [bɑːrd] [ðə; ði][moʊst] ['sʌðərlɪ] [roundz][tuː; tə][dʌn'kɜːrk][ænd; ənd] [kæ'leɪ] .
and **at** **this** **end** **barred** **the** **most** **southerly** **roads** **to** **Dunkirk** **and** **Calais** .
和 在 这 结尾 禁止 这 最多 南风 道路 到 敦刻尔克 和 加莱 .
而从这一端开始，通往敦刻尔克和加莱的最南端道路就被封锁了。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,
第二，

[aɪ 'tiː] [prɪ'zɜːrv] [ʌn'vaɪəleɪtɪd][fɔːr; fər]['beldʒəm][ðə; ði][læst]['frægmənt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['næʃ(ə)nəl][sɔɪl] —
it **preserved** **unviolated** **for** **Belgium** **the** **last** **fragment** **of** **her** **national** **soil** —
它 保存完好 未受侵犯 为了 比利时 这 最后的 分段 的 她 国家的 土壤 —
[æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][bəʊθ][pə'litɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
an **object** **of** **both** **political** **and** **military** **importance** .
一个 目的 的 两个都 政治的 和 军队 重要性 .

它为比利时完整地保留了其最后一块国土——这块土地具有重要的政治和军事意义。

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃoʊz] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪ(ə)nt] ['klɪrnəs] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt]
While **the** **first** **shows** **with** **sufficient** **clearness** **the** **importance** **of** **the** **part**
尽管 这 第一的 演出 和 充足的 清晰度 这 重要性 的 这 部分
[ʌndər'teɪkən][baɪ][ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi] ,
undertaken **by** **the** **Belgian** **Army** ,
已 经过 这 比利时人 军队 ,

第一部分清晰地展现了比利时军队所发挥的重要作用；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪk'spleɪnz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fʊli] [ðə; ði] [greɪt] ['væljuː] [wɪtʃ] [ðæt] ['ɑːrmi][sets][ə'pɑːn][ðə; ði]
the **latter** **explains** **even** **more** **fully** **the** **great** **value** **which** **that** **army** **sets** **upon** **the**
这 后者 解释 甚至 更多的 完全 这 伟大的 价值 哪个 那 军队 套 之上 这
[pə'zɪjənz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ɪts] ['vælər] .
positions **entrusted** **to** **its** **valour** .
职位 受托 到 它是 勇气 .

后者更充分地解释了这支军队对托付给其英勇的岗位的高度重视。

[aɪ 'tiː] ['riːəlaɪz] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði] ['sɪriəsənəs] [ʌv; əv][ɪts][tæsk] ,
It **realises** **in full** **the** **seriousness** **of** **its** **task** ,
它 意识到 在 满的 这 严肃 的 它是 任务 ,
它充分认识到自身任务的严肃性，

[fɔːr; fər][baɪ] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['ælaɪz][ʌv; əv][ɔːl][æŋ'zaɪəti] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərlɪ] [pɑːrt][ʌv; əv]
for **by** **relieving** **the** **Allies** **of** **all** **anxiety** **concerning** **the** **most** **northerly** **part** **of**
为了 经过 缓解 这 盟国 的 全部 焦虑 有关 这 最多 北风 部分 的
[ðer; ðər] [frʌnt] ,
their **front** ,
他们的 正面 ,

因为通过消除盟军对其最北端战线的全部担忧，

[aɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nesəsəri] ['friːdəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn]
it **gives** **them** **the** **necessary** **freedom** **of** **action** **for** **dealing** **the** **enemy** , **in**
它 给予 他们 这 必要的 自由 的 行动 为了 处理 这 敌人 , 在
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['sektəs] ,
selected **sectors** ,
已选 行业 ,

它赋予他们在特定区域内应对敌人的必要行动自由。

[ðoʊz] ['hevi] [bloʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [rɪ'pi:tɪdli] ['feɪkən] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .
those heavy blows which have already repeatedly shaken the might of Germany .
那些 重的 打击 哪个 有 已经 反复 摇晃 这 可能 的 德国 .

这些沉重打击已经多次动摇了德国的强大实力。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði]['beldʒən]['soʊldʒərz] - ['redinəs] [tu;; tə][du:][ðer; ðər][pɑ:rt] [wɪ'ðəʊt] [flɪntʃɪŋ]
But how the Belgian soldiers ' readiness to do their part without flinching
但 如何 这 比利时人 士兵 - 准备就绪 到 做 他们的 部分 没有 畏缩
[ˈstɪfnd] ['ɪntu:][ə; eɪ][fɜ:rm] [rɪ'zɑ:lv] [wen] [ðeɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] ,
stiffened into a firm resolve when they reflected that ,
僵硬 进入 一个 公司 解决 什么时候 他们 反映 那 ,

但是，当比利时士兵们想到这一点时，他们毫不退缩地履行职责的决心就变得更加坚定。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
in doing it ,
在 正在做 它 ,

这样做的时候，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'fendɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi:z] [gri:d] [ðə; ði][ləst] [fju:] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv]
they were also defending against the enemy's greed the last few square miles of
他们 是 还 防守 反对 这 敌人的 贪婪 这 最后的 很少 正方形 英里 的
['beldʒən] ['terətɔ:ri] ,
Belgian territory ,
比利时人 领土 ,

他们同时也在抵御敌人对比利时最后几平方英里领土的贪婪掠夺。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [ðeɪ] [bri:ðd] [wʌz; wəz] [sti:l] [fri:] , [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] [ðer; ðər] [kɪŋ] !
in which the air they breathed was still free , in which lived their king !
在 哪个 这 空气 他们 呼吸 曾是 仍然 自由的 , 在 哪个 居住地 他们的 国王 !

他们呼吸的空气依然自由，他们的国王也居住在那里！

[wʌt] [ə; eɪ]['hoʊli][ɪn'θu:ziæzəm][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [baɪ][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][wʌn]
What a holy enthusiasm was kindled in their hearts by the prospect of one
什么 一个 圣 热情 曾是 点燃 在 他们的 心 经过 这 前景 的 一
[deɪ] ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['trentʃɪz] [tu;; tə][draɪv] [aʊt][ðə; ði][tə'rænɪk(ə)l][ænd; ənd]['kru:əl]
day leaping from their trenches to drive out the tyrannical and cruel
天 跳跃 从 他们的 战壕 到 驾驶 出去 这 强横 和 残忍的
[ə'presər] !
oppressor !
压迫者 !

一想到有一天能从战壕里跳出来，赶走残暴的压迫者，他们心中就燃起了多么神圣的热情啊！

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['hoʊb(ə)l] ['fi:lɪŋz] [wens] [sprɪŋ] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [streŋθ] [ænd; ənd] [staʊt] -
These are the noble feelings whence spring the moral strength and stout -
这些 是 这 高贵 情怀 何处 春天 这 道德 力量 和 肥硕 -
['hɑ:rtɪdnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] — ['kwɑ:lətɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [ɪn'dʊr]
heartedness of our troops — qualities which have enabled them to endure
真心 的 我们的 军队 — 品质 哪个 有 已启用 他们 到 忍受
[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['mɜ:rmər] [sɪ'vɪr] [praɪ'veɪ(ə)n] ,
without a murmur severe privations ,
没有 一个 低语 严重 匮乏 ,

正是这些高尚的情感，孕育了我们军队的道德力量和坚强意志——正是这些品质，使他们能够默默忍受严峻的困苦。

[ðə; ði]['kru:əl] [sepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðeɪ] [hoʊld][moʊst] [dɪr] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['soʊdʒɜ:rn][ɪn][ðer; ðər]
the cruel separation from all they hold most dear , the long sojourn in their
这 残忍的 分离 从 全部 他们 抓住 最多 亲爱的 , 这 长的 旅居 在 他们的
['kʌmfərtləs] ['trentʃɪz] ,
comfortless trenches ,
无安慰 战壕 ,

与挚爱之人残酷分离，在毫无舒适可言的战壕中漫长煎熬，

[ə'mɪd][ˈwɔːtər][ænd; ənd][mʌd][ænd; ənd][ˈruːɪnz][ðæt][bɪ'kʌm][mɔːr][ænd; ənd][mɔːr][dɪ'presɪŋ] —
amid water and mud and ruins that become more and more depressing —
之中 水 和 泥 和 废墟 那 变得 更多的 和 更多的 沉闷 —
[hɑːrt] - [ˈbreɪkɪŋ][sə'raʊndɪŋz][ə'mʌŋ][wɪtʃ][ðeɪ][wɪl][hæv; həv][tuː; tə][pæs][jet][ə; eɪ][fɔːrθ]
heart - breaking surroundings among which they will have to pass yet a fourth
心 - 打破 周围环境 之中 哪个 他们 将要 有 到 经过 然而 一个 第四
['wɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

在越来越令人沮丧的水、泥和废墟之中——在这种令人心碎的环境中，他们将不得不度过第四个冬天。

[naʊ][kloʊz][æt; ət][hænd] .
now close at hand .
现在 关闭 在 手 .

现在就在附近。

[tuː; tə][gɪv][ə; eɪ][ˈbetər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪm'poʊzd][ɑːn][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmi][aɪ 'tiː][wɪl][biː; bi]
To give a better idea of the work imposed on the Belgian Army it will be
到 给 一个 更好的 主意 的 这 工作 强加 在 这 比利时人 军队 它 将要 是
[kən'viːniənt][tuː; tə][ˈsʌməraɪz][wʌt] ,
convenient to summarise what ,
方便的 到 总结 什么 ,

为了更好地说明比利时军队所承担的工作，有必要总结一下：

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr] , [ɪz][ɪm'plaɪd][baɪ][ˈɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði][dɪ'fensɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsektər] .
in the present war , is implied by organising the defences of a sector .
在 这 展示 战争 , 是 暗示 经过 组织 这 防御 的 一个 行业 .

在当前的战争中，这意味着要组织一个区域的防御。

[ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ɑːr'tɪləri][ænd; ənd][ɪk'spləʊsɪvz] , [wɪtʃ][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][dɪ'strɔɪ]
The power of modern artillery and explosives , which are able to destroy
这 力量 的 现代的 炮兵 和 爆炸物 , 哪个 是 有能力的 到 破坏
[ðə; ði][moʊst][ˈmæsɪv][,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] ,
the most massive fortifications ,
这 最多 大量的 防御工事 ,

现代火炮和炸药的威力足以摧毁最坚固的防御工事。

['rendərz][aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə][rest][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [pə'ziʃ(ə)n] , [haʊ'evər][strɔːŋ]
renders it impossible to rest content with a single position , however strong
渲染 它 不可能的 到 休息 内容 和 一个 单身的 位置 , 然而 强的
[aɪ 'tiː][meɪ][biː; bi] .
it may be .
它 可能 是 .

这使得人们无法满足于单一立场，无论该立场多么坚定。

[hens][ðə; ði][ˈæbsəluːt][nə'sesəti][fɔːr; fər][ɪk'stendɪŋ][ðə; ði][stɜːt][ʌv; əv][dɪ'fens][tuː; tə][ə; eɪ][diːp]
Hence the absolute necessity for extending the state of defence to a deep
因此 这 绝对 必要性 为了 扩展 这 状态 的 防御 到 一个 深的
[zəʊn][ænd; ənd][fɔːr; fər][kri'eɪtɪŋ]
zone and for creating
区 和 为了 创建

因此，绝对有必要将防御状态扩展到纵深区域并建立

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 13**]
[页 -]

[第13页]

['sevrəl][sək'sesɪv][pə'ziʃənz] .
several successive positions .
一些 连续 职位 .

连续几个位置。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv][ˈloʊkəlaɪzɪŋ][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [sək'ses] ,
This is the only way of localising a temporary success ,
这是这仅有的方式的本地化一个暂时的成功 ;
这是将暂时的成功本地化的唯一方法。

[sʌt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪ] [wɪn][æt; ət][ˈeni] [taɪm] [ɪf] [hi;; hi] [teɪk] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [steps][ænd; ənd]
such as the enemy may win at any time if he take the necessary steps and
这样的 作为 这 敌人 可能 赢 在 任何 时间 如果 他 拿 这 必要的 步骤 和
[bi;; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [praɪs][fɔːr; fər][aɪ ˈti:] .
be willing to pay a heavy price for it .
是 愿意的 到 支付 一个 重的 价格 为了 它 .

例如，如果敌人采取必要的措施并愿意为此付出沉重的代价，他随时都有可能取得胜利。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈevri] [pəˈzi(ə)n][mʌst; məst][ɪtˈself][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [dɪˈfensɪv]
Moreover, every position must itself consist of a series of defensive
而且 , 每一个 位置 必须 本身 由 的 一个 系列 的 防守
[laɪnz] , [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈpaːrt] ,
lines, a short distance apart ,
线条 , 一个 短的 距离 除 ,

此外，每个阵地本身都必须由一系列彼此间距较短的防线组成。

[iːtʃ] [ˈkʌvəd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [səbˈsɪdieri] [dɪˈfensɪz] .
each covered by its own subsidiary defences .
每个 涵盖 经过 它是自己的 子公司 防御 .

每项抗辩都有其自身的附属抗辩理由。

[ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə][fʊlˈfɪl] [wen] [ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ɑːr; ər]
These conditions are all the more difficult to fulfil when the defences are
这些 状况 是 全部 这 更多的 难的 到 实现 什么时候 这 防御 是
[ˈrendəd] [les] [ˈpɜːrmənənt][baɪ][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
rendered less permanent by the nature of the ground ,
渲染 较少的 永恒的 经过 这 自然 的 这 地面 ,

当地形条件导致防御工事的永久性降低时，这些条件就更难满足了。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˈbeldʒən] [frʌnt] ,
as is the case on the Belgian front ,
作为 是 这 案件 在 这 比利时人 正面 ,

正如比利时战线的情况一样，

[wer] [wʌn][ˈkænaɪt] [ˈbɜːroʊ] [ˈɪntuː][sɔɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [æt; ət] [siː] [ˈlev(ə)l] .
where one cannot burrow into soil which is practically at sea level .
在哪里 一 不能 洞穴 进入 土壤 哪个 是 几乎 在 海 等级 .

那里无法挖洞进入几乎与海平面齐平的土壤中。

[aɪ ˈti:] [ðʌs] [kʌmz] [əˈbaʊt] [ðæt] — [tu;; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] — [ðə; ði][ˈɔːrgənəɪzd] [zoʊn] , -
It thus comes about that — to take an example — the organised zone, 10
它 因此 来 关于 那 — 到 拿 一个 例子 — 这 有组织的 区 , -
[tu;; tə] - [kɪˈlɑːmɪtərz] [diːp] ,
to 12 kilometres deep ,
到 - 公里 深的 ,

因此，举例来说，有组织的区域，深度为10到12公里，

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪˈfensɪv] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][iːˈzer][ænd; ənd][ðə; ði] [luː] [kəˈnæl] ,
between the two natural defensive lines of the Yser and the Loo canal ,
之间 这 二 自然的 防守 线条 的 这 伊瑟 和 这 厕所 运河 ,
在伊泽尔河和卢河运河这两条天然防线之间，

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ʌnˈbroʊkən] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈɔːrgənəɪzd] [laɪnz] ,
is nothing more than an unbroken series of organised lines ,
是 没有什么 更多的 比 一个 未破 系列 的 有组织的 线条 ,

只不过是一系列连续有序的线条而已。

[ˈpleɪsɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [səkˈsesɪv] [ˈɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈseɪlənt] [huː] [meɪ]
placing as many successive obstacles in the path of an assailant who may
放置 作为 许多 连续 障碍 在 这 小路 的 一个 袭击者 WHO 可能
[hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [æt; ət] [ˈeni] [pɔɪnt] .
have succeeded in breaking through at any point .
有 成功了 在 打破 通过 在 任何 观点 。

在攻击者可能突破的任何一点上设置尽可能多的障碍。

[ðə; ði] [pəˈziʃənz] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [ˌnesəˈserəli] [kənˈtɪnjuəs] ;
The positions nearest to the enemy are necessarily continuous ;
这 职位 最近的 到 这 敌人 是 一定 连续的 ;
离敌人最近的阵地必然是连续的;

[ænd; ænd][ðə; ði] [laɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz] [ˈɪnfluənst] [nɑːt] [ˈmɪrli] [baɪ][ðə; ði] [təˈreɪn] [bʌt; bət] [stiɪl] [mɔːr] [baɪ]
and the lie of each is influenced not merely by the terrain but still more by
和 这 说谎 的 每个 是 影响 不是 仅仅 经过 这 地形 但 仍然 更多的 经过
[ðə; ði] [ˈɑːrɪtrəri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntækt] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [əˈpəʊnənts] .
the arbitrary direction of the contact lines of the two opponents .
这 随意的 方向 的 这 接触 线条 的 这 二 对手 。

而双方的站位不仅受地形影响，而且更多地受双方接触线任意方向的影响。

[iːtʃ] [laɪn] , [ˈðerfɔːr] , [ˈfɑːləʊz] [ə; eɪ] [ˈtwɪstɪŋ] [kɔːrs] .
Each line , therefore , follows a twisting course .
每个 线 , 所以 , 跟随 一个 扭曲 课程 .
因此，每条线都呈蜿蜒曲折的走向。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [streɪt] [ˈstretʃɪz] [ɑːr; ər][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈseɪlənt] [ænd; ænd][ɑːr ˈiː] - [ˈentrənt]
More or less straight stretches are succeeded by salients and re - entrant
更多的 或者较少的 直的 伸展 是 成功了 经过 要点 和 关于 - 参赛者
[ˈæŋɡlɪz] [wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] [ˈverɪd] [fɔːrmz] .
angles which take the most varied forms .
角度 哪个 拿 这 最多 多种多样 表格 。

大致笔直的路段之后是凸角和凹角，这些凸角和凹角呈现出千姿百态的形式。

[ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [ɪmˈbreɪs] [ˈfɑːrmz][ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈpremɪsɪz] [ænd; ænd] [smɔːl] [wɜːdz] , [ɔːl] [kənˈvɜːrtɪd]
The defences embrace farms and other premises and small woods , all converted
这 防御 拥抱 农场 和 其他 前提 和 小的 树林 , 全部 转换
[ˈɪntuː] [pɔɪnts] [dɑːpuːɪ] .
into points d'appui .
进入 积分 d'appui 。

防御工事包括农场和其他场所和小树林，所有这些都被改造成了防御工事。

[wer] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ˈlækɪŋ] [æt; ət][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [ˌɑːrtɪˈfɪʃəli] .
Where such are lacking at important points , they must be created artificially .
在哪里 这样的 是 缺乏 在 重要的 积分 , 他们 必须 是 创建 人为地 。

如果某些重要方面缺乏此类信息，则必须人为地创造这些信息。

[kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [ˈtrentʃɪz] , [əˈlaʊɪŋ] [ˈmuːvmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [kəˈnekt]
Communication trenches , allowing movement out of sight of the enemy , connect
沟通 战壕 , 允许 移动 出去 的 视线 的 这 敌人 , 连接
[ðə; ði] [ˈveriəs] [pəˈziʃənz] ,
the various positions ,
这 各种各样的 职位 ,

交通壕允许部队在敌人视线之外移动，并将各个阵地连接起来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [səkˈsesɪv] [laɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈziʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] .
and the successive lines of a position , with one another .
和 这 连续 线条 的 一个 位置 , 和 一 其他 。

以及位置上的连续线条，彼此之间。

[ˈfɛltərz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] [ˈevriwɪr] — [ðeɪ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [bɪlt] [tuː] [strɔːŋ] ,
Shelters have to be constructed everywhere — they cannot be built too strong ,
避难所有到是建造到处 — 他们不能是建造也强的 ,

到处都必须建造避难所——而且避难所的强度再高也不为过。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][men] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][frʌm; frəm][bəˈmːbɑːrdmənt][ænd; ənd]
to protect the men as much as possible from bombardment and
到保护这男人作为很多作为可能的从轰击和
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈweðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈspɛlz] [ɑːn] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] .
from the weather during their long spells on guard in the trenches .
从这天气期间他们的长的咒语在警卫在这战壕 .

尽可能保护士兵在战壕中长时间站岗时免受炮火和恶劣天气的影响。

[ˈspeʃ(ə)l] [ɪmˈpleismənts] [mʌst; məst][biː; bi][moʊst] [ˈkerfəli] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [məˈʃiːn] - [ˈɡʌnz] , [bəˈm]
Special emplacements must be most carefully prepared for machine - guns , bomb
特别的阵地必须是最多小心准备为了机器 - 枪支 , 炸弹
- [ˈθrəʊər] [ænd; ənd] [trentʃ] - [ˈmɔːtəz] ,
- **throwers and trench - mortars** ,
- 投掷者和沟 - 迫击炮 ,

必须精心准备用于架设机枪、投弹手和迫击炮的特殊阵地。

[wɪtʃ] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] [tuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [niːd] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈkɑːment] .
which play a part too important to need special comment .
哪个玩一个部分也重要的到需要特别的评论 .

这些作用至关重要，无需特别说明。

[ðə; ði] [hoʊl] [zoʊn][ɪz] [ˈdɑːtɪd] [ˈoʊvər][æt; ət] [ˈveriəs] [ˈdɪstənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð; wɪθ]
The whole zone is dotted over at various distances from the enemy with
这所有的区是虚线超过在各种各样的距离从这敌人和
[ˈbætərɪz] ,
batteries ,
电池 ,

整个区域内，与敌军距离不等的地方都布满了炮兵阵地。

[ɔːr] [ɪmˈpleismənts] [fɔːr; fər] [ˈbætərɪz] , [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkælibər] .
or emplacements for batteries , of all calibres .
或者阵地为了电池 , 的 全部 口径 .

或各种口径的电池阵地。

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðer; ðər] [kənˈstrʌk(ə)n] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ][væst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][hɑːrd]
You will understand that their construction represents a vast amount of hard
你将要理解那他们的建造代表一个广阔的数量的难的
[ænd; ənd][ɪɡˈzækt][wɜːrk] ,
and exact work ,
和精确的工作 ,

你会明白，它们的建造凝聚了大量艰苦而精细的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les]
and that only with the greatest difficulty can they be more or less
和那仅有的和这最困难能他们 是 更多的 或者较少的
[ˌsætɪsˈfæktərəli][ˈhɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [dəˈrekt][ɔːr] [ˈeriəl]
satisfactorily hidden from the enemy's direct or aerial
令人满意地 隐 从 这 敌人的 直接的 或者 天线

而且，只有克服极其困难的困难，才能较为有效地将它们隐藏起来，使其免受敌人的直接或空中侦察。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[ɑːbzər'veɪ](ə)n][ɪn][ə; eɪ][pleɪn] [ðæt] [ɪz] ['præktɪkli] [ber] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] ['evriwɐr] [baɪ][ðə; ði]
observation in a plain that is practically bare and commanded everywhere by the
观察 在 一个 清楚的 那 是 几乎 裸 和 命令 到处 经过 这
- [harts] .
Clercken heights .
- 高度 .

在几乎空无一物的平原上进行观察，克勒肯高地俯瞰着一切。

[ðə; ði] ['mæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ,
The magnitude of the movements of troops and material ,
这 震级 的 这 移动 的 军队 和 材料 ,
部队和物资调动的规模，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [in'ʃuəriŋ] ['ræpɪd][træns'fɜːr][ɪn][ɔːl][də'rek](ə)nz] ,
as well as the need for ensuring rapid transfer in all directions ,
作为 出色地 作为 这 需要 为了 确保 迅速的 转移 在 全部 方向 ,
以及确保各个方向快速转移的必要性，

[hæv; həv] [kəm'peld] [ðə; ði][kri'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [miːnz] [ʌv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ə'liːviət] [ðə; ði]
have compelled the creation of all means of communication to alleviate the
有 被迫 这 创建 的 全部 方法 的 沟通 到 减轻 这
[ɪɡ'zɪstɪŋ] ['ʃɔːrtɪdʒ] — [roʊdz] ,
existing shortage — roads ,
现存的 短缺 — 道路 ,
迫使人们创造各种通信手段来缓解现有的短缺——道路、

[træks] [ænd; ənd] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv]['stændərd][ɔːr] ['næroʊ] [geɪdʒ] .
tracks and railways of standard or narrow gauge .
轨道 和 铁路 的 标准 或者 狭窄的 测量 .
标准轨距或窄轨距的轨道和铁路。

[ðə; ði][eksɪ'kjuː](ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrk][ɪz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəlti] [wer] [ðə; ði][sɔːft] ['neɪtʃər]
The execution of such work is attended by great difficulty where the soft nature
这 执行 的 这样的 工作 是 参加 经过 伟大的 困难 在哪里 这 柔软的 自然
[ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ['ɡɪvz] [æn; ən][ʌnrɪ'laɪəb(ə)l][faʊn'deɪ](ə)n] .
of the soil gives an unreliable foundation .
的 这 土壤 给予 一个 不可靠的 基础 .
在土壤质地松软、地基不稳的情况下，此类工程的实施会面临很大的困难。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][ɔːlsoʊ] [haʊ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ðə; ði][tæsk][ɪz] [wen] [fʊt] - ['brɪdʒɪz] ,
You may imagine also how complicated the task is when foot - bridges ,
你 可能 想象 还 如何 复杂的 这 任务 是什么时候 脚 - 桥梁 ,
你也可以想象，当建造人行天桥时，这项任务有多么复杂。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] [lɔːŋ] ,
in many cases several hundred yards long ,
在 许多 案例 一些 百 码 长的 ,
在许多情况下，长度可达数百码。

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kæɪɪd] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flʌdz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
have to be carried right across the floods in full view of the enemy ,
有 到 是 携带 正确的 穿过 这 洪水 在 满的 看法 的 这 敌人 ,
必须在敌人的众目睽睽之下，扛着他们横渡洪水。

[tuː; tə] [ɡɪv] ['æksɪs] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [pə'zɪʃənz] .
to give access to the most advanced positions .
到 给 使用权 到 这 最多 先进的 职位 .
提供进入最先进职位的机会。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,
In conclusion ,
在 结论 ,
综上所述，

[wiː, wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə, ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ʌndə,teɪkɪŋz] [ðə, ði][væst]['netwɜːrk][ʌv, əv]
we may mention among the most important undertakings the vast network of
我们 可能 提到 之中 这 最多 重要的 事业 这 广阔的 网络 的
[ˈtelɪɡræf] [ænd; ənd] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrz] ,
telegraph and telephone wires ,
电报 和 电话 电线 ,

其中最重要的工程之一是庞大的电报和电话线路网络。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə, ði] [hoʊl] [ʌv, əv][ðə, ði]['ɑːkjupaɪd][zoʊn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [ɪn]['ɔːrdər]
with which the whole of the occupied zone has to be covered in order
和 哪个 这 所有的 的 这 占领 区 有 到 是 涵盖 在 命令
[tuː; tə][ɪn'tɜːr] - [kə'nekt] [ðə, ði] [ˈnʌmbərləs] ['sentərz][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə, ði]
to inter - connect the numberless centres and keep them in touch with the
到 间 - 连接 这 无数 中心 和 保持 他们 在 触碰 和 这
[poʊsts][kloʊz][tuː; tə][ðə, ði] ['enəmi] [laɪnz] .
posts close to the enemy lines .
帖子 关闭 到 这 敌人 线条 .

必须用这种方式覆盖整个占领区，以便将无数个中心相互连接起来，并使其与靠近敌军防线的哨所保持联系。

[ˌtɑːpə'græfɪkli] ,
Topographically ,
地形学上 ,

从地形上看，

[ðə, ði]['sektər] [wɪtʃ] [ðə, ði]['beldʒən]['ɑːrmi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə]['ɔːrgənəɪz][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ɪz]
the sector which the Belgian Army has had to organise and defend is
这 行业 哪个 这 比利时人 军队 有 有 到 组织 和 保卫 是
['sɜːrt(ə)nli][wʌŋ][ʌv, əv][ðə, ði][wɜːrst] .
certainly one of the worst .
当然 一 的 这 最差 .

比利时军队不得不组织和保卫的这个地区无疑是最糟糕的地区之一。

[ðɪs] [wɪl][biː; bi][dɪ'naɪd] ['niːðər] [baɪ][ðə, ði] ['brɪtɪʃ] ['juːnɪts] [wɪtʃ] [ðɪs] [jɪr] ['ɑːkjupaɪd][ðə, ði]['niːjuːpɔːrt]
This will be denied neither by the British units which this year occupied the Nieuport
这 将要 是 否认 两者都不 经过 这 英国 单位 哪个 这 年 占领 这 纽波特
['dɪstrɪkt][nɔːr][baɪ][ðə, ði] [frentʃ] ['juːnɪts] [lɪŋkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə, ði]['beldʒənz] [nɪr] [boʊsɪŋ] [ænd; ənd]
district nor by the French units linked up with the Belgians near Boesinghe and
区 也不 经过 这 法语 单位 链接 向上 和 这 比利时人 靠近 博辛格 和
Steenstraat .
Steenstraat .

无论是今年占领纽波特地区的英国部队，还是在博辛格和斯滕斯特拉特附近与比利时人会合的法国部队，都不会否认这一点。

['sevrəl] [dɪ'skrɪpʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ʌv, əv][ðə, ði][prɪ'kjuːliər] [ə'pɪrəns] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðɪs]
Several descriptions have been written of the peculiar appearance presented by this
一些 描述 有 到过 书面 的 这 奇特 外貌 呈现 经过 这
[loʊ] - ['laɪŋ] ,
low - lying ,
低的 - 说谎 ,

人们已经对这座低洼地带呈现出的奇特外观进行了多种描述，

['pɜːrfɪktli] [flæt] , ['riːdʒən] [brɪ'twiːn] [ðə, ði]['fræŋkoʊ] - ['beldʒən] [frʌn'tɪr] , [ðə, ði] [siː] [koʊst][ænd; ənd]
perfectly flat , region between the Franco - Belgian frontier , the sea coast and
完美 平坦的 , 地区 之间 这 弗朗哥 - 比利时人 边境 , 这 海 海岸 和
[ðə, ði][iː'zer] ,
the Yser ,
这 伊瑟 ,

地势完全平坦，位于法比边境、海岸线和伊泽尔河之间。

[ænd; ɐnd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [vɜːn] - [æmbɑːkt] .
" **and** **known** **as** **the** " **Veurne** - **Ambacht** .
" 和 已知 作为 这 " 弗尔讷 - 安巴赫特 " .

并被称为“Veurne-Ambacht”。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'naːtənəs] [pleɪn][ʌv; əv][ə'luːviəl] [sɔɪl] ,
" **It** **is** **a** **monotonous** **plain** **of** **alluvial** **soil** ,
" 它 是 一个 单调 清楚的 的 冲积 土壤 ,

这是一片单调的冲积平原，

[wɪtʃ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][tɔɪl][hæv; həv] ['sləʊli] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtərz] .
which **centuries** **of** **toil** **have** **slowly** **won** **from** **the** **waters** .
哪个 几个世纪 的 辛劳 有 缓慢地 韩元 从 这 水 .

这是几个世纪以来辛勤劳作才从水中慢慢获得的。

[æz; əz][fɔːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [stretʃ] ['wɔːtər] - [medəʊz] ,
As **far** **as** **the** **eye** **can** **see** **stretch** **water** - **meadows** ,
作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 拉紧 水 - 草地 ,

目之所及皆是绵延的水草甸，

[wɪtʃ] [sɜːrv] [æz; əz]['pæstʃərɪdʒ][fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
which **serve** **as** **pasturage** **for** **large** **numbers** **of** **cattle** .
哪个 服务 作为 牧草 为了 大的 数字 的 牛 .

这些牧场饲养着大量的牛。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ][biː; bi] ['flʌdɪd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ænd; ɐnd] [dreɪnd] [ə'gen]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,
That **they** **may** **be** **flooded** **during** **the** **winter** **and** **drained** **again** **later** **in** **the** **year** ,
那 他们 可能 是 被淹 期间 这 冬天 和 排水 再次 之后 在 这 年 ,

它们在冬季可能会被洪水淹没，并在一年中的晚些时候再次排水。

[ðiːz] ['wɔːtər] - [medəʊz] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɪrɪ'geɪ](ə)n] ['dɪtʃɪz] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [jaːdz] [waɪd]
these **water** - **meadows** **are** **surrounded** **by** **irrigation** **ditches** **three** **to** **four** **yards** **wide**
这些 水 - 草地 是 包围 经过 灌溉 沟渠 三 到 四 码 宽的
— " - " ɔːr] " - ,
— " **vaarten** " **or** " **grachten** ,
— " - " 或者 " - ,

这些水草甸周围环绕着三到四码宽的灌溉沟渠——“vaarten”或“grachten”，

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['ləʊkəli] .
" **as** **they** **are** **called** **locally** .
" 作为 他们 是 称为 本地 " .

“正如当地人所称呼的那样。”

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːf] [mæp] [rɪ'viːlɪz] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪtʃɪz] [ðæt]
A **glance** **at** **the** **Staff** **map** **reveals** **so** **great** **a** **number** **of** **these** **ditches** **that**
一个 瞥一眼 在 这 职员 地图 揭示 所以 伟大的 一个 数字 的 这些 沟渠 那
[ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hjuːdʒ] [mɑːrʃ] .
the **district** **appears** **to** **be** **nothing** **more** **than** **a** **huge** **marsh** .
这 区 出现 到 是 没有什么 更多的 比 一个 巨大的 沼泽 .

从工作人员地图上看一眼，就会发现这些沟渠数量如此之多，以至于该地区看起来就像一片巨大的沼泽。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As **a** **matter** **of** **fact** ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][sʌbdɪr'vaɪdɪd]['ɪntuː] [rɪ'nuːməɾəb(ə)l] [lɑːts][baɪ] [ðɪs] [ɪnɪk'strɪkəbl,ɪn'ekstrɪkəbl]['tæŋɡ(ə)l][ʌv; əv]
the **country** **is** **subdivided** **into** **innumerable** **lots** **by** **this** **inextricable** **tangle** **of**
这 国家 是 细分 进入 无数 很多 经过 这 密不可分 纠纷 的
['dɪtʃɪz] ,
ditches ,
沟渠 ,

这片土地被错综复杂的沟渠分割成无数块地。

[ænd; ɐnd] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ][fæn'tæstɪk] [tʃes] - [bɔ:rd] .
and looks like a huge fantastic chess - board .
和 看起来 喜欢 一个 巨大的 极好的 棋 - 木板 .

看起来像一个巨大的、精美的国际象棋棋盘。

[wɪð; wɪθ]
With
和

和

[,pi: 'dʒi:] - [,pi: 'dʒi:]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ˈwɪntər][ðə; ði] " - " [brɪ'kʌm] ['brɪmfʊl][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ;
the approach of winter the " vaarten " become brimful of water ;
这 方法 的 冬天 这 " - " 变得 满满的 的 水 ;
冬季临近，河水盈满；

[ænd; ɐnd][æt; ət][ˈeni] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [spel] [ʌv; əv][reɪn] [meɪks] [ðem; ðəm][ˌoʊvərˈfləʊ]
and at any time of the year a short spell of rain makes them overflow
和 在 任何 时间 的 这 年 一个 短的 拼写 的 雨 制作 他们 溢出
[ænd; ɐnd][trænsˈfɔ:rm][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [məˈræs] .
and transform the ground into a morass .
和 转换 这 地面 进入 一个 沼泽 .
一年中的任何时候，短暂的降雨都会导致它们溢出，使地面变成沼泽。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [taɪmz][ʌv; əv] [pi:s] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʃeltər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd][ɑ:n][ðə; ði][pleɪn]
During the happy times of peace the only shelter to be found on the plain
期间 这 快乐的 时代 的 和平 这 仅有的 庇护所 到 是 成立 在 这 清楚的
[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒəz][ɔ:r][ˈhæmləts] ,
was that of the villages or hamlets ,
曾是 那 的 这 村庄 或者 村庄 ,
在和平的幸福年代，平原上唯一的避难所就是村庄或小村落。

[ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [gru:pt] [raʊnd][ə; eɪ][ˈsleɪtɪd] [ˈsti:pl] ,
their houses as a rule grouped round a slated steeple ,
他们的 房屋 作为 一个 规则 分组 圆形的 一个 预定 尖顶 ,
他们的房屋通常围绕着一个石板尖顶而建，

[ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsələɪtɪd][ˈfɑ:rmz] [hu:z] [red] [ru:fs] [rɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [məˈnɔ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and of the isolated farms whose red roofs relieved the monotony of the
和 的 这 孤立 农场 谁 红色的 屋顶 松了口气 这 单调 的 这
[ˈlændskeɪp] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˈsplæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
landscape with bright splashes of colour .
景观 和 明亮的 水花 的 颜色 .
还有那些孤零零的农舍，它们红色的屋顶为单调的风景增添了一抹亮丽的色彩。

[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ˈni:ju:pɔ:rt][ænd; ɐnd][dɪksmju:d][aɪˈti:][kʊd; kəd] [boʊst] [bʌt; bət][wʌn] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈeni]
Apart from Nieuport and Dixmude it could boast but one town of any
除 从 纽波特 和 迪克斯穆德 它 可以 夸 但 一 镇 的 任何
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] — [fərnz] [ðə; ði][ˈdɪzməl] ,
importance — Furnes the dismal ,
重要性 — 弗恩斯 这 惨淡 ,
除了纽波特和迪克斯穆德之外，它只有一座比较重要的城镇——阴郁的弗恩斯。

[wɪtʃ] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈʃelz] [su:n] [rɪˈdʒʊst] [tu:; tə] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈru:ɪnz] .
which German shells soon reduced to deserted ruins .
哪个 德语 贝壳 很快 减少 到 荒凉的 废墟 .
德国炮弹很快将其夷为平地。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'senʃəli] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['kʌntri] , [boʊstɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] ,
In this essentially agricultural country , boasting not a single manufacturing industry ,
在这本质上农业国家 , 吹嘘不是一个单身的制造业行业 ,
[ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ˈsɪmp(ə)l] [teɪsts] ,
a people of simple tastes ,
一个人们的简单的口味 ,

在这个以农业为主、没有一家制造业公司、人民生活习惯简单的国家,

[ˈstrɔ:ŋli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfru:tf(ə)l][sɔ:l] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['wɒnts] , [lɪvd]
strongly attached to the fruitful soil which supplied most of their wants , lived
强烈随附的到这卓有成效土壤哪个供应最多的他们的想要 , 居住地
[ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] ,
a peaceful ,
一个和平 ,

他们与肥沃的土地有着深厚的感情, 这片土地满足了他们的大部分需求, 他们过着平静的生活。

['soʊbə] [laɪf] , [ˈɪntu:] [wɪtʃ] , [æt; ət][ˈregjələr] [ˈɪntərvɪz] ,
sober life , into which , at regular intervals ,
清醒生活 , 进入哪个 , 在常规的间隔 ,

清醒的生活, 定期地,

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈferz] [ɪntrə'du:st] [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ru:d] [ænd; ænd] [ˈbɔɪstərəs] [ˈgeɪəti] .
the village fairs introduced an element of rude and boisterous gaiety .
这村庄集市介绍一个元素的粗鲁的和喧闹的欢乐 .

乡村集市带来了一种粗犷喧闹的欢乐气氛。

[ˈprɑ:pərti] [hɪr] [hæz; hæz][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [mʌtʃ] [sʌbdɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ænd][lɑ:rdʒ][ˈfɑ:rmz][ɑ:r; ər][kwɑ:t][ðə; ði]
Property here has always been much subdivided , and large farms are quite the
财产这里 有 总是 到过 很多 细分 , 和 大的 农场 是 相当 这
[ɪk'sepʃn] .
exception .
例外 .

这里的土地一直以来都被分割得很厉害, 大型农场反而是少数。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ˈbeldʒəm] , [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz][soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ænd] [ˈθɪkli] - [ˈpɑ:pjuleɪtɪd] ,
So that in Belgium , which as a whole is so rich and thickly - populated ,
所以 那 在 比利时 , 哪个 作为 一个 所有的 是 所以 富有的 和 浓密 - 人口稠密 ,
[ænd; ænd] [lɑ:rdʒ] [ˈfɑ:rmz][ɑ:r; ər] [kwɑ:t] [ðə; ði]
因此, 在比利时这样一个整体上如此富裕且人口稠密的国家,

" [vɜ:n] - [æmbɑ:kt] " [hæz; hæz][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɪstrɪkt] [ðæt] [wʊd] [ə'fɔ:rd]
" **Veurne - Ambacht** " **has always been regarded as a district that would afford**
" 弗尔讷 - 安巴赫特 " 有 总是 到过 认为 作为 一个 区 那 会 买得起
[æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ðə; ði][ˈmɪnɪmə] [ʌv; əv] [ˈbɪlɪtɪŋ] [fə'sɪlətɪz] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [sə'plaɪz]
an army the minimum of billeting facilities and of the various supplies
一个 军队 这 最低限度的 的 住宿 设施 和 的 这 各种各样的 补给品
[rɪ'kwɑɪərd] .
required .
必需的 .

“弗尔讷-安巴赫特”一直被认为是一个能够为军队提供最低限度的驻军设施和各种所需物资的地区。

[kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] , [tu:] , [ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ænd][fɑ:r] [brɪ'twi:n] .
Communications , too , are few and far between .
通讯 , 也 , 是 很少 和 远的 之间 .

通讯也十分匮乏。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈni:ju:pɔ:rt] - [dɪksmju:d] [ˈreɪlweɪ] — [wɪtʃ] [ˈfɑ:ləʊz] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] [æz; əz]
Except for the Nieuport - Dixmude railway — which follows the same course as
除了 为了 这 纽波特 - 迪克斯穆德 铁路 — 哪个 跟随 这 相同的 课程 作为
[ˈaʊər; ɑ:r] [meɪn] [pə'zɪʃənz] — [ænd; ænd][ə; eɪ] [fju:] [ˈveri] [ˈsekənd] - [reɪt] [laɪt] [ˈreɪlweɪz] ,
our main positions — and a few very second - rate light railways ,
我们的 主要的 职位 — 和 一个 很少 非常 第二 - 速度 光 铁路 ,

除了与我们的主体路线相同的纽波特-迪克斯穆德铁路以及几条非常二流的轻轨之外,

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][laɪn] , [ðæt] [kə'nektɪŋ] [dɪksmju:dʒ][ænd; ənd] [fɜ:nz] [wɪð; wɪθ][dʌn'kɜ:rk] ;
there is but one line , that connecting Dixmude and Furnes with Dunkirk ;
那里 是 但 一 线 , 那 连接 迪克斯穆德 和 弗恩斯 和 敦刻尔克 ;

只有一条线, 连接迪克斯穆德和弗内斯与敦刻尔克;

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][l'ou̯nli][ə; eɪ][l'sɪŋ(ə)l][laɪn] [wɪ'ðəʊt] - [ɔ:r][l'saɪdɪŋz] .
and it is only a single line without depôts or sidings .
和 它 是 仅有的 一个 单身的 线 没有 - 或者 壁板 .

而且它只是一条单线铁路, 没有支线或侧线。

[rou̯dz] [l'wɜ:rdʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɑ:r; ər] [rer] [l'nʌf] .
Roads worthy of the name are rare enough .
道路 值得 的 这 姓名 是 稀有的 足够的 .

真正称得上“公路”的少之又少。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][l'ni:ju:pɔ:rt][ænd; ənd]['pa:sɪz] [θru:] - ,
One of them , which begins at Nieuport and passes through Ramscapelle ,
一 的 他们 , 哪个 开始 在 纽波特 和 通过 通过 - ,
- [ænd; ənd] [lu:] ,
Oudecapelle and Loo ,
- 和 厕所 ,

其中一条路线从尼乌波特出发, 途经拉姆斯卡佩勒、奥德卡佩勒和卢,

[rʌnz][l'ɔ:lmoʊst][l'pærələl][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [l'ʌndər][ðə; ði] [l'ənəmi:z] [də'rekt][l'faɪər] .
runs almost parallel to the front , under the enemy's direct fire .
跑步 几乎 平行线 到 这 正面 , 在下面 这 敌人的 直接的 火 .

几乎与前线平行, 直接暴露在敌人的炮火之下。

[tu:; tə][ðə; ði] [west] [ðer; ðər][ɪz][l'ou̯nli][wʌn] [mɔ:ɹ] , [ðə; ði] [haɪ] - [rou̯d][frʌm; frəm] [fɜ:nz] [tu:; tə] [l'ɪprɔ] .
To the west there is only one more , the high - road from Furnes to Ypres .
到 这 西方 那里 是 仅有的 一 更多的 , 这 高的 - 路 从 弗恩斯 到 伊普尔 .

往西只有一条路, 那就是从富尔内到伊普尔的大路。

[ðɪs] , [l'ɔ:lsoʊ] , [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ɔ:l'dʊʊ] , [l'bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][l'dʒɜ:rmən]
This , also , is of great importance , although , being within range of the German
这 , 还 , 是 的 伟大的 重要性 , 虽然 , 存在 之内 范围 的 这 德语
[l'gʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

这一点也至关重要, 尽管它处于德国炮火的射程之内。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [l'kɑ:nstəntli] [səb'dʒektɪd][tu:; tə][bɑ:m'bɑ:rdmənt] .
it is constantly subjected to bombardment .
它 是 不断地 受 到 轰击 .

它不断遭受炮火轰炸。

[l'lætərəl] [kə,mju:nɪ'keɪf(ə)nz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɑ:r; ər] [kən'faɪnd][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd][tu:; tə][ðə; ði]
Lateral communications towards the front are confined on the one side to the
侧 通讯 向 这 正面 是 受限 在 这 一 边 到 这
[rou̯dz] [wɪtʃ] [kə'nekt] [fɜ:nz] [wɪð; wɪθ][l'ni:ju:pɔ:rt][ænd; ənd] - ;
roads which connect Furnes with Nieuport and Pervyse ;
道路 哪个 连接 弗恩斯 和 纽波特 和 - ;

通往前线的横向交通仅限于连接富尔内斯与尼乌波特和佩尔维斯的道路;

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [l'ðər] [tu:; tə][ðə; ði][baɪ] - [rou̯dz] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪn] [fɜ:nz] - [l'ɪprɔ] [l'haɪweɪ]
and on the other to the by - roads which the main Furnes - Ypres highway
和 在 这 其他 到 这 经过 - 道路 哪个 这 主要的 弗恩斯 - 伊普尔 公路
[θrou̯z] [ɔ:f] [tɔ:rdz] - ,
throws off towards Oudecapelle ,
投掷 离开 向 - ,

另一方面, 还可以通往富尔内-伊普尔主干道分岔通往乌德卡佩勒的支路。

[lu:] [ænd; ənd] [boʊsɪŋ] .
Loo and Boesinghe .
厕所 和 博辛格 .

Loo 和 Boesinghe.

[ˌpiː ˈdʒiː] -
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ˈbædli] - [peɪvd] [ɔːr][dʒɜːrt][roʊdʒ] ,
The remainder of the system is made up of badly - paved or dirt roads ,
这 余 的 这 系统 是 制成 向上 的 糟糕 - 铺砌路面 或者 污垢 道路 ;
其余路段则由路况很差的土路或土路组成。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈrendəd] [ˈjuːsləs] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [ˈʃaʊər] .
which are rendered useless by the lightest shower .
哪个 是 渲染 无用 经过 这 最轻 淋浴 .
即使是最小的阵雨也会使它们失去作用。

[men][ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] [get] [bɑːgd] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [ˈstɪki] [mʌd] ,
Men and horses get bogged in a deep , sticky mud ,
男人 和 马匹 得到 陷入泥潭 在 一个 深的 , 黏 泥 ;
人和马都陷在又深又黏的泥浆里。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈekstrɪkeɪt] [ðəmˈselvz] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ɪgˈzɜːrʃn] .
from which they can extricate themselves only by the severest exertion .
从 哪个 他们 能 解脱 他们自己 仅有的 经过 这 最严重 用力 .
他们只有付出最大的努力才能从中脱身。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðə; ði] [θɪk] , [ˈklɪŋɪŋ] [mʌd][ʌv; əv] " [vɜːn] - [æmbɑːkt] " [ɪz][ə; eɪ] [pərˈsɪstənt]
Of a truth the thick , clinging mud of " Veurne - Ambacht " is a persistent
的 一个 真相 这 厚的 , 依恋 泥 的 " 弗尔讷 - 安巴赫特 " 是 一个 执着的
[ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈenəmi] ,
and terrible enemy ,
和 糟糕的 敌人 ;
“弗尔讷-安巴赫特”厚厚的、黏性极强的泥浆确实是一个顽固而可怕的敌人。

[wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][ˈoʊnli] [kɜːrs] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈrespɪt] .
which one can only curse and fight without respite .
哪个 一 能 仅有的 诅咒 和 斗争 没有 喘息 .
只能无休止地咒骂和战斗。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l][ˈriːdʒən][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][æn; ən][əbˈzɜːrvər]
We may add that this inhospitable region is entirely exposed to an observer
我们 可能 添加 那 这 不宜居住的 地区 是 完全 裸露 到 一个 观察员
[ˈsteɪfənd] [æt; ət][ˈeni][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈfeɪvərəbl] [pɔɪnts] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][iːˈzer] .
stationed at any of several favourable points east of the Yser .
驻 在 任何 的 一些 有利 积分 东方 的 这 伊瑟 .

我们还可以补充一点，对于驻扎在伊泽尔河以东几个有利地点的观察者来说，这片不适宜居住的地区完全暴露在外。

[ðə; ði][pleɪn][ɪz] [kəˈmɑːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒʊn] ;
The plain is commanded on the north from the top of the Westende dunes ;
这 清楚 的 是 命令 在 这 北 从 这 顶部 的 这 - 沙丘 ;
平原北部由韦斯特恩德沙丘顶部的地形控制；

[ˈsentrəli] , [frʌm; frəm] [nɪr] - ; [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] , [baɪ][ðə; ði] - [haɪts] ,
centrally , from near Keyem ; on the south , by the Clercken heights ,
中心 , 从 靠近 - ; 在 这 南 , 经过 这 - 高度 ,
中部，靠近基耶姆；南部，靠近克莱肯高地，

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈraɪzɪz][tuː; tə] [hɪl] - .
where the ground rises to Hill 43 .
在哪里 这 地面 上升 到 爬坡道 - .

地势升高至 43 号山丘。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] ,
Not a movement ,
不是 一个 移动 ,

不是一场运动，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wɜ:rk] [ˌʌndərˈteɪkən] [baɪ][ðə; ði][ˈbeldʒən] [tru:ps] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]
not a single work undertaken by the Belgian troops escaped the enemy until the
不是 一个 单身的 工作 已 经过 这 比利时人 军队 逃脱 这 敌人 直到 这
[ˈklevər][bʌt; bət] [ˈveri] [kəmˈpleks] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ˌɑ:rtɪfɪ(ə)] [skri:nz] [wʌz; wəz] [ɪˈvɑ:lvd] [wɪtʃ] [naʊ]
clever but very complex arrangement of artificial screens was evolved which now
聪明的 但 非常 复杂的 安排 的 人造的 屏幕 曾是 进化 哪个 现在
[prəˈtekts][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst][pleɪn][frʌm; frəm][dəˈrekt][ˌɑ:bzərˈveɪ(ə)n] .
protects almost the whole of this vast plain from direct observation .
保护 几乎 这 所有的 的 这 广阔的 清楚的 从 直接的 观察 .

比利时军队开展的任何一项工作都逃不过敌人的眼睛，直到他们设计出巧妙但非常复杂的人工屏障，才使得这片广袤的平原几乎完全免受直接监视。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The above is a short and imperfect description of the region in which the
这 多于 是 一个 短的 和 不完善 描述 的 这 地区 在 哪个 这
[ˈbeldʒən][ˈɑ:rmɪ][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][stænd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [θri:] [ˈjɪrz] ,
Belgian Army has made a stand for the last three years ,
比利时人 军队 有 制成 一个 站立 为了 这 最后的 三 年 ,

以上是对比利时军队过去三年坚守的地区的简要且不完整的描述。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpregnəb(ə)] [ˈfɔ:rtrəs] .
and which it has converted into a practically impregnable fortress .
和 哪个 它 有 转换 进入 一个 几乎 坚不可摧 堡垒 .

它已将其改造成一座几乎坚不可摧的堡垒。

[ðə; ði] [fɪtʃər] [ˈemfəsaɪz] [baɪ][ju: ˈes] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [ˈri:də-z] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈspe(ə)]
The features emphasised by us will enable readers to understand the very special
这 特征 强调 经过 我们 将要 使能够 读者 到 理解 这 非常 特别的
[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] ,
character of the defence works which it has had to construct ,
特点 的 这 防御 作品 哪个 它 有 有 到 构造 ,

我们着重强调的这些特点将使读者能够理解它所建造的防御工事的特殊性质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈleɪbər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][ɪmˈpoʊzd][ɑ:n][aɪ ˈti:] .
and the amount of patient labour which was and still is imposed on it .
和 这 数量 的 病人 劳动 哪个 曾是 和 仍然是 强加 在 它 .

以及过去和现在强加给患者的大量劳动。

[fɔ:r; fər][ˈdʒɜ:rməni][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][foʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑ:rmɪ][hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] .
For Germany is not the only foe that the Belgian Army has to fight .
为了 德国 是 不是 这 仅有的 敌人 那 这 比利时人 军队 有 到 斗争 .

因为德国并不是比利时军队唯一需要对抗的敌人。

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst] ['strʌɡ(ə)l] ['siːsləsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['wɔːtər]
It must struggle ceaselessly with the weather and the treacherous water
它 必须 斗争 不停地 和 这 天气 和 这 奸诈 水
[wɪtʃ] [uːzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][,ɪnhɑː'spɪtəb(ə)l][sɔɪl][ænd; ənd] [nɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]
which oozes from the inhospitable soil and gnaws at the foundations of
哪个 渗出物 从 这 不宜居住的 土壤 和 啃咬 在 这 基础 的
[dɪ'fensɪz] [wer'ɑːn] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [bɑːmz] [fɔːl] [deɪ][ɪn] ,
defences whereon shells and bombs fall day in ,
防御 其中 贝壳 和 炸弹 落下 天 在 ,
它必须不断与恶劣的天气和从贫瘠土壤中渗出的危险水源作斗争，这些水源不断侵蚀着防御工事的地基，炮弹和炸弹日
复一日地落在这些地基上。

[deɪ] [aʊt] .
day out .
天 出去 .

外出游玩一天。

[,aɪ 'tiː][,laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][,dɪsə'griːəb(ə)l] ['klaɪmət] ;
It lives in a country which has a disagreeable climate ;
它 生活 在 一个 国家 哪个 有 一个 令人不快的 气候 ;
它生活在一个气候恶劣的国家；

[wer] [reɪn] [pə'sɪsts] [fɔːr; fər] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;
where rain persists for two - thirds of the year ;
在哪里 雨 持续 为了 二 - 三分之一 的 这 年 ;
一年中三分之二的时间都在下雨；

[wer] [dens] [ænd; ənd] ['kwɪkli] - ['fɔːmɪŋ] [fɒgz] [sprɛd] [æn; ən] ['aɪsɪ] [mɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ;
where dense and quickly - forming fogs spread an icy murk in the winter ;
在哪里 稠密 和 迅速地 - 成型 雾 传播 一个 冰冷的 黑暗 在 这 冬天 ;
冬季，浓雾迅速形成，笼罩着一片冰冷的雾气；

[wer] ['fɪrs] ['stɔːrmz] [raɪz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdənəri] ['vaɪələns] .
where fierce storms rise suddenly and at times blow with extraordinary violence .
在哪里 凶猛的 暴风雨 上升 突然 和 在 时代 吹 和 非凡的 暴力 .
那里狂风暴雨骤然来临，有时狂风肆虐，威力惊人。

[ə; eɪ][,dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [kən'strʌktɪd] .
A General Review of the Works Constructed .
一个 一般的 审查 的 这 作品 建造 .
已建成工程总体回顾。

[brɪ'fɔːr] [wiː; wi][prəʊ'siːd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [dɪ'fensɪv] [wɜːrks] ,
Before we proceed to a short account of the main defensive works ,
前 我们 继续 到 一个 短的 帐户 的 这 主要的 防守 作品 ,
在简要介绍主要防御工事之前，

[ˈspeʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [kən'strʌktɪv] [fɪtʃər] ['kɑːmən] [tuː; tə]
special attention should be drawn to certain constructive features common to
特别的 注意力 应该 是 绘制 到 肯定 建设性的 特征 常见的 到
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .
应特别注意它们共同具有的某些构造特征。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt][,aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ekskeɪvɪt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt]
We must remember that it is impossible to excavate even to a slight
我们 必须 记住 那 它 是 不可能的 到 挖掘 甚至 到 一个 轻微
[depθ] ,
depth ,
深度 ,
我们必须记住，即使是浅浅的挖掘也是不可能完成的。

[ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:ɾ] ['sʌðərli] [frʌnt] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪz][ɑ:n][ə; eɪ]
except in some parts of the more southerly front , where the ground rises on a
除了 在 一些 部分 的 这 更多的 南风 正面 , 在哪里 这 地面 上升 在 一个
[ˈdʒent(ə)l][sloʊp] .
gentle slope .
温和的 坡 .

除了南部前线的某些地区，那里的地势呈缓坡状上升。

[draɪv] [ə; eɪ]
Drive a
驾驶 一个

驾驶

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 17**]
[页 -]

[第17页]

[speɪd] [ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] , [ænd; ɛnd][ju:; jʊ] [straɪk] ['wɔ:tər] .
spade in but a few inches , and you strike water .
铲 在 但 一个 很少 英寸 , 和 你 罢工 水 .

铲子插进去几英寸，就碰到水了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [dɪ'fens] - [wɜ:ɾks][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [wɪð; wɪθ]
The result is that defence - works of all kinds have had to be built with
这 结果 是 那 防御 - 作品 的 全部 种类 有 有 到 是 建造 和
[ɪm'pɔ:rtɪd] [mə'tɪriəl] .
imported material .
进口 材料 .

结果是，各种防御工事都不得使用进口材料建造。

[ə; eɪ] ['sændbæg] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [trentʃ]
A SANDBAG COMMUNICATION TRENCH
一个 沙袋 沟通 沟

沙袋通信壕

[wɪð; wɪθ]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ænd; ɛnd] ['dʌk,bɔ:ɾdz] .
With Arches and Duckboards .
和 拱门 和 木板路 .

带有拱门和木板路。

[ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [trentʃ] , ['sʌðəɾn] [pɑ:ɾt][ʌv; əv] [frʌnt]
A COMMUNICATION TRENCH , SOUTHERN PART OF FRONT
一个 沟通 沟 , 南部 部分 的 正面

前线南部的一条交通壕

[rɪ'vetted] [wɪð; wɪθ]['sændbægz][ænd; ɛnd]['hɜ:ɾd(ə)lz] .
Revetted with Sandbags and Hurdles .
护墙 和 沙袋 和 跨栏 .

用沙袋和障碍物加固。

[fɜ:ɾst] [laɪn] [æz; ɛz] [si:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flʌdz]
FIRST LINE AS SEEN ACROSS THE FLOODS
第一的 线 作为 已见 穿过 这 洪水

从洪水对岸看到的第一条线

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [trentʃ]
A TYPICAL COMMUNICATION TRENCH
一个 典型的 沟通 沟

典型的沟通鸿沟

[wɪð; wɪθ] [prə'tektɪv] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ænd; ənd] [laɪt] ['reɪlweɪ] [træk] .
With protective Arches and Light Railway Track .
和 保护的 拱门 和 光 铁路 追踪 .

设有防护拱门和轻轨轨道。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən][laɪn][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [laɪk][ðə; ði] ['næroʊ] ,
The trenches of the Belgian line are not the least like the narrow ,
这 战壕 的 这 比利时人 线 是 不是 这 至少 喜欢 这 狭窄的 ,

比利时防线的战壕与狭窄的战壕截然不同，

[di:p] ['dɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] ,
deep ditches of the western front ,
深的 沟渠 的 这 西 正面 ,

西线的深壕沟，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv] [si:n] ['meni] [,ɪlə'streɪjəns] ['teɪkən][frʌm; frəm][ɔ:l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vju:] .
of which we all have seen many illustrations taken from all points of view .
的 哪个 我们 全部 有 已见 许多 插图 已采取 从 全部 积分 的 看法 .

我们都见过从各个角度拍摄的许多插图。

['prɑ:pərli] ['spi:kɪŋ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]['ræm,pɑ:ts] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
Properly speaking , they are nothing else than ramparts raised above the ground .
适当地 请讲 , 他们 是 没有什么 别的 比 城墙 提高 多于 这 地面 .

严格来说，它们只不过是高于地面的城墙而已。

[br'haɪnd] [ði:z] [breɪst] - [wɜ:rkɪs] , [bɪlt] [θru:'aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði]
Behind these breast - works , built throughout with the greatest difficulty , the
在后面 这些 胸部 - 作品 , 建造 自始至终 和 这 最 困难 , 这
[dɪ'fendəz] [tred] [ɑ:n][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [graʊnd] ,
defenders tread on the natural ground ,
后卫 踏 在 这 自然的 地面 ,

在这些建造极其艰难的胸墙之后，守军脚踏在天然地面上。

[wɪtʃ] [ðʌs] ['ri:əli] [fɔ:rmz][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɪnkə'rektli] [neɪmd] [ə; eɪ] " [trentʃ] .
which thus really forms the bottom of what is incorrectly named a " trench .
哪个 因此 真的 表格 这 底部 的 什么 是 错误地 命名 一个 " 沟 .

因此，它实际上构成了被错误地称为“战壕”的底部。

" [ðə; ði] [mɪr] [fækt][ðæt][wʌn]['kænɑ:t]['ekskeɪvɪt] ['ɑ:bviəsli] [meɪks] [aɪ'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp]
" **The mere fact that one cannot excavate obviously makes it necessary to bring up**
" 这 仅仅 事实 那 一 不能 挖掘 明显地 制作 它 必要的 到 带来 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] — ['ɔ:f(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] — [ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [rɪ'kwaɪərd] ,
from the rear — often from a great distance — all the materials required ,
从 这 后部 — 经常 从 一个 伟大的 距离 — 全部 这 材料 必需的 ,

“仅仅因为无法进行挖掘，就必然需要从后方——通常是从很远的距离——运送所有需要的材料，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ɜ:rθ] , [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kju:bɪk][ˌjɑ:dz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][paɪld] [ʌp]
including earth , hundreds of thousands of cubic yards of which is piled up
包括 地球 , 数百 的 数千 的 立方体 码 的 哪个 是 堆积 向上
[ɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv][bægz] .
in millions of bags .
在 百万 的 包 .

其中包括泥土，数十万立方码的泥土被装进数百万个袋子里堆积起来。

[ðə; ði]['trænsɜ:rt][ʌv; əv] [ði:z] [mə'tɪriəlz] [ment] [ə; eɪ] ['veri] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][tæsk] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]
The transport of these materials meant a very formidable task , especially in the
这 运输 的 这些 材料 意思是 一个 非常 强大 任务 , 尤其 在 这
[ˈɜ:rli] [deɪz] .
early days .
早期的 天 .

运输这些物资是一项非常艰巨的任务，尤其是在早期。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntriːz] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ɪn] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]
We have referred to the country's deficiency in means of communication of
我们 有 指 到 这 该国的 不足 在 方法 的 沟通 的
[ˈeni][ˈvæljuː] .
any value .
任何 价值 。

我们提到了该国缺乏任何有价值的通讯手段。

[soʊ] ['evriθɪŋ] — [sænd] - [bægz] , [steɪks] , [triː] - [trʌŋks] , [reɪlz] , [sɪ'ment] , [brɪks] , ['ɪŋɡl] ,
So everything — sand - bags , stakes , tree - trunks , rails , cement , bricks , shingle ,
所以 一切 — 沙 - 包 , 赌注 , 树 - 树干 , 铁轨 , 水泥 , 砖块 , 卵石 ,
[ˈhɜːrd(ə)lz] ,
hurdles ,
障碍 ,
所以所有东西——沙袋、木桩、树干、铁轨、水泥、砖块、瓦片、障碍物，

[bɑːrbd] ['waɪər] — [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz][baɪ] [naɪt] [ɑːn][menz] [bæks]
barbed wire — has to be moved to the front lines by night on men's backs
带倒刺的 金属丝 — 有 到 是 已搬 到 这 正面 线条 经过 夜晚 在 男士 背部
[ɔːr][ɪn] [laɪt] ['viːək(ə)lz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæəri] ['oʊnli][ə; eɪ] ['striktli] ['lɪmɪtɪd] [loʊd] ,
or in light vehicles able to carry only a strictly limited load ,
或者 在 光 车辆 有能力的 到 携带 仅有的 一个 严格 有限的 加载 ,
铁丝网——必须在夜间由人背着或用载重能力严格限制的轻型车辆运送到前线。

[æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][gɑːt] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['mʌdi] [ænd; ənd][sɔːft] [roʊdz] .
as a heavy one could not be got along the muddy and soft roads .
作为 一个 重的 — 可以 不是 是 得到 沿着 这 浑 和 柔软的 道路 。
因为沉重的车无法通过泥泞松软的道路。

[niːd] [wʌn] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ði][prɪ'kjuːliər] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [kən'solɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd]
Need one dwell upon the peculiar difficulties encountered in consolidating the ground
需要 — 住 之上 这 奇特 困难 遭遇 在 巩固 这 地面
[sə'fɪntli] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv]['speɪ(ə)l] [dɪ'fensɪz] ,
sufficiently to bear the weight of special defences ,
足够 到 熊 这 重量 的 特别的 防御 ,
是否有必要赘述在加固地基以承受特殊防御工事的重量时所遇到的特殊困难？

[sʌt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] ?
such as those of concrete ?
这样的 作为 那些 的 具体的 ？
例如混凝土制品？

[nɑːt] [tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][iː'zer] , [wen] [ðə; ði][meɪn] [pə'zɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn]
Not till long after the battle of the Yser , when the main positions had been
不是 直到 长的 后 这 战斗 的 这 伊瑟 , 什么时候 这 主要的 职位 有 到过
[ˈædɪkwətli] ['streŋθnd] ,
adequately strengthened ,
充分 加强 ,
直到伊泽尔河战役之后不久，当主要阵地得到充分加强之后，

[kʊd; kəd] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][roʊd] ['sɪstəm] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [nuː] [roʊdz]
could attention be given to improving the road system by building new roads
可以 注意力 是 给定 到 改善 这 路 系统 经过 建筑 新的 道路
[ænd; ənd] [kən'strʌktɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] ['hæroʊ] [ænd; ənd]['stændərd] [geɪdʒ] .
and constructing additional railways of narrow and standard gauge .
和 建造 额外的 铁路 的 狭窄的 和 标准 测量 。
能否重视改善道路系统，修建新道路，并增建窄轨和标准轨铁路？

[aɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt] [sə'rpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [,rekə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] ,
It is , therefore , not surprising that the recollection of the labour ,
它 是 , 所以 , 不是 奇怪 那 这 回忆 的 这 劳动 ,
因此，对劳动的回忆也就不足为奇了。

[mɔːr] [pəˈtɪkjələrlɪ] [ðæt] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
more particularly that done during the winter ,
更多的 特别 那 完毕 期间 这 冬天 ,
尤其是那些在冬季完成的,

[hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)l] [ˈnaɪtmər] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪnˈgeɪdʒd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tæsk] .
has remained a veritable nightmare to the men engaged upon the task .
有 剩余 一个 真正的 恶梦 到 这 男人 已订婚的 之上 这 任务 .
对于执行这项任务的人来说, 这仍然是一场名副其实的噩梦。

[ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [reɪkt] [ðəm; ðəm] [ɪnˈses(ə)ntli] .
Shot and shell raked them incessantly .
射击 和 壳 耙过的 他们 不已 .
子弹和炮弹不停地扫射着他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɔɪl] [niː] - [diːp] [ɪn] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [mʌd] , [ˈperiʃt] [wɪð; wɪθ] [kəʊld] ,
They had to toil knee - deep in water and mud , perished with cold ,
他们 有 到 辛劳 膝盖 - 深的 在 水 和 泥 , 遇难 和 寒冷的 ,
[wɪpt] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
whipped by wind and rain .
鞭打 经过 风 和 雨 .
他们不得不在齐膝深的水和泥浆中劳作, 忍受着寒冷、风雨的侵袭而丧命。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈpliːtɪd] [kənˈdɪj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræŋks] , [məʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɔːrsɪz]
Owing to the depleted condition of the ranks , most of the fighting forces
欠款 到 这 耗尽 状况 的 这 排名 , 最多 的 这 斗争 力量
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,
由于兵力严重不足, 大部分作战部队都.....

[wʌn] [meɪ] [seɪ] , [tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] [kənˈtɪnjuəsli] [əˈlʌːŋ] [æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd] [stɪl]
one may say , to mount guard continuously along an extended and still
一 可能 说 , 到 山 警卫 持续 沿着 一个 扩展 和 仍然
[ɪmˈpɜːrfɪktli] [kənˈsɔːlɪdɪtɪd] [frʌnt] .
imperfectly consolidated front .
不完美地 合并 正面 .
可以说, 要沿着一条绵延的、尚未完全巩固的前线不断进行警戒。

[æn; ən] [əˈpiːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈklæsɪz] , [ˈeldərli] [ˈgærɪsn] [truːps] ,
An appeal was made to the older classes , elderly garrison troops ,
一个 上诉 曾是 制成 到 这 老 课程 , 老年 驻军 军队 ,
向老年阶层和年长的驻军士兵发出了呼吁,

[ɔːr] " [oʊld] [ˈoʊvərkaʊt] " [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ˌpɪktʃəˈreskli]
or " old overcoats " as the soldiers picturesquely
或者 " 老的 大衣 " 作为 这 士兵 风景如画
或者像士兵们形象地描述的那样, 穿着“旧大衣”。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 18**]
[页 -]

[kɔːld] [ðəm; ðəm] .
called them .
称为 他们 .
给他们打了电话。

[ˈwɜːrkɪŋ] [ˈtaɪərləsli] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [laɪnz] , [ðeɪ] " [ˈʌvɪd] [ðer; ðər] [ˈfɑːðərlænd] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)] [bægz] ,
Working tirelessly behind the lines , they " shovelled their fatherland into little bags ,
在职的 不知疲倦地 在后面 这 线条 , 他们 " 铲 他们的 祖国 进入 小的 包 ,
他们在后方不知疲倦地工作, “把他们的祖国装进一个个小袋子里”,

" [soʊ] [ðeɪ] ['dʒoʊkɪŋli] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" so they jokingly described it among themselves .
" 所以 他们 开玩笑地 描述 它 之中 他们自己 .

他们私下里就是这样开玩笑地描述的。

[ði:z] [oʊld] ['feləʊz] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][fju:] ['restɪŋ] (?) ['ju:nɪts] , ['tɔɪld] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,
These old fellows , assisted by a few resting (?) units , toiled day and night ,
这些 老的 伙伴们 , 协助 经过 一个 很少 休息 (?) 单位 , 辛勤劳作 天 和 夜晚 ,
这些老家伙们, 在几个休息单位的协助下, 日夜辛勤劳作。

[prɪ'peərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ɪndɪ'spensəb(ə)l] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['kæriŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]
preparing all the indispensable materials and carrying them to the front
准备 全部 这 必不可少 材料 和 携带 他们 到 这 正面
[ˈtrentɪz] ['oʊvər][ˈsɑ:d(ə)n][roʊdʒ] [swept] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi:z] ['faɪər] .
trenches over sodden roads swept by the enemy's fire .
战壕 超过 烂 道路 扫荡 经过 这 敌人的 火 .
准备所有必需物资, 并沿着被敌人炮火扫过的泥泞道路将它们运送到前线战壕。

[ðer; ðər] , [ðə; ði]['stɔɪkl] [dɪ'fendə-z] [ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer] ,
There , the stoical defenders of the Yser ,
那里 , 这 斯多葛派 后卫 的 这 伊瑟 ,

在那里, 伊泽尔河畔的坚忍守卫者们,

[prə'tektɪd] [baɪ] ['wɑ:tʃfl] [gɑ:rdz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪfəlz][ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][hænd] ,
protected by watchful guards and with their rifles always ready to hand ,
受保护 经过 警惕 守卫 和 和 他们的 步枪 总是 准备好 到 手 ,
[ˈpeɪjntli] ,
patiently ,
耐心 ,
在警惕的卫兵保护下, 他们随时准备使用步枪, 耐心地.....

[pər'sɪstəntli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mɑ:rʌləs] [plʌk] [reɪzd] [bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['bæriər]
persistently and with marvellous pluck raised bit by bit the invincible barrier
持续地 和 和 奇妙 采摘 提高 少量 经过 少量 这 无敌 障碍
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][swɔ:rn][tu:; tə][hoʊld] [ə'genst] ['evri] [nu:] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
which they had sworn to hold against every new effort of the enemy .
哪个 他们 有 宣誓 到 抓住 反对 每一个 新的 努力 的 这 敌人 .
他们坚持不懈, 凭借惊人的勇气, 一点一点地筑起了他们誓要坚不可摧的屏障, 抵御敌人的每一次新的进攻。

([ə; eɪ]) ['mæstərɪŋ] [ðə; ði] [flʌdz]
(a) Mastering the Floods
(一个) 掌握 这 洪水

(a) 驾驭洪水

[ðə; ði] [ɪnʌn'deɪʃn] [let] [lu:s] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer]
The inundation let loose at the most critical period of the battle of the Yser
这 洪水 让 松动的 在 这 最多 批判的 时期 的 这 战斗 的 这 伊瑟
,
.
,
洪水在伊泽尔河战役最关键的时刻倾泻而下。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət] [seɪnt]
when the enemy had succeeded in crossing the river at Saint
什么时候 这 敌人 有 成功了 在 过境 这 河 在 圣
[ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] , - ,
Georges , Schoorbakke ,
乔治 , - ,
当敌人成功渡过圣乔治河时, 舒尔巴克

- [ænd; ɐnd] [nɪr] [uːd] - , [kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst][bi; bi][soʊ]
Tervaete and near Oud - Stuyvekenskerke , could not at first be so
- 和 靠近 乌德木 - , 可以 不是 在 第一的 是 所以

[ˈrɛɡjə,lɛrtəd, ˈrɛɡjə,lɛrtɪd][æz; əz][tu:; tə] [həˈræs] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈoʊnli] .

regulated as to harass the enemy only .
受监管 作为 到 骚扰 这 敌人 仅有的 .

Tervaete 和 Oud-Stuyvekenskerke 附近地区最初无法进行如此严格的管制，以至于只能骚扰敌人。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][ˈgrædʒuəli] [ɪnˈveɪdɪd][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈtrɛntʃɪz] ,

It had gradually invaded part of our own trenches ,
它 有 逐步地 入侵 部分 的 我们的 自己的 战壕 ,

它逐渐侵入了我们自己的部分战壕，

[ænd; ɐnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈðɜfɔ:r] [æn; ən][ˈɜ:rdʒənt] [ˈmætər] [tu:; tə][get][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ˈʌndər] [kəmˈpli:t]
and it was therefore an urgent matter to get the waters under complete
和 它 曾是 所以 一个 紧迫的 事情 到 得到 这 水 在下面 完全的

[kənˈtroʊl] ,

control ,
控制 ,

因此，当务之急是彻底控制水流。

[lest][ðə; ði][həˈroʊɪk] [mi:nz] [ɪmˈploɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpel][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑ:rmɪ][tu:; tə][əˈbændən]
lest the heroic means employed should compel the Belgian Army to abandon
免得 这 英勇 方法 受雇 应该 迫使 这 比利时人 军队 到 放弃

[pəˈziʃənz] [held] [ˌhɪðərˈtu:][æt; ət][soʊ] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv][laɪf] .

positions held hitherto at so serious a cost of life .
职位 握住 迄今为止 在 所以 严肃的 一个 成本 的 生活 .

以免采取英勇手段迫使比利时军队放弃此前付出如此惨重生命代价才守住的阵地。

[tu:; tə] [ɪˈfekt] [ðɪs] , [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][wɜ:rks][hæd; həd][tu:; tə][bi; bi][pʊt][ɪn][hænd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ;
To effect this , important works had to be put in hand without delay ;
到 影响 这 , 重要的 作品 有 到 是 放 在 手 没有 延迟 ;

为了实现这一目标，必须立即着手开展重要工作；

[sʌm; səm][fɔ:r; fər] [dɪˈfens] , [ˈʌðər] [fɔ:r; fər] [əˈfens] .

some for defence , others for offence .
一些 为了 防御 , 其他的 为了 罪行 .

一些用于防御，一些用于进攻。

[ðə; ði][fɜ:rst] [dɪˈfensɪv] [ˈmeʒər] [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtrɛntʃɪz] ,

The first defensive measure consisted in the construction of trenches ,
这 第一的 防守 措施 由.....组成 在 这 建造 的 战壕 ,

第一项防御措施是构筑战壕，

[wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪmˈperətɪv] [tu:; tə] [bɪld] [æt; ət][wʌns] ,
which it was imperative to build at once ,
哪个 它 曾是 至关重要的 到 建造 在 一次 ,

当务之急是立即建造。

[ˈweðər] [ɪn][ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [u:zd] [ʌp][æt; ət][ɔ:l] [pɔɪnts] [ɔ:r][ɪn] [di:p] [mʌd] .

whether in water which oozed up at all points or in deep mud .
无论 在 水 哪个 渗出 向上 在 全部 积分 或者 在 深的 泥 .

无论是在四处渗出的水中，还是在深厚的淤泥中。

[ˈwɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:vəriʃ] [ækˈtɪvəti] , [men] [paɪld][sænd] - [bægz] , [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt]
Working with feverish activity , men piled sand - bags , brought up in a constant
在职的 和 发烧 活动 , 男人 堆积 沙 - 包 , 带来 向上 在 一个 持续的

[stri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,

stream from the rear ,
溪流 从 这 后部 ,

男人们动作麻利地堆放着从后方源源不断地运来的沙袋。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rʃi] [sɔɪl] .
on the marshy soil .
在 这 沼泽地 土壤 ；

在沼泽土壤上。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['pærəpɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stedəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [sə'lıdəti] ['sləʊli] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]
In this manner parapets of a steadily increasing solidity slowly formed a continuous
在 这 方式 城垛 的 一个 稳步 增加 固体 缓慢地 形成 一个 连续的
[frʌnt] [wɪtʃ] ,
front which ,
正面 哪个 ,

就这样，坚固程度不断增加的城垛慢慢形成了一个连续的前沿，

[ðəʊ] [stɪl] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] [streŋθ] , [sə'faɪst] [tu;; tə][prə'tekt][ðə; ði]['ɑ:kjupaɪd][zəʊn] [ə'genst]
though still of doubtful strength , sufficed to protect the occupied zone against
尽管 仍然 的 疑 力量 , 足够了 到 保护 这 占领 区 反对
[sər'praɪz] [ə'tæks] .
surprise attacks .
惊喜 攻击 .

虽然实力仍然存疑，但足以保护占领区免受突袭。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['prɔ:pər] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [kʊd; kəd]
Before the business of putting the ground in a proper state of defence could
前 这 商业 的 推杆 这 地面 在 一个 恰当的 状态 的 防御 可以
[bi;; bi] [ɪnɪ'ʃetɪd] ,
be initiated ,
是 启动 ,

在开始进行适当的地面防御准备工作之前，

[ðə; ði] [ɪnʌn'deɪʃn] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi][gɑ:t]['ʌndər] [ɪ'fektʃuəl] [kən'trəʊl] .
the inundation had to be got under effectual control .
这 洪水 有 到 是 得到 在下面 有效的 控制 .

必须有效控制洪水。

[ðɪs] [ɪm'plaɪd] , [let][ju: 'es][noʊt] , [ðə; ði] ['paʊər] [tu;; tə] [flʌd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi:z] [saɪd]
This implied , let us note , the power to flood the ground on the enemy's side
这 暗示 , 让 我们 笔记 , 这 力量 到 洪水 这 地面 在 这 敌人的 边
[æt; ət] [wɪl] ,
at will ,
在 将要 ,

值得注意的是，这意味着拥有随意淹没敌方阵地的权力。

[waɪl] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['pæsɪŋ] [brɪ'ɑ:nd][ə; eɪ] ['ʃɑ:rpli] [dɪ'faɪnd] [laɪn] ,
while preventing the water passing beyond a sharply defined line ,
尽管 预防 这 水 通过 超过 一个 尖锐地 定义 线 ,

同时防止水流越过一条清晰界定的线，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][kwaɪt][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi] [tu;; tə] ['θret(ə)n] [ju: 'es][ɪn][tɜ:rn] .
and making it quite impossible for the enemy to threaten us in turn .
和 制作 它 相当 不可能的 为了 这 敌人 到 威胁 我们 在 转动 .

这使得敌人根本无法反过来威胁我们。

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [aʊər; ɑ:r] ['endʒə'nɪrɜ:] [hæd; həd][tu;; tə][,əʊvər'kʌm]
The enormous technical difficulties which our engineers had to overcome
这 巨大的 技术的 困难 哪个 我们的 工程师 有 到 克服
[kæn; kən] ['i:zəli] [bi;; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
can easily be imagined .
能 容易地 是 想象 .

不难想象，我们的工程师们必须克服多么巨大的技术难题。

[wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜ:rv] ,
We may observe ,
我们 可能 观察 ,

我们可以观察到，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ðæt] [ðə; ði][i:'zɜ:] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [ˌɪntə'sektɪd] [baɪ] ['meni] [smɔ:l] ['trɪbjə'teri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][baɪ]
that the Yser district is intersected by many small tributaries of the river and by
那 这 伊瑟 区 是 相交 经过 许多 小的 支流 的 这 河 和 经过
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪntərkə'nektɪd] [kə'nælz] .
a number of interconnected canals .
一个 数字 的 互联 运河 .

伊泽尔地区被该河的许多小支流和许多相互连通的运河所贯穿。

[ðə; ði] [tu:] [zəʊnz] — [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] — [ðʌs] [hæd; həd][də'rekt]
The two zones — our own and that of the enemy — thus had direct
这 二 区域 — 我们的 自己的 和 那 的 这 敌人 — 因此 有 直接的
[kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] ,
communication with one another ,
沟通 和 — 其他 ,

因此，我方区域和敌方区域之间可以直接沟通。

[soʊ] [ðæt] , [ən'les] ['mɪnɪt] [pri'kɔ:ʃənz] [wɜ:ɹ; wər] ['teɪkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][wɜ:rk]
so that , unless minute precautions were taken , and a great deal of work
所以 那 , 除非 分钟 防范措施 是 已采取 , 和 一个 伟大的 交易 的 工作
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

因此，除非采取细致的预防措施并完成大量工作，

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [flʌd] ['i:ðər] [zəʊn] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ə; eɪ]
it was not possible to flood either zone without exposing the other to a
它 曾是 不是 可能的 到 洪水 任何一个 区 没有 暴露 这 其他 到 一个
['sɪmələr] [feɪt] .
similar fate .
相似的 命运 .

如果只淹没其中一个区域，另一个区域也必然会遭受同样的命运。

[æn; ən] [ɑ:r'tɪləri] ['ju:nɪts] [kən'trəʊl] [pəʊst]
AN ARTILLERY UNIT'S CONTROL POST
一个 炮兵 单位的 控制 邮政

炮兵部队的控制哨所

[bə'tæliən] ['hedkwɔ:rtəɹz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]
BATTALION HEADQUARTERS IN THE FRONT LINE
营 总部 在 这 正面 线

前线营部

[ə; eɪ] ['feltər]
A SHELTER
一个 庇护所

避难所

[ə; eɪ] [ˈfʊtbrɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flʌdz]
A FOOTBRIDGE ACROSS THE FLOODS
一个 人行天桥 穿过 这 洪水

横跨洪水的步行桥

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [tuː; tə][æn; ən][ˈaʊtpoʊst] .
From the First Line to an Outpost .
从 这 第一的 线 到 一个 前哨 .

从前线到前哨。

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn]
VIEW OF THE FIRST LINE
看法 的 这 第一的 线

第一行视图

[wer] [aɪ ˈtiː] [krɒsɪz] [ˈflʌdɪd] [graʊnd] .
Where it crosses Flooded Ground .
在哪里 它 十字架 被淹 地面 .

它穿过被淹没的土地。

[fɜːrst] - [laɪn] [trentʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑːrm]
FIRST - LINE TRENCH ROUND THE RUINS OF A FARM
第一的 - 线 沟 圆形的 这 废墟 的 一个 农场

农场废墟周围的第一道战壕

[noʊt] [ðə; ði][ɑːrtʃ] - [ˈjeɪpt] [ˈtrævəsɪz] [fɔːr; fər] [prəˈtektɪŋ] [ɪts][ˈɔkju:pənts][frʌm; frəm][ˈsnaɪpəz] .
Note the arch - shaped Traverses for protecting its Occupants from Snipers .
笔记 这 拱 - 形状 横切 为了 保护 它是 居住者 从 狙击手 .

注意拱形横梁，它能保护内部人员免受狙击手的攻击。

[ədˈvænst] [poʊst]
ADVANCED POST
先进的 邮政

高级帖子

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːˈzer]
ON THE RIGHT BANK OF THE YSER
在 这 正确的 银行 的 这 yser

在伊瑟河右岸

[brɪˈɑːnd] [aɪ ˈtiː][ɪz] [siːn] " [noʊ][ˈmænz][lænd] .
Beyond it is seen " No Man's Land .
超过 它 是 已见 " 不 男人的 土地 .

远处可见“无人区”。

" [nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .
" **Nor was this all** .
" 也不 曾是 这 全部 .

“但这还不是全部。”

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [stiːl] [ɪz] ,
The enemy was , and still is ,
这 敌人 曾是 , 和 仍然 是 ,

敌人过去是，现在仍然是。

[æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈlev(ə)][baɪ] " [ˈbliːdɪŋ] " [ðə; ði] [ɪnʌnˈdeɪʃn] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .
at liberty to lower the water level by " bleeding " the inundation on his side .
在 自由 到 降低 这 水 等级 经过 " 出血 " 这 洪水 在 他的 边 .

他有权通过“放水”来降低他所在一侧的积水水位。

[tuː; tə] [dɪˈfiːt] [sʌtʃ] [əˈtempts] ,
To defeat such attempts ,
到 击败 这样的 尝试 ,

为了挫败此类企图，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][pʊt] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][pəˈzi(ə)n][tuː; tə][tɜːrni][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈvɑːljəm]
it was necessary to put ourselves in a position to turn the requisite volume
它 曾是 必要的 到 放 我们自己 在 一个 位置 到 转动 这 必需品 体积
[ʌv; əv][ˈwɔːtər] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][laɪnz] .
of water towards his lines .
的 水 向 他的 线条 .

我们必须让自己处于能够将足够量的水流向他的线条的位置。

[ˈfɑːnəli] , [prəˈvɪz(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈdreɪnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈpraːmptli][ænd; ənd]
Finally , provision must be made for draining off the water promptly and
最后 , 条款 必须 是 制成 为了 排水 离开 这 水 及时 和
[ˈkerfəli] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [niːd] [əˈraɪz] ,
carefully , should the need arise ,
小心 , 应该 这 需要 出现 ,
[ˈfɑːl] [ˈfɑːlɪŋ] [ˈfɑːlɪŋ]
最后, 必须做好充分准备, 以便在必要时能够及时、妥善地排出积水。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ][dɪˈzæstər] [ˈbiːɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði]
so as to prevent a disaster being caused by the enemy increasing the
所以 作为 到 防止 一个 灾难 存在 导致 经过 这 敌人 增加 这
[ˌɪnʌnˈdeɪʃn] ,
inundation ,
洪水 ,

为了防止敌人加重洪水灾害的发生,

[ɔːr] [ˈmɪrli] [baɪ][ðə; ði] [təˈren(ə)l] [reɪn] [wɪt] [fɔːlz][æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈhɑːrtɪŋ] [pərˈsɪstəns]
or merely by the torrential rain which falls at times with disheartening persistence
或者 仅仅 经过 这 滂沱 雨 哪个 瀑布 在 时代 和 令人沮丧 持久性
[ɪn] [ðɪs] [dɪˈpresɪŋ] [ˈriːdʒən] .
in this depressing region .
在 这 沉闷 地区 .

或者仅仅是因为这个令人沮丧的地区时常出现的倾盆大雨, 这种雨势持续不断, 令人沮丧。

[ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [əˈpəʊnənts] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈɔːlweɪz][ɪn] [ˈprɑːɡres] .
A constant struggle between the two opponents was thus always in progress .
一个 持续的 斗争 之间 这 二 对手 曾是 因此 总是 在 进步 .

因此, 双方之间的斗争始终处于进行之中。

[let] [ˌjuːˈes] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt][ðə; ði][ˌɪndʒəˈnuːəti][ænd; ənd] [ʌnˈwɪəriŋ] [ɪɡˈzɜːʃənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
Let us say at once that the ingenuity and unwearying exertions of our
让 我们 说 在 一次 那 这 独创性 和 不知疲倦 努力 的 我们的
[men] [ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪʌmft] [ɪn][ˈkɑːntests; kənˈtests][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
men always triumphed in contests of this kind .
男人 总是 胜利 在 比赛 的 这 种类 .

让我们立即指出, 在这样的竞争中, 我们人民的聪明才智和不懈努力总是能够取得胜利。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə] [ˈdɑːmɪnert][ðə; ði][ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n] [kəmˈpliːtli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][hæv; həv]
They continue to dominate the situation completely , and the Germans have
他们 继续 到 支配 这 情况 完全地 , 和 这 德国人 有
[hæd; həd][tuː; tə] [oʊn] [ðəmˈselvz] [ˈbiːtn] .
had to own themselves beaten .
有 到 自己的 他们自己 被打败 .

他们继续完全掌控局势, 德国人不得不承认自己战败了。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] [ðæt][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
The reader will realise that we cannot give a detailed description of the
这 读者 将要 意识到 那 我们 不能 给 一个 详细的 描述 的 这
[ˈmeʒərz] [ˈteɪkən] ;
measures taken ;
措施 已采取 ;

读者会意识到我们无法详细描述所采取的措施;

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ˈkɑːmplɪkeɪtɪd][ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ðooz] [dɪˈzaɪnd]
the most difficult and complicated of which were unquestionably those designed
这 最多 难的 和 复杂的 的 哪个 是 毫无疑问 那些 设计
[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈbeldʒən] [laɪnz][frʌm; frəm] [ɪnənˈdeɪʃənz] [let] [luːs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [pəˈzɪʃənz] .
to protect the Belgian lines from inundations let loose on the enemy's positions .
到 保护 这 比利时人 线条 从 洪水 让 松动的 在 这 敌人的 职位 .

其中最困难、最复杂的无疑是那些旨在保护比利时防线免受洪水侵袭、保护敌方阵地的防御工事。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] ['men](ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
It has been mentioned more than once that , thanks to their command of
它 有 到过 提及 更多的 比 一次 那 , 谢谢 到 他们的 命令 的
[ˈniːjuːpɔːrt][ænd; ənd][ɪts] ['lɑːks] ,
Nieuport and its locks ,
纽波特 和 它是 锁 ,

人们不止一次提到，由于他们控制了纽波特港及其船闸，

[ðə; ði][ˈbeldʒənz] [held][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnənˈdeɪʃənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
the Belgians held the key of the inundations in their hands .
这 比利时人 握住 这 钥匙 的 这 洪水 在 他们的 双手 .

比利时人掌握着洪水泛滥的关键。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈget] [ðæt] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrɜː] ['dʒɜːrmən] ['felz] [hæv; həv] [bɪn]
But we must not forget that for three years German shells have been
但 我们 必须 不是 忘记 那 为了 三 年 德语 贝壳 有 到过
[kənˈtɪnjuəli] [dəˈrektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['lɑːks] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .
continually directed at the locks and bridges .
持续 指导 在 这 锁 和 桥梁 .

但我们不能忘记，三年来，德国炮弹一直持续瞄准着船闸和桥梁。

[ðə; ði][wɜːrks] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ʌndərˈteɪkən] ,
The works that have had to be undertaken ,
这 作品 那 有 有 到 是 已 ,

必须开展的工作，

['kærid] [aʊt][ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [ɪn] [gʊd] [kənˈdɪ](ə)n] [θruːˈaʊt] [ðɪs] ['riːdʒən] [wɪl] [əˈstɑːnɪʃ] [ðə; ði]
carried out and maintained in good condition throughout this region will astonish the
携带 出去 和 维持 在 好的 状况 自始至终 这 地区 将要 震惊 这
[ˈekspɜːrts] [wen] [aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðer; ðər][ˈriːəl] ['kærəktər] .
experts when it is possible to reveal their real character .
专家 什么时候 它 是 可能的 到 揭示 他们的 真实的 特点 .

在这一地区，如果能够展现出这些建筑的真实面貌，并对其进行良好的维护，将会令专家们感到惊讶。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] , [ðen] ,
What shall be said , then ,
什么 将 是 说 , 然后 ,

那么，该说什么呢？

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [bəˈrɑːɜːɪz] [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]
of the great importance of the many barrages which we have had to
的 这 伟大的 重要性 的 这 许多 拦河坝 哪个 我们 有 有 有 到
[reɪz] ;
raise ;
增加 ;

我们不得不修建许多拦河坝，其重要性不言而喻；

[ʌv; əv][ðə; ði] [daɪks] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɪˈlɑːmɪtər] [lɔːŋ] — [ʌv; əv][ðə; ði]
of the dykes — some of them more than a kilometre long — of the
的 这 堤坝 — 一些 的 他们 更多的 比 一个 公里 长的 — 的 这
[ˈstreŋθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋks] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][kəˈnælz][ænd; ənd][ˈwɔːtər] - [ˈkɔːrsɪz] [ðæt] [ˈfɜːrou] [ðə; ði]
strengthening of the banks along the canals and water - courses that furrow the
强化 的 这 银行 沿着 这 运河 和 水 - 课程 那 畦 这
[ˈkʌntri] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nɪz] ?
country in all directions ?
国家 在 全部 方向 ?

堤坝——其中一些长达一公里多——以及加固纵横交错、贯穿全国的运河和水道沿岸的堤岸？

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 20**]
[页 -]

[ðə; ði] [ɪmˈbəŋkmənts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] [meɪn][kaɪndz] : [ðə; ði][ˈsɔːlɪd][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [sluːsɪz] .
The embankments are of two main kinds : the solid and those with sluices .
这 堤岸 是 的 二 主要的 种类 : 这 坚硬的 和 那些 和 水闸 .

堤坝主要有两种类型：实心堤坝和带闸门的堤坝。

[ðə; ði][ˈsekənd][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [friː] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][mʌst; məst][biː; bi]
The second are used in places where the free play of the water must be
这 第二 是 用过的 在 地方 在哪里 这 自由的 玩 的 这 水 必须 是
[əˈlaʊd] [ænd; ənd][ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] .
allowed and regulated :
允许 和 受监管 :

第二种用途是在必须允许和规范水自由玩耍的地方。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈiːzəli] [biː; bi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːrtɪfɪʃ(ə)l] [ˈbæriərz] , [ˈeɪb(ə)l]
It will easily be believed that the construction of these artificial barriers , able
它 将要 容易地 是 相信 那 这 建造 的 这些 人造的 障碍 , 有能力的
[tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ˈhevi] [ˈpreʃər] ,
to withstand heavy pressure ,
到 经受 重的 压力 ,

人们很容易相信，这些能够承受巨大压力的人工屏障的建造，

[ˈniːdɪd] [ðə; ði][ˈpaɪlɪŋ][ʌp][ʌv; əv] - , - , - , - [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] - , - [sænd] - [bægz]
needed the piling up of 100 , 000 , 200 , 000 and even 300 , 000 sand - bags
需要 这 桩 向上 的 - , - , - , - 和 甚至 - , - 沙 - 包
[əˈpiːs] ;
apiece ;
一块 ;

有的地方需要堆放 10 万个、20 万个甚至 30 万个沙袋；

[ðæt] [nɔːt] [fjuːər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [bægz][wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [daɪk] ,
that not fewer than a million bags were required for the largest dyke ,
那 不是 更少 比 一个 百万 包 是 必需的 为了 这 最大 堤防 ,
最大的堤坝至少需要一百万个沙袋。

[ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈtraɪflɪŋ] - , - [ˈkjuːbɪk][ʃaːdz] !
the contents of which were a trifling 30 , 000 cubic yards !
这 内容 的 哪个 是 一个 琐事 - , - 立方体 码 !

其中的体积竟然只有区区 30,000 立方码！

[wiː; wi][ˈkænɔːt] [seɪ] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [hɪr] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [ˈfɪɡjərz] [ˈɡɪv(ə)n] [wɪl] ,
We cannot say more on the subject here ; but the few figures given will ,
我们 不能 说 更多的 在 这 主题 这里 ; 但 这 很少 数据 给定 将要 ,
我们在此不便赘述；但给出的几个数字足以说明问题。

[wiː, wi] [θɪŋk] , [kən'veɪ] [æŋ, əŋ] ['ædɪkwət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][væst][wɜ:rk] [in'teɪld] [ɪn] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]
we think , convey an adequate idea of the vast work entailed in controlling the
我们 思考 , 传达 一个 足够的 主意 的 这 广阔的 工作 包含 在 控制 这
[ɪnən'deɪʃənz] .
inundations .
洪水 .

我们认为，这足以传达控制洪水所需的大量工作。

([bi:]) [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
(b) The Trenches .
(b) 这 战壕 .

(b) 战壕。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [daɪk] , [ˈrʌŋɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][frʌnt] , [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] ,
When the first dyke , running continuously along the front , had been finished ,
什么时候 这 第一的 堤防 , 跑步 持续 沿着 这 正面 , 有 到过 完成的 ,

当沿着前缘连续修建的第一道堤坝完工后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər] [sə'fɪʃntli] ['ʌndər][kən'troʊl][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ɔ:l] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and the waters were sufficiently under control to relieve all fears of a
和 这 水 是 足够 在下面 控制 到 缓解 全部 恐惧 的 一个
[ˈsɪriəs] [kə'tæstrəfi] ,
serious catastrophe ,
严肃的 灾难 ,

水位已得到有效控制，足以消除人们对严重灾难的所有担忧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tər] - [pəʊsts][dɪ'spju:tɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn]
and when the water - posts disputed with the enemy had been occupied in
和 什么时候 这 水 - 帖子 争议 和 这 敌人 有 到过 占领 在
[ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌdz] ,
the midst of the floods ,
这 中间 的 这 洪水 ,

当与敌人争夺的水源哨所被占领后，洪水肆虐，

[wiː, wi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ɪ'mi:diət] [ə'ten](ə)n [tu:; tə] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði][laɪnz] ,
we had to give immediate attention to improving the lines ,
我们 有 到 给 即时 注意力 到 改善 这 线条 ,

我们必须立即着手改善线路，

[kəm'pli:tɪŋ] ['ɜ:θwɜ:ks] [ænd; ənd][ɔ:rgənaɪzɪŋ][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃənz] [ɪn] [ə'kɔ:rdns]
completing earthworks and organising the depth of the positions in accordance
完成 土方工程 和 组织 这 深度 的 这 职位 在 根据
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lɪz][set] [fɔ:rθ] [ə'bʌv] .
with the general principles set forth above .
和 这 一般的 原则 放 前进 多于 .

完成土方工程，并按照上述一般原则安排桩基深度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə][bi:; bi][lɔ:st] .
There was no time to be lost .
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .

时间紧迫，不容浪费。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][faɪn] ['weðər] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv]
With the return of fine weather we had to expect a renewal of
和 这 返回 的 美好的 天气 我们 有 到 预计 一个 续期 的
[æk'tɪvəti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
activity on the part of the enemy ,
活动 在 这 部分 的 这 敌人 ,

随着天气转暖，我们不得不预料到敌方活动会再次活跃起来。

[hu:] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [æm'biʃəs] [dɪ'zainz] [ɑ:n][dʌn'kɜ:rk][ænd; ənd] [kæ'leɪ] .
who apparently had not given up his ambitious designs on Dunkirk and Calais .
WHO 显然 有 不是 给定 向上 他的 雄心勃勃 设计 在 敦刻尔克 和 加莱 ；

他显然还没有放弃攻占敦刻尔克和加莱的雄心勃勃的计划。

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sektəs] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪ'pli:tɪd] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd][tu:; tə] [ɡɑ:rd] ,
In each of the sectors which our depleted divisions had to guard ,
在 每个 的 这 行业 哪个 我们的 耗尽 部门 有 到 警卫 ,
在我们兵力严重不足的各部队必须守卫的每个区域，

[ɑ:pə'eɪənz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:rgənəɪzd][ɑ:n][ə; eɪ][sɪstə'mætɪk][plæn] ,
operations were organised on a systematic plan ,
运营 是 有组织的 在 一个 系统 计划 ,
行动是按照系统化的计划组织的，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rm][dɪ,tɜ:rmɪ'nei(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm] [θru:] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rtɪst] [taɪm]
with the firm determination of carrying them through in the shortest time
和 这 公司 决心 的 携带 他们 通过 在 这 最短 时间
possible .
可能的 ；

决心以最短的时间完成这些任务。

[wɜ:rk][ʌv; əv][ˈeni] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns][kʊd; kəd][nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [brɔ:d] [ˈdeɪlaɪt] ,
Work of any importance could not , of course , be done in broad daylight ,
工作 的 任何 重要性 可以 不是 , 的 课程 , 是 完毕 在 广阔 日光 ,
当然，任何重要的工作都不可能在光天化日之下进行。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'reɪ] [sed] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈnəʊtɪs] .
for , as we have already said , nothing escaped the enemy's notice .
为了 , 作为 我们 有 已经 说 , 没有什么 逃脱 这 敌人的 注意 .
因为正如我们之前所说，没有什么能逃过敌人的眼睛。

[ðəʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz][ˈɡʌnz] [ˈnevər] [ˈsi:st] [tu:; tə] [plʌʊ] [ʌp][ðə; ði] [graʊndz] ,
Though far away , his guns never ceased to plough up the grounds ,
尽管 远的 离开 , 他的 枪支 绝不 停止 到 犁 向上 这 理由 ,
虽然远在千里之外，他的枪炮声却从未停止过轰鸣。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wʌt] [lɔ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɑ:t][hæv; həv][ɪk'spəʊzd] [ɑ:r'selvz] [hæd; həd][wi:; wi]
and to what losses should we not have exposed ourselves had we
和 到 什么 损失 应该 我们 不是 有 裸露 我们自己 有 我们
[ə'temptɪd] [tu:; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃənz] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] ,
attempted to strengthen our positions in daylight ,
尝试过 到 加强 我们的 职位 在 日光 ,
如果我们试图在光天化日之下巩固阵地，我们本该遭受怎样的损失？

[klaʊz] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][faɪnz][ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [aɪz] !
close up to his fines and before his very eyes !
关闭 向上 到 他的 罚款 和 前 他的 非常 眼睛 !
近距离观察他的罚款，就在他眼前！

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wet][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ˈwɪntər][ˈaʊər; ɑ:r][men][hæd; həd][tu:; tə] [tɔɪl]
So in the depths of a wet and severe winter our men had to toil
所以 在 这 深度 的 一个 湿的 和 严重 冬天 我们的 男人 有 到 辛劳
[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
during the night ,
期间 这 夜晚 ,
因此，在潮湿严寒的冬季，我们的男人们不得不夜以继日地辛勤劳作。

[ˈʌndər][ðə; ði][moʊst] [ˈtraɪɪŋ] [kən'dɪ(ə)nz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
under the most trying conditions imaginable .
在下面 这 最多 尝试 状况 可以想象的 .
在你能想象到的最艰难的条件下。

[naʊ] [ðæt] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pru:vɪ] ,
Now that these have been considerably improved ,
现在 那 这些 有 到过 相当 改进 ,

现在这些方面都得到了显著改善，

[θæŋks] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɜ:rfɪkt] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] [wɪt] [ɪk'stendz; ek'stendz][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈdi:teɪlz] ,
thanks to a perfect organisation which extends to the smallest details ,
谢谢 到 一个 完美的 组织 哪个 扩展 到 这 最小 细节 ,

多亏了细致入微的完美组织，

[aɪ'ti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˈri:əlaɪz][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ˈefɜ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ]
it is difficult to realise the enormous efforts and the real physical suffering
它 是 难的 到 意识到 这 巨大的 努力 和 这 真实的 身体的 痛苦
[wɪt] [ðə; ði] [dɪ'fendəz]
which the defenders
哪个 这 后卫

很难体会到守卫者们付出的巨大努力和承受的切实身体痛苦。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 21**]
[页 -]

[第21页]

[ʌv; əv][ðə; ði][i:'zer][hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðəʊz] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv]
of the Yser had to face during those long months of the early part of
的 这 伊瑟 有 到 脸 期间 那些 长的 几个月 的 这 早期的 部分 的
[ðə; ði][wɔ:r] .
the war .
这 战争 .

在战争初期漫长的几个月里，伊泽尔河沿岸的人们不得不面对这样的挑战。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] - [laɪn] [ˈtrentʃ]
A SECOND - LINE TRENCH
一个 第二 - 线 沟

二线战壕

[ə; eɪ] [ˈkɔ:nkri:t] [rɪ'daʊt]
A CONCRETE REDOUBT
一个 具体的 堡垒

混凝土避难所

[ˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [dɑ:pʊ:iɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɜ:rst] - [laɪn] [ˈtrentʃ] .
Forming the point d'appui for a First - line Trench .
成型 这 观点 d'appui 为了 一个 第一的 - 线 沟 .

构成第一道战壕的支撑点。

[ə; eɪ] [frʌnt] - [laɪn] [ˈtrentʃ] , [wɪð; wɪθ] [ˈsændbæg] [ˈpærəpɪt, ˈpærəpet]
A FRONT - LINE TRENCH , WITH SANDBAG PARAPET
一个 正面 - 线 沟 , 和 沙袋 栏杆

前线战壕，带有沙袋护墙

[ðə; ði][ˈju:nɪt][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][fɔ:r; fər][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ˈsektər][wʌz; wəz] ,
The unit detailed for work in the front line of a given sector was ,
这 单元 详细的 为了 工作 在 这 正面 线 的 一个 给定 行业 曾是 ,

负责特定领域前线工作的单位是：

比利时战线及其显著特征(The Belgian Front and Its Notable Features)

第2/2页

[baɪ][ðə; ði][ˈaɪrəni][ʌv; əv][wɜːrdz] , " [ˈrestɪŋ] ,
by the irony of words , " resting ,
经过 这 讽刺 的 字 , " 休息 ,

用讽刺的语言来说, “休息,

" [ɔːr][ˈpɑːrtli] [ˈrestɪŋ] — [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkwɔːrtəd] [əˈmʌŋ] [ˈruːɪnz][ɪn]
" or partly resting — which means that it was quartered among ruins in
" 或者 部分 休息 — 哪个 方法 那 它 曾是 四分 之中 废墟 在
[kænˈtuːnmənts] [ˈpɑːrʃəli] [ˈdestɪtʊːt] [ʌv; əv] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
cantonments partially destitute of resources ,
营地 部分 贫困 的 资源 ,

或者说部分休整——这意味着它驻扎在资源匮乏的营地废墟中。

[ə; eɪ] [ɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwəːkʃɔps] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [æt; ət]
a long way from the workshops to which it had to find its way at
一个 长的 方式 从 这 研讨会 到 哪个 它 有 到 寻找 它是 方式 在
[naɪt] - [fɔːl] .
night - fall .
夜晚 - 落下 .

距离它所在的工坊很远, 它在夜幕降临时必须找到去那里的路。

" [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər][bɪt] " [ˈvæliəntli] , [səˈsteɪnd] [baɪ][ə; eɪ][self] - [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [ˈnevər] [drɪˈzɜːrtɪd]
" Doing their bit " valiantly , sustained by a self - confidence which never deserted
" 正在做 他们的 少量 " 英勇地 , 持续 经过 一个 自己 - 信心 哪个 绝不 荒凉的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们英勇地“尽自己的一份力”, 始终保持着从未动摇的自信。

[ðə; ði][men] [ʃəʊd] [ɑːn][ɔːl] [əˈkeɪzənz] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˌɡʊdˈwɪl] , [ænd; ənd] — [drɪˈspɑɪt] [ˈsɜːrt(ə)n]
the men showed on all occasions the greatest goodwill , and — despite certain
这 男人 显示 在 全部 场合 这 最 善意 , 和 — 尽管 肯定
[rɪˈpɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] — [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˌɡʊd] [ˈhjuːmə] .
reports to the contrary — unfailing good humour .
报告 到 这 相反 — 永不失败 好的 幽默 .

这些人始终表现出极大的善意, 而且——尽管有一些相反的报道——始终保持着良好的幽默感。

[ðeɪ] [ˈɡrʌmbld] [ə; eɪ] [ˌɡʊd] [diːl] , [ˈɡʊdnəs] [noʊz] ;
They grumbled a good deal , goodness knows ;
他们 咕哝 一个 好的 交易 , 善良 知道 ;

天知道, 他们抱怨了不少;

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ?
and who would not have done the same in their place ?
和 WHO 会 不是 有 完毕 这 相同的 在 他们的 地方 ?

如果换作是他们, 谁不会做出同样的选择呢?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪpt][ˈɡoʊɪŋ] , [ɪnˈdʊrɪŋ] [hɑːrd] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][praɪˈveɪ(ə)n] ,
But they kept going , enduring hard labour and privation ,
但 他们 保留 去 , 持久 难的 劳动 和 匮乏 ,

但他们坚持了下来, 忍受着繁重的劳动和匮乏。

[ˈʌndər][ðə; ði][ˈstɪmjələs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈpʌniʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [huː] [wʌz; wəz]
under the stimulus of a burning desire to punish the enemy who was
在下面 这 刺激 的 一个 燃烧 欲望 到 惩治 这 敌人 WHO 曾是
[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ðæt] [əˈflɪktɪd] [ðem; ðəm] .
responsible for all the troubles that afflicted them .
负责的 为了 全部 这 麻烦 那 受苦的 他们 .
在惩罚给他们带来所有苦难的敌人的强烈愿望的刺激下。

[klæd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [waɪd] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈplɔːrəbl] [kloʊðz] ,
Clad in the most weird and often deplorable clothes ,
覆膜 在 这 最多 诡异的 和 经常 可悲的 衣服 ,
身着最奇特、最令人作呕的服装,
[ðɪːz] [men] [ˈtrʌdʒd] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ˈoʊvər] [ˈmʌdi] [træks]
these men trudged along through the darkness of the night , over muddy tracks
这些 男人 艰难跋涉 沿着 通过 这 黑暗 的 这 夜晚 , 超过 浑 轨道
[ænd; ənd][ˈsɑːd(ə)n][roʊdʒ] ,
and sodden roads ,
和 烂 道路 ,
这些人在夜色中艰难跋涉，走过泥泞的小路和湿漉漉的道路。

[tɔːrdʒ] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃi] [belt][ʌv; əv] [ˈflʌdɪd] [medəʊz] .
towards the marshy belt of flooded meadows .
向 这 沼泽地 腰带 的 被淹 草地 .
朝着被淹没的草甸组成的沼泽地走去。
[ðɪs] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈpenəns] .
This tramp through the night was a real penance .
这 流浪汉 通过 这 夜晚 曾是 一个 真实的 忏悔 .
这趟夜间跋涉真是一种苦行。

[æt; ət] [ˈevri] [step][ðə; ði][men] [ˈstʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈstɪki] [mʌd] ,
At every step the men stumbled in the heavy and sticky mud ,
在 每一个 步 这 男人 踉跄 在 这 重的 和 黏 泥 ,
男人们每走一步都跌跌撞撞地踩在又重又黏的泥浆里。
[ˈoʊvər] [dɪsˈpleɪst] [ˈkɑːblz] [ɔːr][ɪn] [ʃel] - [hoʊlz] [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
over displaced cobbles or in shell - holes brimming with water .
超过 流离失所 鹅卵石 或者 在 壳 - 孔 充满 和 水 .
在移位的鹅卵石上或充满水的弹坑中。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] , [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][ˈaʊərz][ɑːn][end] ,
They had to struggle along in this fashion , sometimes for hours on end ,
他们 有 到 斗争 沿着 在 这 时尚 , 有时 为了 小时 在 结尾 ,
他们不得不这样艰难地前行，有时一连几个小时都是如此。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] " [məˈtɪriəl] - " [wer] [sʌtʃ] [sænd] - [bægz] , [steɪks] , [ˈkɔːrəgeɪtɪd] [ˈaɪərn]
to reach the " material dépôts " where such sand - bags , stakes , corrugated iron
到 抵达 这 " 材料 - " 在哪里 这样的 沙 - 包 , 赌注 , 瓦楞 铁
[ʃiːts] ,
sheets ,
纸张 ,
到达存放沙袋、木桩、波纹铁皮等物资的“物资仓库”

[bɑːrbd] [ˈwaɪər][ænd; ənd] [tuːlz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt] [təˈgeðər] [wɜːr; wər][dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈmʌŋ]
barbed wire and tools as could be got together were distributed among
带倒刺的 金属丝 和 工具 作为 可以 是 得到 一起 是 分布式 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

尽可能地将铁丝网和工具分发给了他们。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ；
To - day there is an abundance of all these things ；
到 - 天 那里 是 一个 丰富 的 全部 这些 事物 ；

如今这些东西都非常丰富；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] ，
but at the time of which we write supplies were very short ；
但 在 这 时间 的 哪个 我们 写 补给品 是 非常 短的 ；

但在我们写作之时，物资供应非常短缺。

[ænd; ənd] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ə'ɫɔːŋ] [æz; əz] [best] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [keɪm]
and one had to get along as best one could with anything that came
和 一 有 到 得到 沿着 作为 最好的 一 可以 和 任何事物 那 来了

[tuː; tə] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] [hæp'hæzəd] [wei] [wɪtʃ] [naʊ] [siːmz] ['pɪtiəbl] ．
to hand in a haphazard way which now seems pitiable ．
到 手 在 一个 偶然 方式 哪个 现在 似乎 可怜的 ．

人们只能勉强应付手头的一切，以一种现在看来很可怜的方式生活下去。

[haʊ'evər] ， [wʌt] [dɪd] [,aɪ 'tiː] ['mætər] ？
However , what did it matter ？
然而 ， 什么 做过 它 事情 ？

然而，这又有什么关系呢？

['kæriŋ] ['loʊdz] [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] ，
Carrying loads which added to the difficulties of progress ；
携带 负载 哪个 额外 到 这 困难 的 进步 ；

负重增加了行进的困难，

[ðə; ði] [men] [plɒdɪd] [ə'ɫɔːŋ] [ɔːlmoʊst] [ˌɪndɪ'stɪŋɡwɪəb(ə)l] [pæðz] [ænd; ənd] [træks] [wer] [ðə; ði] [liːst]
the men plodded along almost indistinguishable paths and tracks where the least
这 男人 蹒跚而行 沿着 几乎 无法区分的 路径 和 轨道 在哪里 这 至少

[slɪp] ['θretnd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] ['hedɫɔːŋ] ['ɪntuː] [diːp] [mʌd] ．
slip threatened to send them headlong into deep mud ．
滑 威胁 到 发送 他们 一头扎 进入 深的 泥 ．

男人们沿着几乎无法区分的小路和小径艰难跋涉，稍有不慎就会一头栽进泥潭里。

[ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ．
Extreme caution was needed to avoid rousing the enemy ．
极端 警告 曾是 需要 到 避免 振奋人心的 这 敌人 ．

必须格外谨慎，以免激怒敌人。

[laɪts] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [θroʊn] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [laɪnz] ， ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['drɪri] ['kʌntri]
Lights were constantly thrown up from his lines , flooding the dreary country
灯 是 不断地 抛掷 向上 从 他的 线条 ， 洪水 这 凄凉 国家

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [peɪl] ['reɪdiəns] ．
with their pale radiance ．
和 他们的 苍白 辐射 ．

他的灯柱上不断升起灯光，用苍白的光芒照亮了这片阴沉的土地。

[wen] [wʌn] [roʊz] ， [ðə; ði] [men] ['ɪnstəntli] [θruː] [ðəm'selvz] [flæt] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪər] ．
When one rose , the men instantly threw themselves flat in the mire ．
什么时候 一 玫瑰 ， 这 男人 即刻 扔 他们自己 平坦的 在 这 沼泽 ．

当其中一人站起来时，其他人立刻俯身倒在泥潭里。

[ə'kerʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['kɑːləm] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [brɪ'fɔːr] [,aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [teɪk] ['kʌvər] ，
Occasionally the column would be surprised before it could take cover ；
偶尔 这 柱子 会 是 惊讶 前 它 可以 拿 覆盖 ；

有时，纵队会在来不及躲避之前就遭到突袭。

[ænd; ənd] [biː; bi] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [bəːsts] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər] ．
and be subjected to bursts of machine - gun fire ．
和 是 受 到 爆发 的 机器 - 枪 火 ．

并遭受机枪扫射。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['meni] [breɪv] ['feləʊz] [daɪd][æn; ən] [əb'skjər]
In this way many brave fellows died an obscure
在 这 方式 许多 勇敢的 伙伴们 死亡 一个 朦胧

就这样，许多勇敢的战士默默无闻地死去。

[deθ] [waɪ] [pər'fɔ:rmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['θæŋkləs] [ænd; ənd] [,dɪsə'gri:əb(ə)l] ['tæskz]
death while performing one of the most thankless and disagreeable tasks
死亡 尽管 表演 一 的 这 最多 忘恩负义 和 令人不快的 任务
[ɪ'mædʒɪnəbl] .
imaginable .
可以想象的 .

在执行一项最吃力不讨好、最令人厌恶的任务时丧命。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði][men][set][tu:; tə][wɜ:rk] ,
On reaching the scene of action , the men set to work ,
在 到达 这 场景 的 行动 , 这 男人 放 到 工作 ,
到达现场后，队员们立即投入工作。

[fə'getɪŋ] [ðer; ðər] [fə'ti:g] [ɪn][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][,eɪ di: 'di:][ðer; ðər]['kwɒtəm][tu:; tə][ðæt] [dʌn] [ɑ:n]
forgetting their fatigue in the anxiety to add their quatum to that done on
遗忘 他们的 疲劳 在 这 焦虑 到 添加 他们的 配额 到 那 完毕 在
[ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] [br'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'tɜ:rn] ;
the previous night before daylight should return ;
这 以前的 夜晚 前 日光 应该 返回 ;
他们忘记了疲惫，急于在天亮之前完成昨晚的配额；

['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'solɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði][freɪl]['ræmpɑ:rt][ʌv; əv]['sændbægz] ,
raising and consolidating the frail rampart of sandbags ,
提高 和 巩固 这 脆弱 壁垒 的 沙袋 ,
加固和巩固脆弱的沙袋防御工事，

['bɪldɪŋ] [freʃ] ['feltərz] [ɔ:r] [ə'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] [dɪ'fensɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
building fresh shelters or arranging the auxiliary defences in front of the trenches .
建筑 新鲜的 避难所 或者 安排 这 辅助的 防御 在 正面 的 这 战壕 .
建造新的掩体或在战壕前布置辅助防御工事。

[wʌt] [wɜ:rdz][kæn; kən] [fɪtli] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] , ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns] [ʌv; əv] [ðɪ:z]
What words can fitly describe the patience , courage and endurance of these
什么 字 能 合适地 描述 这 耐心 , 勇气 和 耐力 的 这些
[wɜ:rkərz] ,
workers ,
工人 ,
什么样的词语才能恰当地形容这些工人的耐心、勇气和毅力？

[pər'petʃuəli] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , ['tɔɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:stʃən] ['ʌndər][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]
perpetually overlooked by the enemy , toiling to exhaustion under the fire of
永恒地 被忽视的 经过 这 敌人 , 辛勤劳作 到 疲惫 在下面 这 火 的
[mə'ʃi:n] - ['ɡʌnz] [treɪnd] [ɑ:n][f'aʊsər; ɑ:r][laɪnz] ,
machine - guns trained on our lines ,
机器 - 枪支 受过训练 在 我们的 线条 ,
一直被敌人忽视，在敌军机枪的猛烈扫射下疲惫不堪地战斗着，

[ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [deθ] - ['di:lɪŋ] [bɑ:mz] ,
exposed to death - dealing bombs ,
裸露 到 死亡 - 处理 炸弹 ,
暴露于致命炸弹之下，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnʌlɪfaɪ][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ɔːr]
a single one of which would sometimes nullify the efforts of a whole night or
一个 单身的 一 的 哪个 会 有时 无效 这 努力 的 一个 所有的 夜晚 或者
[bɜːrst][laɪk][ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [klæp][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men]
burst like a thunder - clap in the midst of a group of men ;
爆裂 喜欢 一个 雷 - 拍 在 这 中间 的 一个 团体 的 男人 ;
其中一颗子弹有时就能使一整夜的努力付诸东流， 或者像雷鸣般在人群中炸开。

[ˈskætərɪŋ] [deθ] [ænd; ənd][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈwuːndz] ?
scattering death and horrible wounds ?
散射 死亡 和 可怕 伤口 ?
遍地的死亡和可怕的伤口？

[noʊ] [ˈsʌfərɪŋ] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd] [breɪk] [ðer; ðər][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] [wɪl] .
No suffering , however , could break their indomitable will .
不 痛苦 , 然而 , 可以 休息 他们的 不屈不挠 将要 .
然而，任何苦难都无法摧毁他们坚不可摧的意志。

[ˈædmərəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːr; ər] .
Admirable they were and are .
令人钦佩的 他们 是 和 是 ;
他们过去和现在都令人钦佩。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈænɪmeɪtɪd]
Nothing could be more touching than the self - sacrificing spirit which animated
没有什么 可以 是 更多的 接触 比 这 自己 - 牺牲 精神 哪个 动画
[ðiːz] [ˈhɪroʊz] .
these heroes .
这些 英雄 .
没有什么比这些英雄身上所展现的自我牺牲精神更令人感动了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [bloʊ] [fɔːr; fər] [bloʊ] ,
They had not even the satisfaction of being able to return blow for blow ,
他们 有 不是 甚至 这 满意 的 存在 有能力的 到 返回 吹 为了 吹 ,
他们甚至连以牙还牙的快感都没有。

[tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðer; ðər] [ˈkiːnnəs] [ænd; ənd][ˈenərdʒi] .
to increase their keenness and energy .
到 增加 他们的 敏锐 和 活力 .
提高他们的敏锐度和活力。

[ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [deθ] [ˈθreɪnd] [ðem; ðəm] ,
On the contrary , they knew that death threatened them ,
在 这 相反 , 他们 知道 那 死亡 威胁 他们 ,
相反，他们知道死亡正威胁着他们。

[nɑːt] [waɪl] [ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd][ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,
not while rifle in hand and drunk with the madness of the fray ,
不是 尽管 步枪 在 手 和 醉 和 这 疯狂 的 这 磨损 ;
不是在手持步枪、被混战的疯狂冲昏头脑的时候，

[bʌt; bət] [waɪl] [ɪnˈɡlɔːrɪəsli] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈtrentʃɪŋ] - [tuːl] .
but while ingloriously wielding a common trenching - tool .
但 尽管 不光彩地 挥舞 一个 常见的 挖沟 - 工具 .
但当时他却笨拙地挥舞着一把普通的挖沟工具。

[ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [laɪf][ˈlæstɪd][fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ɑːn][end] .
This dreadful life lasted for weeks and months on end .
这 可怕 生活 持续 为了 周 和 几个月 在 结尾 .
这种可怕的生活持续了数周甚至数月。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [wen] [ðə; ði] [seɪm] [men][hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk] ['evri]
Think of the exhaustion of it , when the same men had to work every
思考 的 这 疲惫 的 它 , 什么时候 这 相同的 男人 有 到 工作 每一个
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

想想看, 当同样的男人们每晚都要工作时, 他们该有多疲惫。

[ðen] [teɪk] [ðer; ðər][tɜ:rn][ɑ:n] [gɑ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]
then take their turn on guard in the trenches without any chance of getting a
然后 拿 他们的 转动 在 警卫 在 这 战壕 没有 任何 机会 的 获得 一个
[ri:əli] [rɪ'freʃɪŋ] [sli:p] !
really refreshing sleep !
真的 令人耳目一新 睡觉 !

然后他们轮流在战壕里站岗, 根本没有机会好好睡一觉!

['li:tər][ɑ:n] ,
Later on ,
之后 在 ,

后来,

[ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒimənts][ʌp][tu:; tə] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænst] [kən'dɪ(ə)n]
the bringing of the regiments up to full strength and the advanced condition
这 带来 的 这 军团 向上 到 满的 力量 和 这 先进的 状况
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ['fɔ:rtʃənətli] [meɪd] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [roʊ'teɪ(ə)n][ʌv; əv]
of the work fortunately made it possible to arrange a judicious rotation of
的 这 工作 幸运的是 制成 它 可能的 到 安排 一个 明智的 旋转 的
[dʊ:ti] .
duty .
责任 .

幸运的是, 各团都已恢复满员, 而且工作进展顺利, 因此可以安排合理的轮换值班。

[,nevərðə'les] , [ˈaʊər; ɑ:r][men][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'sɪdər][ðer; ðər][dʒɑ:b][kwaɪt]
Nevertheless , our men have never been able to consider their job quite
尽管如此 , 我们的 男人 有 绝不 到过 有能力的 到 考虑 他们的 工作 相当
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

然而, 我们的队员们从未能真正认为他们的任务已经完成。

[sɪns] [ɑ:n][ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt] [wʌn][hæz; həz] ['kɑ:nstəntli] [tu:; tə] [ri:kən'strʌkt] , [rɪ'per] , ['i:v(ə)n]
since on the Belgian front one has constantly to reconstruct , repair , even
自从 在 这 比利时人 正面 一 有 不断地 到 重建 , 维修 , 甚至
[ɪn'taɪərli] [ri:'bɪld] ,
entirely rebuild ,
完全 重建 ,

因为在比利时前线, 人们不得不不断地进行重建、修缮, 甚至完全重建。

[,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi:z] ['faɪər][ɔ:r][baɪ]['wɔ:tər] — [ðæt] ['sekənd][foʊ] [wɪtʃ] [ɪz]
fortifications damaged by the enemy's fire or by water — that second foe which is
防御工事 损坏的 经过 这 敌人的 火 或者 经过 水 — 那 第二 敌人 哪个 是
['ɔ:f(ə)n] [mɔ:ɹ] [dɪ'strʌktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .
often more destructive than the first .
经常 更多的 破坏性的 比 这 第一的 .

被敌人的炮火或水破坏的防御工事——第二个敌人往往比第一个敌人更具破坏性。

[ðə; ði][best] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [du:] [ə,pri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [[ʊʊn]
The best means of arriving at a due appreciation of the perseverance shown
这 最好的 方法 的 抵达 在 一个 到期的 欣赏 的 这 毅力 所示
[baɪ][ðə; ði][ˈbeldʒən] [tru:ps] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]
by the Belgian troops and of the time required for the completion of
经过 这 比利时人 军队 和 的 这 时间 必需的 为了 这 完成 的
[ðer; ðər][tæsk] ,
their task ,
他们的 任务 ,

要充分体会比利时军队所展现的毅力和完成任务所需的时间，最好的方法是.....

[ɪz][ə; eɪ][nu:'merɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ['æktʃuəli] [ə'tʃi:vɪd] .
is a numerical statement of the work actually achieved .
是 一个 数值 陈述 的 这 工作 实际上 已达成 .
是对实际完成工作量的量化描述。

[wi:; wi] [meɪ] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ˈɔ:rgənəɪzd][baɪ][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑ:rmɪ][ɪk'stendz; ek'stendz]
We may note that the whole front organised by the Belgian Army extends
我们 可能 笔记 那 这 所有的 正面 有组织的 经过 这 比利时人 军队 扩展
我们可以注意到，比利时军队组织的整个战线延伸至

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **23**]
[页 -]

[第23页]

[fɔ:r; fər][ə'baʊt] - [kɪ'lə:mɪtərz] (19¼ [maɪlz]) , [æz; əz] ['meʒərd] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ʌv; əv]
for about 31 kilometres (19¼ miles) , as measured along the front line of
为了 关于 - 公里 (19¼ 英里) , 作为 测量 沿着 这 正面 线 的
[ˈtrentɪz] ;
trenches ;
战壕 ;

沿战壕前线测量，长度约为 31 公里（19¼ 英里）；

[ˈɔ:lsʊʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ɔ:r] [ˌdɪskən'tɪnjuəs] [pə'ziʃənz] [hæz; həz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
also , that this system of continuous or discontinuous positions has a great
还 , 那 这 系统 的 连续的 或者 不连续的 职位 有 一个 伟大的
[depθ] ,
depth ,
深度 ,

此外，这种连续或非连续位置体系具有很深的内涵。

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] [pə'ziʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['sevrəl] [laɪnz] , [wʌn][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and that each position is made up of several lines , one behind the other ,
和 那 每个 位置 是 制成 向上 的 一些 线条 , 一 在后面 这 其他 ,
每个位置都由几条线组成，一条接一条。

[ðer; ðər] [ˈnʌmbər] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['tæktɪkl] [rɪ'kwaiəmənt] [ɔ:r][ˌtɑ:pə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
their number varying according to tactical requirements or topographical conditions
他们的 数字 变化 根据 到 战术上的 要求 或者 地形 状况
.
:
.

它们的数量根据战术需要或地形条件而变化。

[wɪ'ðəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'kju:zd] [ʌv; əv][ɪɡ,zædʒə'reɪʃ(ə)n] , [wi:; wi] [meɪ] , [ˈðerfɔ:r] ,
Without fear of being accused of exaggeration , we may , therefore ,
没有 害怕 的 存在 被告 的 夸张 , 我们 可能 , 所以 ,
因此，我们无需担心被指责夸大其词，可以

[ˈrekən] [ðə; ði][ˈtɒt(ə)l][ˈlenkθ; lenθ][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmi][hæd; həd][tuː; tə]
reckon the total length of the trenches which the Belgian Army had to
估计 这 全部的 长度 的 这 战壕 哪个 这 比利时人 军队 有 到
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

计算比利时军队必须挖掘的战壕总长度。

[æz; əz] - [tuː; tə] - [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɪt'self] .
as 10 to 15 times that of the front itself .
作为 - 到 - 时代 那 的 这 正面 本身 .

是正面本身的 10 到 15 倍。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][məʊst; məst][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [ˈmeni] [kɪ'lɑːmɪtərz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ˈtrentʃɪz]
To this we must add the many kilometres of communication trenches
到 这 我们 必须 添加 这 许多 公里 的 沟通 战壕
[wɪtʃ] [ə'laʊ] [ðə; ði][men][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][wʌn][laɪn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪ'ðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn]
which allow the men to move from one line to another without being seen
哪个 允许 这 男人 到 移动 从 一 线 到 其他 没有 存在 已见
[ænd; ænd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪk'stent] [wɪ'ðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [hɪt][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and to a certain extent without being hit by the enemy .
和 到 一个 肯定 程度 没有 存在 打 经过 这 敌人 .

此外，我们还必须加上绵延数公里的交通壕，这些交通壕使士兵们能够在不被发现的情况下从一条战线转移到另一条战线，并在一定程度上避免被敌人击中。

[æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [ˈestɪmət; 'estɪmənt][ðə; ði][ˈtɒt(ə)l][wɜːrk] [ə'maʊnts] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] - [kɪ'lɑːmɪtərz]
At a low estimate the total work amounts to at least 400 kilometres
在 一个 低的 估计 这 全部的 工作 金额 到 在 至少 - 公里
[ʌv; əv] [ˈɜːθwɜːks] [[biː]] — [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
of earthworks [B] — the distance ,
的 土方工程 [B] — 这 距离 ,
保守估计，总工程量至少达 400 公里土方工程[B]——距离，

[æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] , [frʌm; frəm][ˈpæɪs][tuː; tə] [kə'loʊn] [ɔːr][frʌm; frəm][ˈpæɪs][tuː; tə] [ˈfrɑːsbjrk] ,
as the crow flies , from Paris to Cologne or from Paris to Strassburg ,
作为 这 乌鸦 苍蝇 , 从 巴黎 到 科隆 或者 从 巴黎 到 斯特拉斯堡 ,
直线距离，从巴黎到科隆，或者从巴黎到斯特拉斯堡，

[ɔːr][hæf][æz; əz] [maʊtʃ] [ə'gen] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend][tuː; tə][ˈɑːlɔːn] ,
or half as much again as that from Ostend to Arlon ,
或者 一半 作为 很多 再次 作为 那 从 奥斯坦德 到 阿隆 ,
或者比从奥斯坦德到阿尔隆的距离还要多出一半，

[ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [stretʃ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈmeɪʒərd] [ɪn][ˈbeldʒəm] .
the longest stretch which can be measured in Belgium .
这 最长 拉紧 哪个 能 是 测量 在 比利时 .
在比利时境内可测量的最长距离。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˈfəʊtəgræfs] [[ʃoʊ] [ˈsevrəl] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən]
The accompanying photographs show several views of the trenches of the Belgian
这 随同 照片 展示 一些 浏览 的 这 战壕 的 这 比利时人
[frʌnt] [ɑːn][ðə; ði][iː'zer] ,
front on the Yser ,
正面 在 这 伊瑟 ,
随附的照片展示了伊泽尔河畔比利时前线战壕的几个不同角度。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə][ðæn; ðən] ['eni] [wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] [kən'vɪkt] [wɜ:rk]
and give a better idea than any words of the real convict work
和 给 一个 更好的 主意 比 任何 字 的 这 真实的 定罪 工作
[ə'kɑ:mplɪft] ['dʊrɪŋ] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] ['leɪbər] [ɪn] ['hɔ:rəbli] ['dɪfɪkəlt] [graʊnd] .
accomplished during three years of incessant labour in horribly difficult ground .
完成 期间 三 年 的 不停歇 劳动 在 糟糕透了 难的 地面 .
比任何言语都能更好地展现囚犯们在极其艰苦的土地上连续三年辛勤劳作的真实成果。

[dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvd] !
Just think what it involved !
只是 思考 什么 它 涉及 !
想想这其中涉及到多少事情!

[ˈevri] [jɑ:rd][ʌv; əv][ˈfaɪər] - [trentʃ] — [ˈtrævəsɪz] [ænd; ənd][ˈpærə,dɑ:s][ɪn'klu:dɪd] — [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]
Every yard of fire - trench — traverses and parados included — required the
每一个 院子 的 火 - 沟 — 横穿 和 帕拉多斯 包括 — 必需的 这
[ˈmu:vɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɛvən][tu:; tə][eɪt][ˈkju:bɪk] [ˈmi:təz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ;
moving of 7 to 8 cubic metres of earth ;
移动 的 7 到 8 立方体 米 的 地球 ;
每挖一码防火壕沟（包括横穿壕沟和折返壕沟）都需要移动 7 到 8 立方米的土方；

[ˈevri] [jɑ:rd][ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [trentʃ] , [ðə; ði][ˈtrænsɜ:rt][ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [fɔ:r]
every yard of communication trench , the transport and placing of at least 4
每一个 院子 的 沟通 沟 , 这 运输 和 放置 的 在 至少 4
[ˈkju:bɪk] [ˈmi:təz] .
cubic metres .
立方体 米 .
每码交通沟渠，至少需要运输和放置 4 立方米材料。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r][aʊt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['rekən] [æt; ət] 39½ [ˈmɪljən] ['kju:bɪk] [ˈmi:təz] (- - [tu:'tu:] /
You will not be far out if you reckon at 39½ million cubic metres (49 - 2 /
你 将要 不是 是 远的 出去 如果 你 估计 在 39½ 百万 立方体 米 (- - 2 /
[θri:] ;
3 ;
3 ;
如果你估计为 3950 万立方米（49-2/3；

[ˈmɪljən] ['kju:bɪk][ja:dz]) [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θwɜ:ks] [reɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['beldʒən] [frʌnt] [ɪn]
million cubic yards) the volume of the earthworks raised on the Belgian front in
百万 立方体 (码) 这 体积 的 这 土方工程 提高 在 这 比利时人 正面 在
[ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ænd; ənd] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] [ə'loʊn] .
the construction of the main and communication trenches alone .
这 建造 的 这 主要的 和 沟通 战壕 独自的 .
百万立方米) 仅比利时前线在修建主战壕和交通壕时就堆砌了如此多的土方。

[ˈtrentʃɪz] [ʌv; əv][bəʊθ] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [fɔ:rmɪd] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv][sænd] - [bægz][ɔ:r] ['veri] ['sɑ:ɪdlɪ]
Trenches of both classes are either formed entirely of sand - bags or very solidly
战壕 的 两个都 课程 是 任何一个 形成 完全 的 沙 - 包 或者 非常 稳固地
[rɪ'vetted] [wɪð; wɪθ][sænd] - [bægz] ,
revetted with sand - bags ,
护墙 和 沙 - 包 ,
这两类战壕要么完全由沙袋构成，要么用沙袋加固得非常牢固。

[ˈwɒtlz] [ɔ:r] [brɪks] .
wattles or bricks .
金合欢 或者 砖块 .
柳条或砖块。

[ɔ:l] [ði:z] [mə'tɪriəlz] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [lə'bɔ:riəsli] [brɔ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
All these materials have had to be laboriously brought up from the rear .
全部 这些 材料 有 有 到 是 费力地 带来 向上 从 这 后部 .
所有这些材料都必须费力地从后方运上来。

[wiː, wi][ˈmen](ə)n] [ðɪs] [fækt] [əˈgen] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈkændɑːt][biː, bi][ˈoʊvər] - [ˈemfəsaɪz] .
We mention this fact again , as it cannot be over - emphasised .
我们 提到 这 事实 再次 , 作为 它 不能 是 超过 - 强调 .

我们再次强调这一点，因为它的重要性怎么强调都不为过。

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bægz] [juːst] [rʌnz] [ˈɪntuː][tenz][ʌv; əv] [ˈmɪljənz] ,
The total number of bags used runs into tens of millions ,
这 全部的 数字 的 包 用过的 跑步 进入 十 的 百万 ,

使用的塑料袋总数高达数千万个。

[waɪl] [ðə; ði][suːpərˈfɪ](ə)l] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜːrd(ə)lɪz] [pleɪst] [ɪn][pəˈzi](ə)n][mʌst; məst][biː, bi] [ˈrekənd]
while the superficial area of the hurdles placed in position must be reckoned
尽管 这 浅 区域 的 这 障碍 放置 在 位置 必须 是 估计

[ɪn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [skwər] [ˌjɑːdz] .
in thousands of square yards .
在 数千 的 正方形 码 .

而所放置障碍物的表面积则必须以千平方米为单位进行计算。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] .
But the mere making of the trenches is not the whole business .
但 这 仅仅 制作 的 这 战壕 是 不是 这 所有的 商业 .

但仅仅挖掘战壕并不是全部的事情。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː, bi] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [əˈtæk] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [ænd; ənd] [diːp]
They must be protected from attack by means of a dense and deep
他们 必须 是 受保护 从 攻击 经过 方法 的 一个 稠密 和 深的

[ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɔːgˈzɪliəri] [dɪˈfensɪz] — [ˈnɛ,twɜːks] [ʌv; əv] [bɑːrbd] [ˈwaɪər] ,
system of auxiliary defences — networks of barbed wire ,
系统 的 辅助的 防御 — 网络 的 带倒刺的 金属丝 ,

必须通过密集而纵深的辅助防御系统——带刺铁丝网——来保护它们免受攻击。

[ʃəˈvoʊ] [diː] [friːz] , [lənd][maɪnz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
chevaux de frise , land mines , etc :
马 德 弗里斯 , 土地 矿井 , ETC .

chevaux de frise、地雷等

[wʌt] [ˌstætɪˈstɪʃn] [kʊd; kəd][ˈkælkjuleɪt][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
What statistician could calculate the number of the hundreds of thousands
什么 统计学家 可以 计算 这 数字 的 这 数百 的 数千

[ʌv; əv] [steɪks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈwaɪər]
of stakes that have been driven and the thousands of miles of wire
的 赌注 那 有 到过 驱动 和 这 数千 的 英里 的 金属丝

[əˈreɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærəpɪts] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][həˈroʊɪk][ˈwɜːrkərz] ?
arranged in front of the parapets by our heroic workers ?
安排 在 正面 的 这 城垛 经过 我们的 英勇 工人 ?

哪位统计学家能够计算出我们英勇的工人们在城垛前打入了数十万根木桩，铺设了数千英里的铁丝网呢？

[wer'evər] [ˈaʊər; ɑːr][laɪnz][ɑːr; ər] [nɪr] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] — [huː] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [pə'zesɪz]
Wherever our lines are near those of the enemy — who as a rule possesses
无论 我们的 线条 是 靠近 那些 的 这 敌人 — WHO 作为 一个 规则 拥有
[ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [ðəm; ðəm] — ['speʃ(ə)l] [wɜːrks][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə]
the great advantage of commanding them — special works are needed to
这 伟大的 优势 的 指挥 他们 — 特别的 作品 是 需要 到
[prɪ'vent] [ˈbulɪts] [ˌenfi'leɪdɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ˈduːɪŋ] ['hævək] .
prevent bullets enfilading the trenches and doing havoc .
防止 子弹 纵射 这 战壕 和 正在做 混乱 .

凡是我方战线靠近敌方战线的地方——敌方通常拥有控制战线的巨大优势——都需要采取特殊措施，防止子弹从侧翼射入战壕造成破坏。

[ɔːl] [ðiːz] ['trentʃɪz] [ɑːr; ər] , [ˈðerfɔːr] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] ,
All these trenches are , therefore , covered with a series of arches ,
全部 这些 战壕 是 , 所以 , 涵盖 和 一个 系列 的 拱门 ,
因此，所有这些战壕都被一系列拱形结构覆盖着。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfəʊtəgræfs] .
which may be seen in some of our photographs .
哪个 可能 是 已见 在 一些 的 我们的 照片 .
这一点可以从我们的一些照片中看到。

[ðə; ði][sɔːft] [ˈbɒtəms] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [dɪ'fensɪz] [mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] ['kerfəli]
The soft bottoms of the whole system of defences must also be carefully
这 柔软的 底部 的 这 所有的 系统 的 防御 必须 还 是 小心
[kən'saːlɪdɪtɪd][tuː; tə] ['rendər][ðər; ðər][ˌɑːkju'peɪ(ə)n][ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [men]
consolidated to render their occupation possible and to enable the men
合并 到 使成为 他们的 职业 可能的 和 到 使能够 这 男人
[tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [iːz] .
to move about with ease .
到 移动 关于 和 舒适 .
整个防御体系的柔软底部也必须仔细加固，以便能够占领并方便士兵活动。

[ˈdʌk,bɔːrdz] , [ə'sembld] [dʒʌst][br'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪnz] ,
Duckboards , assembled just behind the front and then brought into the lines ,
木板路 , 组装 只是 在后面 这 正面 和 然后 带来 进入 这 线条 ,
木板路在船头后方组装好，然后被拉入线路中。

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd] ['evriwɪr] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['bɑːtəm]
have had to be laid everywhere with infinite labour in the muddy bottom
有 有 到 是 铺设 到处 和 无限 劳动 在这 浑 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] — [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] — [ænd; ənd][ˈriːleɪd] ['hev(ə)n] ['oʊnli]
of the trenches — dozens of miles of them — and relaid heaven only
的 这 战壕 — 几十个 的 英里 的 他们 — 和 重新 天堂 仅有的
[noʊz] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n] !
knows how often !
知道 如何 经常 !
必须在泥泞的战壕底部铺设铁轨，耗费无数人力——这些战壕绵延数十英里——而且天知道要重新铺设多少次！

[aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][wɜːrks] [wen] [wʌns] ['kæɪɪd]
It would be a good thing if one could regard the works when once carried
它 会 是 一个 好的 事物 如果 — 可以 看待 这 作品 什么时候 一次 携带
[θruː] [æz; əz] ['defɪnətli] ['fɪnɪʃt] ;
through as definitely finished ;
通过 作为 确实 完成的 ;
如果人们能够将一项工程一旦完成就视为彻底完成，那将是一件好事；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] ,
but that would be too much to hope for ,
但 那 会 是 也 很多 到 希望 为了 ,
但这只是奢望而已。

[sɪns] [ðə; ði][moʊst][ˈsɑ:lɪd] [rɪˈvetmənt] [ˈkrʌmb(ə)lɪn] [ˈsɑ:ri] [ˈfæ](ə)n [ˈʌndər][bə:mˈbɑ:rdmənt] ,
since the most solid revetments crumble in sorry fashion under bombardment ,
自从 这 最多 坚硬的 护岸 崩溃 在 对不起 时尚 在下面 轰击 ,
即使最坚固的护墙也会在炮火轰击下狼狈崩塌。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ˈɔ:lsʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][bent][ɑ:n] [disˈtrɔɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and the elements also seem to be bent on destroying them .
和 这 元素 还 似乎 到 是 弯曲 在 摧毁 他们 .
而自然因素似乎也一心想要摧毁它们。

[ˈeniθɪŋ] [ˈhevi] [ˈsetlɪ] [ˈlɪt(ə)][baɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [kənˈsɪstənsi] [ɪn][ðə; ði]
Anything heavy settles little by little , owing to the lack of consistency in the
任何事物 重的 定居点 小的 经过 小的 , 欠款 到 这 缺少 的 一致性 在 这
[ˈsʌbsɔɪl] .
subsoil .
底土 .
由于底土缺乏均匀性, 任何重物都会逐渐下沉。

[ɪn][bəəd] [ˈweðər] [ɪˈspeʃəli] , [wen] [ðə; ði][reɪn][ˈnevər] [si:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [sprɛd] ,
In bad weather especially , when the rain never ceases and the floods spread ,
在 坏的 天气 尤其 , 什么时候 这 雨 绝不 停止 和 这 洪水 传播 ,
尤其是在恶劣天气下, 当雨水持续不断, 洪水蔓延时,

[ˈaʊər; ɑ:r][men] [ˈdeɪli] [rɪˈpɔ:rt] [ˈpærəpɪts] [ˈɡɪvɪŋ] [weɪ] [ænd; ənd] [ˈdʌk,bɔ:rdz] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði]
our men daily report parapets giving way and duckboards disappearing under the
我们的 男人 日常的 报告 城垛 给予 方式 和 木板路 消失 在下面 这
[ˈwɔ:tər][ɔ:r] [mʌd] .
water or mud .
水 或者 泥 .
我们的士兵每天都报告说, 城垛坍塌, 木板路消失在水面或泥浆中。

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ˈoʊvər] [əˈɡen] .
Then everything has to be done over again .
然后 一切 有 到 是 完毕 超过 再次 .
那么一切都得重来。

[wʌn][mʌst; məst][set][tu:; tə][wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpeɪ](ə)ns [ˈevər] [ˈsɔ:rlɪ] [traɪd] ,
One must set to work , with a patience ever sorely tried ,
一 必须 放 到 工作 , 和 一个 耐心 曾经 非常 尝试 ,
必须开始工作, 带着经受过严峻考验的耐心。

[tu:; tə] [ri:kənˈstrʌkt] [ləˈbɔ:riəsli] [wʌt] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [pʊt] [təˈɡeðər] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][moʊst]
to reconstruct laboriously what was originally put together only by the most
到 重建 费力地 什么 曾是 起初 放 一起 仅有的 经过 这 最多
[ˈstrenjuəs] [ˈefərts] .
strenuous efforts .
费力的 努力 .
费尽心力地重建原本只有通过最艰苦的努力才能拼凑起来的東西。

[ðʌs] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
Thus it has come about that many of the trenches have had to be
因此 它 有 来 关于 那 许多 的 这 战壕 有 有 到 是
[rɪˈfɔ:rmd] [faɪv][ɔ:r][sɪks][taɪmz] .
reformed five or six times .
改革后的 五 或者 六 时代 .
因此, 许多战壕不得不重建五六次。

[soʊ][fa:r][wi:; wi][hæv; həv] [delt] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] [pəˈziʃənz] .
So far we have dealt only with the main positions .
所以 远的 我们 有 已处理 仅有的 和 这 主要的 职位 .
到目前为止, 我们只讨论了主要职位。

[wiː, wi][tɜːrn] [naʊ] [tuː, tə][ðə, ði] [prəˈdɪdʒəs] [ˈefərt] [dɪˈmɑːndɪd] [baɪ][ðə, ði] [kənˈstrʌk](ə)n] [ʌv; əv] [ədˈvænst]
We turn now to the prodigious effort demanded by the construction of advanced
我们 转动 现在 到 这 惊人 努力 要求 经过 这 建造 的 先进的
[,fɔːtɪfɪˈkeɪjənz] [raɪt] [ɪn][ðə, ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə, ði] [flʌdz] .
fortifications right in the middle of the floods .
防御工事 正确的 在 这 中间 的 这 洪水 .

现在我们来谈谈在洪水中心建造先进防御工事所需的巨大努力。

[ðə, ði][fɜːrst][step][ɪz][tuː, tə] [meɪk] [fɒt] - [ˈbrɪdʒɪz] , [ˈsevrəl] [kɪˈlɑːmɪtərz] [lɔːŋ] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] .
The first step is to make foot - bridges , several kilometres long in some places .
这 第一的 步 是 到 制作 脚 - 桥梁 , 一些 公里 长的 在 一些 地方 .
第一步是修建人行桥，有些地方长达数公里。
([wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfəʊtəgræfs] [ˈgrɪvz] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .)
(**One of our photographs gives a striking view of such a bridge .**)
(一 的 我们的 照片 给予 一个 引人注目 看法 的 这样的 一个 桥 .)
(我们的一张照片生动地展现了这样一座桥。)

[ˈoʊvər] [ðɪːz] , [wɪt]
Over these , which
超过 这些 , 哪个

在这些之上，哪些

[,piːˈdʒɪː -]
[**Pg 25**]
[页 -]

[第25页]

[ðə, ði] [ˈenəmi] [kæn; kən] [swiːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfaɪər] ,
the enemy can sweep with his fire ,
这 敌人 能 扫 和 他的 火 ,
敌人的火力可以横扫一切，
[ɔːl][ðə, ði] [məˈtɪriəlz] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə, ði] [ədˈvænst] [wɜːrks][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkærid] ,
all the materials needed for making the advanced works must be carried ,
全部 这 材料 需要 为了 制作 这 先进的 作品 必须 是 携带 ,
制作这些高级作品所需的所有材料都必须携带。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɑːn][menz] [bæks] [ænd; ənd][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [baɪ] [ˈveri] [prɪˈkeriəs] [miːnz] [ʌv; əv][ˈtrænsɜːrt]
usually on men's backs and in any case by very precarious means of transport
通常 在 男士 背部 和 在 任何 案件 经过 非常 岌岌可危 方法 的 运输
.
:
.
通常由男人背着，而且无论如何都是通过非常危险的运输方式运送。

[ə; eɪ] [mɪr] " [ˈwɔːtər] - [pəʊst] " [rɪˈkwairz] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][sænd] - [bægz] ,
A mere " water - post " requires thousands of sand - bags ,
一个 仅仅 " 水 - 邮政 " 需要 数千 的 沙 - 包 ,
仅仅一个“水柱”就需要成千上万个沙袋，

[səʊ][juː, jʊ][kæn; kən][fɔːrm][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə, ði] [ˈleɪbər] [ɪmˈplaɪd][ɪn][ðə, ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]
so you can form some idea of the labour implied in the building of one
所以 你 能 形式 一些 主意 的 这 劳动 暗示 在 这 建筑 的 一
[ʌv; əv][ðə, ði] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pəʊsts][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə, ði][ˈɪnəndeɪtɪd] [ˈeriə] [tuː, tə] [prəˈtekt] [ˈaʊər; ɑːr]
of the many important posts situated in the inundated area to protect our
的 这 许多 重要的 帖子 位于 在 这 被淹没 区域 到 保护 我们的
[meɪn] [pəˈziʃənz] .
main positions .
主要的 职位 .
这样你就能大致了解在被淹没的地区建造众多重要哨所之一，以保护我们的主要阵地，需要付出多少劳动。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʒ:θwɜ:ks] , ['rekənd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˈkju:bɪk][ʃa:dz] ;
All the earthworks , reckoned in hundreds of cubic yards ;
全部 这 土方工程 , 估计 在 数百 的 立方体 码 ;
所有土方工程, 以数百立方码为单位计算;

[ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [ɪm'pleɪsmənts] [wɪt] [ə'loʊn][ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][kən'tɪnjuəl]
all the concrete emplacements which alone are able to withstand the continual
全部 这 具体的 阵地 哪个 独自的 是 有能力的 到 经受 这 持续的
[bɑ:m'ba:rdmənt] ;
bombardment ;
轰击 ;
所有能够承受持续炮击的混凝土工事;

[ɔ:l][ðə; ði][kloʊz] ['nɛ,twɜ:ks] [ʌv; əv] [bɑ:rbd] ['waɪər][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][mə'tɪəriəlaɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]
all the close networks of barbed wire have had to materialise but a
全部 这 关闭 网络 的 带倒刺的 金属丝 有 有 到 实现 但 一个
[fju:] [ʃa:dz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪnz] .
few yards away from the enemy's lines .
很少 码 离开 从 这 敌人的 线条 .
所有密集的铁丝网都必须在距离敌军防线几码远的地方建立起来。

[ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [æsk] [jɔ:r'self] [wens] [ðə; ði][men][hæv; həv] [drɔ:n] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rvz] [ʌv; əv]
You may well ask yourself whence the men have drawn the reserves of
你 可能 出色地 问 你自己 何处 这 男人 有 绘制 这 储备 的
[pɜ:rsə'vɪərəns] ,
perseverance ,
毅力 ,
你或许会问自己, 这些人是从哪里汲取了如此强大的毅力?

['enərdʒi][ænd; ənd] [plʌk] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪ(ə)nɪz] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz]
energy and pluck that were needed in such conditions for raising fortifications
活力 和 采摘 那 是 需要 在 这样的 状况 为了 提高 防御工事
[laɪk] [ði:z] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] .
like these above the waters .
喜欢 这些 多于 这 水 .
在这样的条件下, 需要极大的精力和勇气才能在水面上建造出这样的防御工事。

([si:]) ['veriəs] [ændʒɪ'nɪrɪŋ] [wɜ:rkɪz] .
(c) Various Engineering Works .
(c) 各种各样的 工程 作品 .
(c) 各种工程。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rkɪz] [ɔ:l'redɪ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][wɜ:r; wər] ['kæɪɪd] [aʊt] ['i:ðər] [ɪn'taɪərli][ɔ:r] ['tʃi:flɪ]
Most of the works already referred to were carried out either entirely or chiefly
最多 的 这 作品 已经 指 到 是 携带 出去 任何一个 完全 或者 主要
[baɪ][ðə; ði] [ɪnfəntri] ,
by the infantry ,
经过 这 步兵 ,
前面提到的绝大部分工程都是由步兵全部或主要完成的。

[hu:] , [ˈæftər][ˈaʊərz][ʌv; əv] [gɑ:rd] [ˈdu:ti][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
who , after hours of guard duty in the trenches ,
WHO , 后 小时 的 警卫 责任 在 这 战壕 ,
在战壕里站岗数小时后,

[leɪd][ə'saɪd][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ˈoʊnli][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [tu:l] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [kən'tɪnju:] [ðər; ðər]
laid aside the rifle only to pick up a tool and indefatigably continue their
铺设 旁边 这 步枪 仅有的 到 挑选 向上 一个 工具 和 不知疲倦地 继续 他们的
[rʌf] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs] [ˈleɪbər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [si:nz] [ʌv; əv][ˈru:ɪn][ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] .
rough and dangerous labour among the same scenes of ruin and devastation .
粗糙的 和 危险的 劳动 之中 这 相同的 场景 的 废墟 和 毁灭 .
他们放下步枪, 拿起工具, 不知疲倦地继续在同样的废墟和破坏现场进行艰苦而危险的劳动。

[wiː; wi][hæv; həv] [ri'mɑ:kt] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [mʌt] ['di:teɪl][wɜ:rk][ʌv; əv] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [kaɪndz]
We have remarked in passing that much detail work of widely different kinds
我们 有 评论 在 通过 那 很多 细节 工作 的 广泛 不同的 种类
[hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə][gʊʃ]['fɔ:rwərd] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] ['prɑ:pər][ʌv; əv]
has had to go forward simultaneously with the organisation proper of
有 有 到 去 向前 同时地 和 这 组织 恰当的 的
[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃənz] .
the defensive positions .
这 防守 职位 .

我们曾顺便提到，许多种类繁多的细节工作必须与防御阵地的组织工作同时进行。

[ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə]['speɪ(ə)l] [tru:ps] ; ['ɛndʒə'nɪrz] (['sæpər]) , [brɪdʒ] -
Its execution was entrusted to special troops ; engineers (sappers) , bridge -
它是 执行 曾是 受托 到 特别的 军队 ; 工程师 (工兵) , 桥 -
[ˈbɪldərz] , [tə'legrəfɪst] , [ˈreɪlweɪ] [kɔ:r] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
builders , telegraphists , railway corps , etc : ,
建筑商 , 电报员 , 铁路 兵团 , ETC . ,

这项任务的执行委托给了特种部队，包括工兵、桥梁建造者、电报员、铁路兵等。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] ['meni] ['leɪbər] ['kʌmpənɪz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]
as well as to many labour companies consisting of men of the older
作为 出色地 作为 到 许多 劳动 公司 由 的 男人 的 这 老
[ˈklæsɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] .
classes attached to the engineers .
课程 随附的 到 这 工程师 .

以及许多由依附于工程师的老年男性组成的劳工公司。

[men][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ænd; ʌnd] [fi:ld] [ɑ:r'tɪləri] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['meni]
Men of the heavy and field artillery have had to make the many
男人 的 这 重的 和 场地 炮兵 有 有 到 制作 这 许多
[ɪm'pleɪsmənts] [fɔ:r; fər] ['bætəriz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kæliɪbər] ,
emplacements for batteries of all calibres ,
阵地 为了 电池 的 全部 口径 ,

重炮兵和野战炮兵必须为各种口径的炮兵阵地构筑许多工事。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] ['stedəli] [ɪn] ['nʌmbər] [æz; əz][ðə; ði]['beldʒən]['ɑ:rmɪ][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l]
which have increased steadily in number as the Belgian Army has been able
哪个 有 增加 稳步 在 数字 作为 这 比利时人 军队 有 到过 有能力的
[tu:; tə][get][ænd; ʌnd][ə'semb(ə)l][ɪn][ɪts] ['wə:kʃɔps] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [mə'tɪriəl]
to get and assemble in its workshops an abundance of the requisite material
到 得到 和 集合 在 它是 研讨会 一个 丰富 的 这 必需品 材料
.
:
.

随着比利时军队能够在自己的作坊里获得并组装大量的必要材料，这些装备的数量也在稳步增加。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [wɜ:rks][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn]['di:teɪl] [wɪ'ðəʊt]
It is impossible to describe the innumerable works of this kind in detail without
它 是 不可能的 到 描述 这 无数 作品 的 这 种类 在 细节 没有
[streɪŋ] [tu:] [fɑ:r] ,
straying too far ,
迷途 也 远的 ,

要详细描述这类作品的无数个例子，而不偏离主题，是不可能的。

[soʊ][wiː, wi][wɪl][ˈkɑːntent][ɑːrˈselvz][hɪr][wɪð, wɪθ][riˈvjuːɪŋ][ðem; ðəm][ˈbriːfli][ænd; ənd][ˈɡɪvɪŋ]
so we will content ourselves here with reviewing them briefly and giving
所以 我们 将要 内容 我们自己 这里 和 复习 他们 简要地 和 给予
[sʌm; səm][ˈfɪɡjərz][wɪtʃ][wɪl][rɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][ˈriːdər][tuː; tə][əˈpriːʃiət][ðə; ði][ɡreɪt][rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz]
some figures which will enable the reader to appreciate the great responsibilities
一些 数据 哪个 将要 使能够 这 读者 到 欣赏 这 伟大的 职责
[əˈsuːmd][baɪ][ðə; ði][ˈveriəs][ˈbræntʃɪz].
assumed by the various branches.
假定 经过 这 各种各样的 分支 .

因此，我们在此仅作简要回顾，并提供一些数据，以便读者能够了解各个部门所承担的重大责任。

[wʌn]. [ˈkɑːnkriːt][ˈfeltərz], [riˈdaʊts][ænd; ənd][ˈfɑːtɪŋ]-[ˈpoʊsts]. — [ðə; ði][ˈwiːknəs][ʌv; əv]
1. Concrete Shelters, Redoubts and Fighting - Posts. — **The weakness of**
1. 具体的 避难所 , 堡垒 和 斗争 - 帖子 . — 这 弱点的
[ˈɜːθwɜːks][kənˈstrʌktɪd][wɪð, wɪθ][sænd]-[bægz],
earthworks constructed with sand - bags,
土方工程 建造 和 沙 - 包 ,

1. 混凝土掩体、堡垒和战斗哨所——用沙袋建造的土方工程的弱点，

[wɪtʃ][ɑːr; ər][ˈskætərd][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz][baɪ][ˈbɜːrstɪŋ][ˈfelz], [hæz; həz][kəmˈpeld][juːˈes][tuː; tə]
which are scattered in all directions by bursting shells, has compelled us to
哪个 是 疏散 在 全部 方向 经过 爆发 贝壳 , 有 被迫 我们 到
[bɪld][ˈnuːmərəs][ˈkɑːnkriːt][ˈfeltərz],
build numerous concrete shelters,
建造 很多的 具体的 避难所 ,

爆炸的炮弹将碎片四处炸飞，迫使我们建造了大量的混凝土掩体。

[ðoʊ][ðə; ði]
though the
尽管 这

虽然

[ˌpiːˈdʒiː]-[
[**Pg 26**]
[页 -]

[第26页]

[wɜːrk][ɪz][bɪˈset][baɪ][ˈmeni][ˈdɪfəˌkəltɪz][ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd][raɪt]
work is beset by many difficulties and sometimes has to be executed right
工作 是 围困 经过 许多 困难 和 有时 有 到 是 执行 正确的
[ˈʌndər][ðə; ði][ˈenəmiːz][noʊz]—
under the enemy's nose — bombproofs,
在下面 这 敌人的 鼻子 — 防爆 ,

这项工作困难重重，有时甚至必须在敌人眼皮底下执行——防爆设施，

[məˈʃiːn]-[ɡʌn][ˈpoʊsts][ænd; ənd][ˈfɑːtɪŋ]-[ˈpoʊsts][fɔːr; fər][ðə; ði][bəˈtæliən], [ˌredʒɪˈment(ə)l][ænd; ənd]
machine - gun posts and fighting - posts for the battalion, regimental and
机器 - 枪 帖子 和 斗争 - 帖子 为了 这 营 , 团级 和
[ˈbætəri][ˈstæfs].
battery staffs.
电池 员工 .

机枪阵地和营、团、连级参谋部的战斗阵地。

[ɔːl][kənˈstrʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðɪs][kaɪnd][mʌst; məst][biː; bi][ˌpriːˈsiːdɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈθɜːroʊ][kənˌsɑːləˈdeɪʃ(ə)n]
All construction of this kind must be preceded by a thorough consolidation
全部 建造 的 这 种类 必须 是 之前 经过 一个 彻底 合并
[ʌv; əv][ðə; ði][ɡraʊnd],
of the ground,
的 这 地面 ,

此类施工必须先对地基进行彻底夯实。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] ['næt(ə)rəl] [kən'dɪ(ə)n] [ɪz] [tu:] [sɔ:ft] [tu:, tə] [sə'pɔ:rt] [sʌtʃ] ['hevi] [weɪts] .
which in its natural condition is too soft to support such heavy weights .
哪个 在 它是 自然的 状况 是 也 柔软的 到 支持 这样的 重的 重量 .

这种材料天然状态下质地太软，无法承受如此重的重量。

[æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] [ðəm'selvz] [wi:, wi][hæv; həv][ˈɔ:lsʊʃ][hæd; həd][tu:, tə] [meɪk]
At several points in the front lines themselves we have also had to make
在 一些 积分 在 这 正面 线条 他们自己 我们 有 还 有 到 制作
[pər'tɪkjələrli] [strɔ:ŋ] [pɔɪnts] [dɑ:pʊ:ɪ] ,
particularly strong points d'appui ,
特别 强的 积分 d'appui ,

在前线的几个地点，我们也不得不提出特别强烈的支持意见。

[ˈju:zuəli; 'ju:zəli] ['kɑ:nkri:t] [ri'dauts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['gæɪsn] [meɪ] [hoʊld][aʊt][tu:, tə][ðə; ði][læst]
usually concrete redoubts , in which a large garrison may hold out to the last
通常 具体的 堡垒 , 在 哪个 一个 大的 驻军 可能 抓住 出去 到 这 最后的
[mæn] .
man .
男人 .

通常是混凝土堡垒，大量守军可以在其中坚守到最后一人。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rks] [wɪl] [bi:, bi] [ɪn'fɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt][ðer; ðər]
The importance of these works will be inferred from the statement that their
这 重要性 的 这些 作品 将要 是 推断 从 这 陈述 那 他们的
[kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'vɔ:lvd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] - ,
construction has involved the use of at least 300 ,
建造 有 涉及 这 使用 的 在 至少 - .

这些作品的重要性可以从以下陈述中推断出来： 它们的建造至少使用了 300 台机器。

- [tu:, tə] - , - ['kju:bɪk][ja:dz][ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] .
000 to 400 , 000 cubic yards of concrete .
- 到 - , - 立方体 码 的 具体的 .

000 至 400,000 立方码混凝土。

[tu:'tu:] . [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] . — [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:, bi] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]
2 . Communications . — It will be remembered that the district occupied by the
2 . 通讯 . — 它 将要 是 记得 那 这 区 占领 经过 这
['beldʒən]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz]['pɔ:rlɪ,'pɔ:rlɪ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['reɪlweɪz] ,
Belgian Army was poorly supplied with railways ,
比利时人 军队 曾是 差 供应 和 铁路 ,

2. 通讯——人们应该记得，比利时军队占领的地区铁路交通十分不便。

[roʊdz][ænd; ənd][ˈju:zəb(ə)l] [træks] .
roads and usable tracks .
道路 和 可用 轨道 .

道路和可用轨道。

[ˈæftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['flændərz] ([ɑ:k'tɔʊbər][tu:, tə][nəʊ'vembər] ,
After the battle of Flanders (October to November ,
后 这 战斗 的 弗兰德斯 (十月 到 十一月 ,

弗兰德斯战役之后（10月至11月），

-) [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [tru:ps] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [roʊdz] ,
1914) the continuous movement of troops over the existing roads ,
-) 这 连续的 移动 的 军队 超过 这 现存的 道路 ,

1914年）军队沿着现有道路不断调动，

[ˈædɪd] [tu:, tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][bə:m'bɑ:rdmənt][ænd; ənd][bæd] ['weðər] ,
added to the effects of bombardment and bad weather ,
额外 到 这 效果 的 轰击 和 坏的 天气 ,

再加上轰炸和恶劣天气的影响，

[hæd; həd] [dʌn] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [fjuː] [ə'veɪləb(ə)] [miːnz] [ʌv; əv]
had done great damage to almost all the few available means of
有 完毕 伟大的 损害 到 几乎 全部 这 很少 可用的 方法 的
[kə,mjuːnɪ'keɪʃn] .
communication .
沟通 .

对几乎所有为数不多的可用通讯手段都造成了巨大破坏。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['praːmptli] ['remɪdɪd] ,
This state of things had to be promptly remedied ,
这 状态 的 事物 有 到 是 及时 已补救 ,

这种情况必须立即纠正。

[bəʊθ] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sektər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] , [wʌt]
both to accelerate putting the sector into a state of defence and , what
两个都 到 加速 推杆 这 行业 进入 一个 状态 的 防御 和 , 什么
[wʌz; wəz] [stiːl] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] ,
was still more urgent ,
曾是 仍然 更多的 紧迫的 ,

既要加快将该行业置于国防状态，而且，更为紧迫的是，

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [rɪ'kwəɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz]
to enable all kinds of supplies required by the troops and the materials
到 使能够 全部 种类 的 补给品 必需的 经过 这 军队 和 这 材料
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fens] [wɜːrks] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
for the defence works to be brought up .
为了 这 防御 作品 到 是 带来 向上 .

以便将部队所需的各种物资和防御工程所需的材料运送上来。

['speʃ(ə)] ['juːnɪts] , ['ðerfɔːr] ,
Special units , therefore ,
特别的 单位 , 所以 ,

因此，特种部队

[leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vænst] ['ɑːrmi] [zəʊn] [sʌm; səm] - [kɪ'lɑːmɪtərz] [ʌv; əv] [nuː] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] ['stændərd]
laid in the advanced army zone some 180 kilometres of new railways of standard
铺设 在 这 先进的 军队 区 一些 - 公里 的 新的 铁路 的 标准
[geɪdʒ] ,
gauge ,
测量 ,

在前沿部队区铺设了约180公里长的标准轨距新铁路，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kɪ'lɑːmɪtərz] [ʌv; əv] [di'kəʊvɪl] ['reɪlweɪ] .
and several hundred kilometres of Decauville railway .
和 一些 百 公里 的 德考维尔 铁路 .

还有数百公里的德考维尔铁路。

[ðə; ði] [laɪt] [træks] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [meɪn]
The light tracks were gradually pushed through the communication and main
这 光 轨道 是 逐步地 推动 通过 这 沟通 和 主要的
['trentʃɪz] ,
trenches ,
战壕 ,

轻型轨道逐渐被推进到交通壕和主壕沟中，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [fʊt] - ['brɪdʒɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['pɪkɪts] .
and even along the foot - bridges leading to the main pickets .
和 甚至 沿着 这 脚 - 桥梁 领导 到 这 主要的 纠察队 .

甚至在通往主要纠察队的步行桥上也是如此。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [men] [maɪt] [krɔ:s] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [kə'nælz] , [stri:mz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [met]
So that our men might cross the countless canals , streams and ditches met
所以 那 我们的 男人 可能 又 这 无数 运河 , 溪流 和 沟渠 遇见
[wɪð; wɪθ] ['evriwər] ,
with everywhere ,
和 到处 ,

这样我们的士兵就可以渡过到处可见的无数运河、溪流和沟渠了。

[ænd; ənd] [mu:v] ['oʊvər] ['flʌdɪd] [ænd; ənd] ['mɑ:rʃi] ['eriəz] ,
and move over flooded and marshy areas ,
和 移动 超过 被淹 和 沼泽地 区域 ,
[ənd; ənd] [θəʊzəndz; 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kʌlvəts]
the Belgian engineers built hundreds of bridges and thousands of culverts
这 比利时人 工程师 建造 数百 的 桥梁 和 数千 的 涵洞
,
,
,

比利时工程师建造了数百座桥梁和数千个涵洞。

[br'saɪdz] [sʌm; səm] [tenz] [ʌv; əv] [krɪ'ɑ:mɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - ['brɪdʒɪz] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] .
besides some tens of kilometres of the foot - bridges already described .
除了 一些 十 的 公里 的 这 脚 - 桥梁 已经 描述 :
[ənd; ənd] [θəʊzəndz; 'θaʊzənz]
除了前面提到的数十公里长的人行桥之外。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , [wi:; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [fʊt] - ['brɪdʒɪz] ,
As an example , we may mention that one of these foot - bridges ,
作为 一个 例子 , 我们 可能 提到 那 一 的 这些 脚 - 桥梁 ,
[ənd; ənd] [θəʊzəndz; 'θaʊzənz]
例如, 我们可以提到其中一座人行桥,

['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [mɑ:rʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] , [ɪz][kwaɪt] - ['mi:təz] [lɔ:ŋ] .
crossing a marsh in the southern part of the front , is quite 800 metres long .
过境 一个 沼泽 在 这 南部 部分 的 这 正面 , 是 相当 - 米 长的 :
[ənd; ənd] [θəʊzəndz; 'θaʊzənz]
穿过前线南部的一片沼泽地, 全长约 800 米。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊd] - ['sɪstəm] , [ɪg'zɪstɪŋ] [roʊdz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ri:'meɪd] [ænd; ənd]
As for the road - system , existing roads had to be remade and
作为 为了 这 路 - 系统 , 现存的 道路 有 到 是 重制版 和
[ɪm'pru:vɪd] ,
improved ,
改进 ,

至于道路系统, 现有道路必须进行改造和改善。

[waɪl] [nu:] [wʌnz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [wʌnz] ['waɪdnɪd] [ænd; ənd] ['streŋθənd]
while new ones were built and narrow ones widened and strengthened
尽管 新的 一个 是 建造 和 狭窄的 一个 扩大 和 加强
[sə'fɪʃntli] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]
sufficiently to carry all kinds of
足够 到 携带 全部 种类 的
[ənd; ənd] [θəʊzəndz; 'θaʊzənz]
与此同时, 新建了多条道路, 而狭窄的旧道路则被拓宽加固, 足以承载各种类型的货物。

['træfɪk] .
traffic .
交通 :
[ənd; ənd] [θəʊzəndz; 'θaʊzənz]
交通。

[ðɪs] [rouɪd] - ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['mendiŋ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] - [kɪ'lɑːmɪtərz] [ʌv; əv] [rouɪdz]
This road - building and mending was applied to 400 kilometres of roads
这 路 - 建筑 和 修补 曾是 应用 到 - 公里 的 道路
[ænd; ənd][ˈjuːzəb(ə)l] [træks] [ɪn][ɔːl] ;
and usable tracks in all ;
和 可用 轨道 在 全部 ;
这项道路建设和修缮工程总共涉及 400 公里的道路和可用道路；

[ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [sʌm; səm] - ,
and absorbed some 500 ,
和 吸收 一些 - ,
并吸收了约500人，
- [tʌnz] [ʌv; əv] [rouɪd] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [tʌnz] [ʌv; əv] [sænd] — [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði]
000 tons of road metal and as many tons of sand — which involved the
- 吨 的 路 金属 和 作为 许多 吨 的 沙 — 哪个 涉及 这
['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ,
moving and handling of ,
移动 和 处理 的 ,
000吨路面金属和同样数量的沙子——这涉及到这些材料的搬运和处理，

[seɪ] , [wʌn] , - , - , - [tʌnz] [ʌv; əv] ['veriəs] [mə'tɪriəlz] .
say , 1 , 000 , 000 , 000 tons of various materials .
说 , 1 , - , - , - 吨 的 各种各样的 材料 .
例如，10亿吨各种材料。

[ðə; ði] ['ʌpki:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rouɪdz] , [wɪtʃ] ['kæri] [ə; eɪ] [dens] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['træfɪk] , [drɪ'mændz]
The upkeep of the roads , which carry a dense and continuous traffic , demands
这 维护 的 这 道路 , 哪个 携带 一个 稠密 和 连续的 交通 , 需求
[ʌn'siːsɪŋ] ['leɪbər] ,
unceasing labour ,
不断 劳动 ,
道路交通繁忙且持续不断，因此需要持续不断的劳动来维护。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .
especially in the winter .
尤其 在 这 冬天 .
尤其是在冬天。

[ɪn][kən'kluːz(ə)n] , [wiː; wi][ʊd; əd] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rouɪd] -
In conclusion , we should mention that there are , in addition to the road -
在 结论 , 我们 应该 提到 那 那里 是 , 在 添加 到 这 路 -
['sɪstəm] ['prɑːpərli] [soʊ] - [kɔːld] ,
system properly so - called ,
系统 适当地 所以 - 称为 ,
总之，我们应该提到，除了严格意义上的道路系统之外，还有.....

['meni] ['ɪnfəntri] ['ruːts, 'raʊts, 'rɒts] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪz] [fɔːr; fər] [ɑːr'tɪləri] [wɪtʃ] [hæv; həv] [hæd; həd]
many infantry routes and approaches for artillery which have had
许多 步兵 路线 和 方法 为了 炮兵 哪个 有 有
[tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ə'krɔːs] [mɑːʃɪz] [ænd; ənd] [sɔːft] ['medəʊ.lænd] . [θriː] .
to be made with great difficulty across marshes and soft meadowland . 3 .
到 是 制成 和 伟大的 困难 穿过 沼泽 和 柔软的 草地 . 3 .
许多步兵路线和炮兵进场路线都必须艰难地穿越沼泽和松软的草地。3.

[ˈveriəs] [fɔ:rmz] [λv; əv] [kən'strʌk(ə)n] . — [wʌn] ['kænɑ:t] [pri'tend] [tu:; tə] [gɪv] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ber] [lɪst]
Various Forms of Construction . — One cannot pretend to give even a bare list
各种各样的 表格 的 建造 : — 一 不能 假装 到 给 甚至 一个 裸 列表
[λv; əv][ðə; ði] [ˈverɪd] [ænd; ənd] [ˈhʌmbərləs] [ˈrekjənz] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈendʒə'nɪrz] [hæv; həv]
of the varied and numberless erections for which our engineers have
的 这 多种多样 和 无数 勃起 为了 哪个 我们的 工程师 有
[bɪn] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][br'haɪnd][ðə; ði][ˈbeldʒən] [frʌnt] ,
been responsible behind the Belgian front ,
到过 负责的 在后面 这 比利时人 正面 ;
各种建筑形式——我们无法列出我们工程师在比利时前线后方负责建造的各种各样、数不胜数的建筑的简要清单。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði] [ˈfɑ:tɪŋ] [tru:ps] [ænd; ənd] [ɔ:g'zɪliəri] ['sɜ:rvisɪz] [ænd; ənd] ['mɪtɪɡet] [ðə; ði]
to accommodate the fighting troops and auxiliary services and mitigate the
到 容纳 这 斗争 军队 和 辅助的 服务 和 缓解 这
[ˈskersəti] [λv; əv][ˈsu:təb(ə)l][ˈkwɔ:rtərz] .
scarcity of suitable quarters .
缺乏 的 合适的 四分之一 .
为作战部队和辅助部队提供住所，缓解合适住所短缺的问题。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈɡʌnz][hæv; həv] [ˈbætərd] [ˈevriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [ænd; ənd]
For three years German guns have battered everything within range , and
为了 三 年 德语 枪支 有 伤痕累累 一切 之内 范围 , 和
[kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] ,
converted the humble ,
转换 这 谦逊的 ;
三年来，德国的枪炮摧毁了射程内的一切，并将不起眼的.....

[ˈpi:sf(ə)l] [ˈvɪlɪdʒəz][λv; əv] [vɜ:n] - [æmbɑ:kt] [ˈɪntu:] [hi:ps] [λv; əv][ˈru:ɪnz] .
peaceful villages of Veurne - Ambacht into heaps of ruins .
和平 村庄 的 弗尔讷 - 安巴赫特 进入 堆积如山 的 废墟 .
弗尔讷-安巴赫特宁静的村庄变成了一片废墟。

[wʌn][mʌst; məst][goʊ][fɑ:r][br'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˈpremɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [stiɪl] [ɪ'skeɪpt]
One must go far behind the front to find any premises that have still escaped
一 必须 去 远的 在后面 这 正面 到 寻找 任何 前提 那 有 仍然 逃脱
[ʃel] - [ˈfaɪər] .
shell - fire .
壳 - 火 .
要找到尚未遭受炮火袭击的房屋，必须深入前线后方很远的地方。

[ɪn][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɔ:rgənə'zeɪʃn] [wɪt] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈæktʃuəli] [ɪn]
In them have been established all the organisations which need not be actually in
在 他们 有 到过 已确立的 全部 这 组织 哪个 需要 不是 是 实际上 在
[ðə; ði][laɪnz] ,
the lines ,
这 线条 ;
其中已经建立了所有实际上不必处于既定路线上的组织，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɔ:lsʊʊ][ɑ:r; ər] [ˈkwɔ:rtərd] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][pɑ:rt][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][λv; əv][ðə; ði]
and there also are quartered as large a part as possible of the
和 那里 还 是 四分 作为 大的 一个 部分 作为 可能的 的 这
[ˈrestɪŋ] [ˈju:nɪts] .
resting units .
休息 单位 .
而且，大部分休息单元也被分割成四部分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t][hoʊld][ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ;
But they cannot hold all the troops not in the trenches ;
但 他们 不能 抓住 全部 这 军队 不是 在 这 战壕 ;
但他们无法将所有不在战壕里的部队都留住；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] ['redɪli] [bi:; bi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [bə'tæljənz] [held][ɪn] [rɪ'zɜ:rʋ] [ænd; ənd] [wɔ:rnd]
and it will readily be understood that battalions held in reserve and warned
和 它 将要 容易 是 理解 那 营 握住 在 预订 和 警告
[fɜ:rst][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ,
first in case of an attack ,
第一的 在 案件 的 一个 攻击 ;
不难理解, 预备队营会在遭到攻击时第一时间接到预警。

[mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ɪntu:][ðə; ði] [fart] [wɪ'ðəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv][taɪm]
must be near enough to throw themselves into the fight without loss of time
必须 是 靠近 足够的 到 扔 他们自己 进入 这 斗争 没有 损失 的 时间
.
:
.
必须足够接近, 才能在不耽误时间的情况下投入战斗。

[ðə; ði][ˈprɑ:bləm][hæz; həz] [bɪn] ['sɑ:lvd] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hʌt] [ɪn] [i:t]
The problem has been solved by building a large number of huts in each
这 问题 有 到过 已解决 经过 建筑 一个 大的 数字 的 小屋 在 每个
[dɪ'vɪzən(ə)] ['sektər] ;
divisional sector ;
部门 行业 ;
通过在每个分区建造大量营房, 问题得到了解决;

[jet] [wɪ'ðəʊt] ['gru:pɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] ['kloʊsli] [æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [æn; ən] [i:zi] [mɑ:rk][tu:; tə][ðə; ði]
yet without grouping them so closely as to afford an easy mark to the
然而 没有 分组 他们 所以 密切 作为 到 买得起 一个 简单的 标记 到 这
[ˈenəmi:z] ['gʌnz][ænd; ənd] [ˈɛərəpleɪnz] .
enemy's guns and aeroplanes .
敌人的 枪支 和 飞机 .
但又不能将它们聚集得太近, 以免成为敌军炮火和飞机的轻易目标。

[soʊ][ðə; ði] ['hʌtmənts] , [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mədəɪtɪŋ] [sʌm; səm] - , - [men][ænd; ənd][ə'baʊt]
So the hutments , capable of accommodating some 100 , 000 men and about
所以 这 棚屋 , 有能力的 的 适应性强 一些 - , - 男人 和 关于
- ,
15 ,
- ,

因此, 这些营房能够容纳大约10万名士兵和大约15000名平民。
- ['hɔ:rsɪz] , [hæv; həv] [bɪn] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['ɑ:kjupaɪd] .
000 horses , have been scattered over the whole of the district occupied .
- 马匹 , 有 到过 疏散 超过 这 所有的 的 这 区 占领 .
000匹马被分散到整个占领区。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] , [mʌt] [hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd] ['meni] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv]
In addition , much has had to be done and many buildings have
在 添加 , 很多 有 有 到 是 完毕 和 许多 建筑物 有
[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [i'rektɪd] ,
had to be erected ,
有 到 是 竖立 ,
此外, 还有很多工作要做, 很多建筑物也需要建造。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][best] ['pɑ:səb(ə)] [kən'dɪ(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'læbəɾət] [ˌɔ:rgənə'zeɪŋ]
in order to secure the best possible conditions for the elaborate organisations
在 命令 到 安全的 这 最好的 可能的 状况 为了 这 精心制作的 组织
[ʌv; əv][ðə; ði] ['medɪk(ə)] ['sɜ:rvis] ,
of the medical service ,
的 这 医疗的 服务 ,
为了确保医疗服务机构的复杂组织能够拥有最佳条件,

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [zoʊn] .
even in the fighting zone .
甚至 在 这 斗争 区 .

即使在战区。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][prəˈvaɪd] [ˈbɑːmpruːf] [fɜːrst] - [eɪd] [ˈsteɪʃənz] , [ˈdresɪŋ] - [ˈsteɪʃənz] ,
We have had to provide bombproof first - aid stations , dressing - stations ,
我们 有 有 到 提供 防弹 第一的 - 援助 车站 , 敷料 - 车站 ,
[ænd; ənd] [fiːld] [ˈhɒspɪtlz] ,
and field hospitals ,
和 场地 医院 ,

我们不得不提供防爆的急救站、包扎站和野战医院。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][kwɑɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][laɪnz] , [ˈʌndər]
in many cases quite close to the lines , under
在 许多 案例 相当 关闭 到 这 线条 , 在下面

在许多情况下，都非常靠近界线，在

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ˈsɜːrkəmstænsɪz][ðə; ði] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [bɪn] [səˈfɪʃntli] [ˈemfəsaɪz] .
circumstances the difficulties of which have already been sufficiently emphasised .
情况 这 困难 的 哪个 有 已经 到过 足够 强调 .

上述情况的困难之处已充分阐述。

[hjuːdʒ] [ˈhɒspɪtlz] , [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][ʌv; əv][bedz] ,
Huge hospitals , with several thousands of beds ,
巨大的 医院 , 和 一些 数千 的 床 ,

拥有数千张床位的巨型医院

[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ˈʌpwərdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n]
have had to be built from the foundations upwards for the reception
有 有 到 是 建造 从 这 基础 向上 为了 这 接待
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [nɔːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
of the wounded not able to endure removal to the rear .
的 这 受伤 不是 有能力的 到 忍受 移动 到 这 后部 .

为了接收无法承受被转移到后方的伤员，这些设施必须从地基开始向上建造。

[fɜːrnz] , [ðə; ði]ˈoʊnli [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] , [æt; ət][fɜːrst][prəˈvaɪdɪd][ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ə,kɑːməˈdeɪʃ(ə)n] ;
Furnes , the only town in the district , at first provided invaluable accommodation ;
弗恩斯 , 这 仅有的 镇 在 这 区 , 在 第一的 假如 无价 住宿 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

弗内斯是该地区唯一的城镇，起初提供了非常宝贵的住宿；但是，

[wen] [ˌsɪstəˈmætɪk][bɑːmˈbɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪnˈdeɪndʒərd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði]
when systematic bombardment of the city endangered even the lives of the
什么时候 系统 轰击 的 这 城市 濒危 甚至 这 生活 的 这
[pʊr] [ˈwuːndɪd] ,
poor wounded ,
贫穷的 受伤 ,

当对城市的系统性轰炸甚至危及到贫苦伤员的生命时，

[ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfəːd] [ˈels,wer] .
the hospital services had to be transferred elsewhere .
这 医院 服务 有 到 是 转移 别处 .

医院服务不得不转移到其他地方。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['hɑ:sprɪ(ə)l][æ; ət][lɑ:] [pæn] , - , - [ænd; ənd]['bev(ə)rən] - [suə] -
The splendid hospital at La Panne , Adinkerke , Hoogstade and Beveren - sur -
这 灿烂 医院 在 拉 潘恩 , - , - 和 贝弗伦 - 苏尔 -
[i:'zer] ,
Yser ,
伊瑟 ,

位于拉帕内 (La Panne)、阿丁克尔克 (Adinkerke)、霍格斯塔德 (Hoogstade) 和伊瑟河畔贝弗伦 (Beveren-sur-Yser) 的宏伟
医院，

[hæ;v; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æ; əz] ['mɒdlz] [ʌ; əv][ðer; ðər][kaɪnd] , [ðʊ] [ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt]
have long been regarded as models of their kind , though their establishment
有 长的 到过 认为 作为 模型 的 他们的 种类 , 尽管 他们的 建立
[wʌ; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] ['sɪriəs] ['dɪfəkəltɪz] .
was attended by serious difficulties .
曾是 参加 经过 严肃的 困难 .

虽然它们的建立经历了严重的困难，但它们长期以来一直被视为同类建筑的典范。

['evri] ['pa:səb(ə)l]['mɑ:dərn] [ɪm'pru:vmənt] [hæ; həz] [bɪn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðer; ðər]
Every possible modern improvement has been turned to account in their
每一个 可能的 现代的 改进 有 到过 转向 到 帐户 在 他们的
[ɪ'kwɪpmənt] ;
equipment ;
设备 ;
[ə'vɪ] [pə'səb(ə)l] [mɑ:dərn] [ɪm'pru:vmənt] [hæ; həz] [bɪn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðer; ðər]
他们的设备采用了所有可能的现代化改进措施；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðʊ] [wɪ'ðɪn] [ɪr'ʌ:t] [ʌ; əv][ðə; ði]['nevər] - ['saɪlənt]['gʌnz] ,
and although within earshot of the never - silent guns ,
和 虽然 之内 听力范围 的 这 绝不 - 沉默的 枪支 ,
[ænd; ənd] [ɔ:l'ðʊ] [wɪ'ðɪn] [ɪr'ʌ:t] [ʌ; əv][ðə; ði]['nevər] - ['saɪlənt]['gʌnz] ,
尽管身处枪炮声不绝于耳的范围内，

[ðeɪ] [hæ;v; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['mɑ:vəlz] [wɪt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'θɔ:rətɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
they have accomplished marvels which the greatest authorities on the subject
他们 有 完成 奇迹 哪个 这 最 当局 在 这 主题
[hæ;v; həv][ɑ:n] ['meni] [ə'keɪʒənz] [ʌn'stɪntɪdli] [ænd; ənd] ['raɪtli] [preɪzd] .
have on many occasions unstintedly and rightly praised .
有 在 许多 场合 毫不吝啬地 和 没错 赞扬 .

他们取得了惊人的成就，该领域最权威的专家们多次毫不吝啬地给予了恰当的赞扬。

[wi:; wi] [meɪ] [kən'klu:d] [baɪ][dʒʌst] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [ɛvɪ'eɪʃn] [ænd; ənd] [bə'lu:n] ['pɑ:rk] ,
We may conclude by just mentioning the aviation and balloon parks ,
我们 可能 结束 经过 只是 提及 这 航空 和 气球 公园 ,
[wi:; wi] [meɪ] [kən'klu:d] [baɪ][dʒʌst] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [ɛvɪ'eɪʃn] [ænd; ənd] [bə'lu:n] ['pɑ:rk] ,
最后，我们不妨简单地提一下航空和热气球公园。

[ðə; ði] ['nesəserɪ] [ɪnstə'leɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['teknɪk(ə)l] ['sɜ:rvisɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'per]
the necessary installations for the various technical services , and the repair
这 必要的 安装 为了 这 各种各样的 技术的 服务 , 和 这 维修
[ɑ:ps] [fɔ:r; fər]['mʊʊtər] - [ænd; ənd] [hɔ:rs] - [drɔ:n] ['vi:ək(ə)lɪz] ,
shops for motor - and horse - drawn vehicles ,
商店 为了 发动机 - 和 马 - 绘制 车辆 ,
[ðə; ði] ['nesəserɪ] [ɪnstə'leɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veriəs] ['teknɪk(ə)l] ['sɜ:rvisɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'per]
各种技术服务所需的必要设施，以及机动车辆和马车的修理车间

[ɔ:l][ʌ; əv] [wɪt] [hæ;v; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [əd'vænst] [zʊʊn][baɪ][ðə; ði]['beldʒən]['ɑ:rmɪ] .
all of which have been established in the advanced zone by the Belgian Army .
全部 的 哪个 有 到过 已确立的 在 这 先进的 区 经过 这 比利时人 军队 .
[ɔ:l][ʌ; əv] [wɪt] [hæ;v; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [əd'vænst] [zʊʊn][baɪ][ðə; ði]['beldʒən]['ɑ:rmɪ] .
所有这些设施都是比利时军队在前沿区域建立的。

[ðə; ði][væst] [ə'maʊnt] [ʌ; əv] ['leɪbər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ði:z] ['ʌndə'teɪkɪŋz] [ɪz][self] - ['evidənt] ,
The vast amount of labour represented by these undertakings is self - evident ,
这 广阔的 数量 的 劳动 代表 经过 这些 事业 是 自己 - 明显 ,
[ðə; ði][væst] [ə'maʊnt] [ʌ; əv] ['leɪbər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ði:z] ['ʌndə'teɪkɪŋz] [ɪz][self] - ['evidənt] ,
这些项目所代表的巨大劳动量是不言而喻的。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [kənˈteɪnd] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [səˈplaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ˈniːdɪd] . [fɔːr] .
as the district contained practically no supplies of the materials needed . 4 .
作为 这 区 包含 几乎 不 补给品 的 这 材料 需要 : 4 :
因为该地区几乎没有所需的材料供应。4.

[ɑːrtɪfɪ(ə)l] [skriːnz] . — [ənˈles] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə]
Artificial Screens . — Unless we were to be content to expose ourselves to
人造的 屏幕 : — 除非 我们 是 到 是 内容 到 暴露 我们自己 到
[ɡreɪv] [ˌɪnkənˈviːnjənsɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌfər] [hjuːdʒ] [lɔːsɪz] ,
grave inconveniences and suffer huge losses ,
严重 不便之处 和 遭受 巨大的 损失 ,
人工屏障——除非我们甘愿承受极大的不便和巨大的损失,

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈtɑːləreɪt][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [fʊl] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
it is obvious that we could not long tolerate the enemy's full command of a
它 是 明显的 那 我们 可以 不是 长的 容忍 这 敌人的 满的 命令 的 一个
[pleɪn] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkʌvər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] .
plain entirely devoid of any cover able to interfere with his observations .
清楚的 完全 缺乏 的 任何 覆盖 有能力的 到 干扰 和 他的 观察 : .
很明显, 我们不能长期容忍敌人完全控制一片没有任何掩体可以干扰其观察的平原。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈblaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrks][wɪð; wɪθ]
The only means of blinding him was to protect all our works with
这 仅有的 方法 的 失明 他 曾是 到 保护 全部 我们的 作品 和
[ɑːrtɪfɪ(ə)l] [skriːnz] ,
artificial screens ,
人造的 屏幕 ,
唯一能让他失明的办法就是用人造屏保护我们所有的工程成果。

[kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈbræntɪz] , [ˈhɜːrd(ə)lz][ænd; ənd][ˈkænvəs][set][ɔːr] [hʌŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈerɪə]
composed of branches , hurdles and canvas set or hung all over the area
由 的 分支 , 障碍 和 帆布 放 或者 悬挂 全部 超过 这 区域
[ˈɑːkjupaɪd] .
occupied .
占领 : .
由树枝、栅栏和帆布组成, 布置或悬挂在整个占用区域。

[vjuːd] [baɪ][æn; ən][əbˈzɜːrvər][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][laɪnz] ,
Viewed by an observer in the German lines ,
已查看 经过 一个 观察员 在 这 德语 线条 ,
从德军防线上的一名观察员的角度来看,
[ðɪːz] [skriːnz] [ˌoʊvərˈlæp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuəli][ʌnˈbroʊkən] [ˈbæriər] ,
these screens overlap in such a way as to form a virtually unbroken barrier ,
这些 屏幕 重叠 在 这样的 一个 方式 作为 到 形式 一个 几乎 未破 障碍 ,
这些屏幕相互重叠, 形成几乎无缝衔接的屏障。

[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
impenetrable to the eye .
坚不可摧 到 这 眼睛 : .
肉眼无法穿透。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪmən] [ðɪs] [ˌpɪktʃəˈresk] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːbləm] [meɪ] [siːm] [sɪmˈplɪsəti] [ɪtˈself] ,
To the layman this picturesque solution of the problem may seem simplicity itself ,
到 这 外行 这 如画 解决方案 的 这 问题 可能 似乎 简单 本身 ,
对于外行人来说, 这种形象化的解决方案似乎非常简单。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðɪːz]
because he does not take into account the trouble of establishing these
因为 他 做 不是 拿 进入 帐户 这 麻烦 的 建立 这些
[skriːnz] .
screens .
屏幕 .

因为他没有考虑到设置这些屏障的麻烦。

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ɔːl] [mə'tɪriəlz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr]
As usual , all materials have to be brought to the spot from the rear
作为 通常 , 全部 材料 有 到 是 带来 到 这 点 从 这 后部
.
.
.

照例，所有材料都要从后方运到现场。

[ˈfæbjələs] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] [træns'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
Fabulous quantities of branches are transported to the front
太棒了 数量 的 分支 是 运输 到 这 正面
.
大量的树枝被运送到前面。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 29**]
[页 -]

[第29页]

[baɪ][reɪl][ɔːr][bɑːrdʒ] , [ðen] ['loʊdɪd] [ɑːn][tuː; tə]['viːək(ə)lɪz][ænd; ænd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['wəːkʃəps] ,
by rail or barge , then loaded on to vehicles and taken to the workshops ,
经过 轨 或者 驳船 , 然后 已加载 在 到 车辆 和 已采取 到 这 研讨会 ,
先用铁路或驳船运输，然后装上车辆运往车间。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [ɪ'nɔːrməs] [skriːnz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['kerfəli]
where they are converted into enormous screens to be placed in carefully
在哪里 他们 是 转换 进入 巨大的 屏幕 到 是 放置 在 小心
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [pə'zɪʃənz] [baɪ]['speʃ(ə)l] [gæŋz] ['diːteɪld; dr'teɪld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
selected positions by special gangs detailed for the purpose .
已选 职位 经过 特别的 帮派 详细的 为了 这 目的 .
它们被改造成巨大的屏幕，由专门为此目的而安排的小组放置在精心挑选的位置。

[æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl] [ri'kwaɪəmənt] ,
As the supply of branches is not enough to meet all requirements ,
作为 这 供应 的 分支 是 不是 足够的 到 见面 全部 要求 ,
由于分支机构的供应不足以满足所有需求，

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['feləʊz] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [riːdz] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [mɑːʃɪz] [ʌv; əv] ['flʌdɪd]
our resourceful fellows make use of reeds cut in the marshes of flooded
我们的 足智多谋 伙伴们 制作 使用 的 芦苇 切 在 这 沼泽 的 被淹
[medəʊz] ,
meadows ,
草地 ,

我们足智多谋的伙伴们利用了在被淹没的草地沼泽地里砍伐的芦苇，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmiːz] [laɪnz] .
some of them adjacent to the enemy's lines .
一些 的 他们 邻近的 到 这 敌人的 线条 .
其中一些与敌军防线相邻。

[ðə; ði] [ri:dz] [ɑ:r; ər][taɪd][ˈɪntu:][lɑ:rdʒ] [ˈbʌndlɪz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɜ:rd(ə)]
The reeds are tied into large bundles and carried on the back to the hurdle
这 芦苇 是 系 进入 大的 捆绑 和 携带 在 这 后退 到 这 栏
- [wɜ:rks] ,
- works ,
- 作品 ,

芦苇被捆成大捆，背在背上运到篱笆工事处。

[ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi][ˌɪntəˈwəʊvən][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [brˈtwi:n] [ˈsu:təb(ə)] [səˈpɔrts] .
there to be interwoven and arranged between suitable supports .
那里 到 是 交织 和 安排 之间 合适的 支持 .

它们将被交织并排列在合适的支撑物之间。

[ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][λv; əv] [skwer] [ˈmi:təz] [λv; əv] [ði:z] [ɑ:rtɪˈfɪ(ə)] [ˈmæskz][hæv; həv] [bɪn] [set] [ʌp]
Many thousands of square metres of these artificial masks have been set up
许多 数千 的 正方形 米 的 这些 人造的 面具 有 到过 放 向上
[ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] .
all over the great plain .
全部 超过 这 伟大的 清楚的 .

大平原上到处都设置了数千平方米的这种人造面具。

[bʌt; bət] , [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz][ˈfrædʒ(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌpɪktʃəˈresk] .
But , unfortunately , they are as fragile as they are picturesque .
但 , 很遗憾 , 他们 是 作为 脆弱的 作为 他们 是 如画 .

但可惜的是，它们既美丽又脆弱。

[ðə; ði] [waɪnd] , [waɪt] [ˈɔ:f(ə)n][ˈraɪzɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [geɪl] [ɪn] [ðɪs] [ˈkoʊst(ə)] [ˈri:dʒən] ,
The wind , which often rises to a gale in this coastal region ,
这 风 , 哪个 经常 上升 到 一个 大风 在 这 沿海 地区 ,

在这个沿海地区，风经常会刮起狂风。

[bloʊz] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɔ:r] [merks] [ˌjɔ:nɪŋ] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] ; [soʊ] [ðeɪ] [ni:d] [ˈkɑ:nstənt]
blows them down or makes yawning holes in them ; so they need constant
打击 他们 向下 或者 制作 打哈欠 孔 在 他们 ; 所以 他们 需要 持续的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

风吹倒它们或在它们身上吹出大洞；因此需要不断照料。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:n] - [ɪnˈdʊrɪŋ] [men] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkændɑ:t] [naʊ] [wɑ:tʃ]
our long - enduring men have worked so well that the enemy cannot now watch
我们的 长的 - 持久 男人 有 工作 所以 出色地 那 这 敌人 不能 现在 手表
[wʌt] [goʊz][ɑ:n][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][laɪnz] . [faɪv] .
what goes on in our lines : 5 :
什么 去 在 在 我们的 线条 : 5 :

我们久经沙场的士兵们表现出色，敌人现在无法窥探我们防线上的情况了。5.

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [λv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔ:tər] . — [baɪ][ə; eɪ][prɪˈkju:lɪər][ˈaɪrəni][λv; əv] [feɪt] ,
The Supply of Drinking Water : — By a peculiar irony of fate ,
这 供应 的 喝 水 : — 经过 一个 奇特 讽刺 的 命运 ,

饮用水供应——命运弄人，这真是一个奇特的讽刺。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈsoʊldʒərz][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [soʊ][ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] [ðæt]
although the Belgian soldiers live in a country so saturated with water that
虽然 这 比利时人 士兵 居住 在 一个 国家 所以 饱和 和 水 那
[ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)l] [mi:nz] [mʌst; məst][bi; bi] [ɪmˈplɔɪd] [tu; tə][ˈkɑ:mbæt][aɪ ˈti:] ,
every possible means must be employed to combat it ;
每一个 可能的 方法 必须 是 受雇 到 战斗 它 ;

尽管比利时士兵生活在一个水资源极其丰富的国家，以至于必须采取一切可能的手段来对抗水患，

[ðeɪ] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv][θɜ:rst][hæd; həd][nɔ:t][wɜ:rks][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmæɡnɪtu:d] [bɪn]
they would die of thirst had not works of considerable magnitude been
他们 会 死 的 口渴 有 不是 作品 的 大量 震级 到过
[ʌndərˈteɪkən][tu; tə][prəˈvaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][fɪt][tu; tə][drɪŋk] .
undertaken to provide them with water fit to drink .
已 到 提供 他们 和 水 合身 到 喝 .

如果没有进行大规模的工程为他们提供饮用水，他们就会渴死。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][iːˈzer] ,
During the battle of the Yser ,
期间 这 战斗 的 这 伊瑟 ,

在伊瑟河战役期间，

[wen] [kəmˈpli:t] [dis,ɔ:gənai-ˈzeɪʃən, -niˈz-] [ˈreɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ˈsɜ:rvisɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
when complete disorganisation reigned among the supply services of our
什么时候 完全的 混乱 统治 之中 这 供应 服务 的 我们的
[ˈvæliənt][bʌt; bət] [ʌnˈlʌki] [ˈɑ:ɹmi] ,
valiant but unlucky army ,
英勇 但 倒霉 军队 ,

当我们英勇却不幸的军队后勤部门陷入彻底混乱时，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][kʊd; kəd] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜ:rst][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ænd; ənd]
many of the men could quench their thirst only with the muddy and
许多 的 这 男人 可以 淬火 他们的 口渴 仅有的 和 这 浑 和
[ˈloʊðsəm] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈtrentʃɪz] .
loathsome water of the ditches which served them as trenches .
令人厌恶的 水 的 这 沟渠 哪个 服务 他们 作为 战壕 .

许多士兵只能靠战壕里泥泞污浊的水来解渴。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [ˈtrædʒɪk] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
As soon as that tragic fight was over ,
作为 很快 作为 那 悲惨 斗争 曾是 超过 ,

那场悲惨的战斗结束后，

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [priˈkɔ:ʃənz] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi][ˈteɪkən][tu; tə] [priˈvent] [æn; ən][ˌepɪˈdemɪk][ʌv; əv]
the greatest precautions had to be taken to prevent an epidemic of
这 最 防范措施 有 到 是 已采取 到 防止 一个 流行性 的
[ˈtaɪfɔɪd] [ˈfi:vər] [ˈdesəˌmeɪtɪŋ] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:ɹmi] .
typhoid fever decimating what remained of our army .
伤寒 发烧 毁灭性的 什么 剩余 的 我们的 军队 .

必须采取最严厉的预防措施，以防止伤寒疫情爆发，摧毁我们剩余的军队。

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [welz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈerɪə][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈveɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈbrækɪʃ] [ˈflʌd]
The existing wells in the fighting area had been invaded by the brackish flood
这 现存的 水井 在 这 斗争 区域 有 到过 入侵 经过 这 微咸的 洪水
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

战区内现有的水井已被咸水洪水侵袭。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈfloʊtɪd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [kɔ:psɪz] ;
in which floated hundreds of corpses ;
在 哪个 漂浮 数百 的 尸体 ;

里面漂浮着数百具尸体；

[waɪl] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [nɑ:t] [jet] ['rævɪdʒd] [baɪ][ˈfaɪər] ['skersli] [səˈfaɪst] [fɔ:r; fər][ˈloʊk(ə)] [ni:dz]
while those in the districts not yet ravaged by fire scarcely sufficed for local needs
尽管 那些 在 这 地区 不是 然而 饱受蹂躏 经过 火 几乎 足够了 为了 当地的 需求
.
:
.

而那些尚未遭受火灾蹂躏的地区的物资，也几乎不足以满足当地的需求。

[soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] , [æz; əz][ɪn] [ˈðər] ['keɪsɪz] , [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkəbl] ['wɔ:tər]
So to the rear , as in other cases , we had to look for drinkable water
所以 到 这 后部 , 作为 在 其他 案例 , 我们 有 到 看 为了 饮用 水
,
,
,

所以，和之前一样，我们不得不到后方寻找饮用水。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][gɑ:t][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz][ɪn] [spart] [ʌv; əv]['trænsˌpɔ:rt] ['dɪfəˌkəltɪz] .
which must be got up to the front lines in spite of transport difficulties .
哪个 必须 是 得到 向上 到 这 正面 线条 在 尽管如此 的 运输 困难 .

尽管运输困难，但必须将物资运送到前线。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [əˈlaʊd] , [wi:; wi][bɪˈɡæn][tu:; tə][sɪŋk][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nʌmbər]
As soon as circumstances allowed , we began to sink an adequate number
作为 很快 作为 情况 允许 , 我们 开始 到 下沉 一个 足够的 数字
[ʌv; əv] [welz] ;
of wells ;
的 水井 ;

条件允许后，我们立即开始打足够数量的井；

[ænd; ænd] [waɪl] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]['aʊər; ɑ:r] ['faɪtɪŋ] [men] ['ɑ:bstɪnətli] [stroʊv][tu:; tə][prəˈtekt]
and while in some places our fighting men obstinately strove to protect
和 尽管 在 一些 地方 我们的 斗争 男人 顽固地 努力 到 保护
[ðer; ðər] [dɪˈfensɪv] [wɜ:ks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tretʃərəs] [flʌdz] ,
their defensive works from the treacherous floods ,
他们的 防守 作品 从 这 奸诈 洪水 ,

虽然在一些地方，我们的战士们顽强地抵抗，努力保护他们的防御工事免受洪水侵袭，

[ɪn] [ˈðər] ['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:kmen]
in others our workmen
在 其他的 我们的 工人

在其他方面，我们的工人

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 30**]
[页 -]

[第30页]

[dʌŋ] [ænd; ænd] [bɔ:rd] ['ɪntu:][ðə; ði][ʌnˈkaɪndli][sɔɪl][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm] ['ji:ldɪŋ]
dug and bored into the unkindly soil in search of a stratum yielding
挖 和 无聊的 进入 这 不友善的 土壤 在 搜索 的 一个 地层 屈服
['pəʊtəb(ə)l]['wɔ:tər] ,
potable water ,
饮用水 水 ,

人们在贫瘠的土壤中挖掘钻孔，寻找能够产出饮用水的地层。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strʌk] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - ['mi:təz] — [ˈsʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] ['fɜ:rðər] [daʊn] .
which was struck at a depth of 125 metres — sometimes even further down .
哪个 曾是 击 在 一个 深度 的 - 米 — 有时 甚至 更远 向下 .

撞击深度为 125 米——有时甚至更深。

[ðɪs] [ə'loʊn] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:bstək(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd][æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts][tu:; tə]
This alone will give some idea of the obstacles that had at all costs to
这 独自的 将要 给 一些 主意 的 这 障碍 那 有 在 全部 成本 到
[bi:; bi][,oʊvər'kʌm] .
be overcome .
是 克服 .

单凭这一点就能让人大致了解必须不惜一切代价克服的障碍。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['despəɾət] [ænd; ənd] [ʌn'wɪrɪd] ['efərts] [wɜ:r; wər] ['hæpɪli] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
Our desperate and unwearied efforts were happily crowned with success ,
我们的 绝望的 和 不知疲倦 努力 是 快乐地 加冕 和 成功 ,
[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ] ,
and soon the whole army ,
和 很快 这 所有的 军队 ,
我们不懈的努力终于取得了令人欣喜的成功, 很快, 整个军队.....

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɔ:g'zɪliəri] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [zoʊn] , [ɪn'dʒɔɪd] [æŋ; ən] [ə'bʌndəns]
including the many auxiliary services of the advanced zone , enjoyed an abundance
包括 这 许多 辅助的 服务 的 这 先进的 区 , 享受 一个 丰富
[ʌv; əv] [gʊd] ['wɔ:tər] . [sɪks] .
of good water . 6 .
的 好的 水 . 6 .

包括先进区的许多辅助服务在内, 享有充足的优质水源。6.

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['sɪstəm] . — ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [noʊz] [haʊ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðə; ði] ['telɪfoʊn]
The Telephone System . — Everybody knows how very important the telephone
这 电话 系统 . — 大家 知道 如何 非常 重要的 这 电话
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔ:r] ;
has become during the present war ;
有 变得 期间 这 展示 战争 ;
电话系统——每个人都知道电话在本次战争中变得多么重要;

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst][fɑ:r] - ['saɪtɪd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] ['strɔ:ŋli] ['ɜ:dʒd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
but even the most far - sighted people who had strongly urged the general
但 甚至 这 最多 远的 - 目击者 人们 WHO 有 强烈 敦促 这 一般的
[ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'senʃəli] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈræpɪd] [mi:nz] [ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ,
employment of this essentially practical and rapid means of communication ,
就业 的 这 本质上 实际的 和 迅速的 方法 的 沟通 ,
但是, 即使是那些最有远见、强烈呼吁普遍采用这种实用快捷的通讯方式的人,

[hæd; həd][nɑ:t][æŋ'tɪsɪpɛrtɪd][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdə'nerəli] [wɑ:d] [skoʊp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n]
had not anticipated the extraordinarily wide scope which was to be given
有 不是 预期 这 非常 宽的 范围 哪个 曾是 到 是 给定
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .

并未预料到它将被赋予如此广泛的用途。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪz][ðə; ði][ˈri:əl][bə:nd][ʌv; əv][ˈju:niən] [brɪ'twi:n] [ɔ:l][ˈju:nɪts] ['sɜ:rviŋ] [æt; ət]
To - day the telephone is the real bond of union between all units serving at
到 - 天 这 电话 是 这 真实的 纽带 的 联盟 之间 全部 单位 服务 在
[ðə; ði] [frʌnt] ,
the front ,
这 正面 ,
如今, 电话已成为所有前线部队之间真正的纽带。

[frʌm; frəm][ðə; ði][əb'zɜ:vər] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əd'vænst] [pəʊst][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] -
from the observer crouching in his advanced post to the commander in the
从 这 观察员 蹲伏 在 他的 先进的 邮政 到 这 指挥官 在 这
[tʃi:f] .
chief .
首席 。

从蹲守在前线哨位的观察员到总司令。

[aɪ 'ti:] [lɪŋks] [ðoʊz] [hu:] ['ɪʊ:] [kə'mændz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [ə'beɪ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ləʊɪst]
It links those who issue commands with those who obey them , the lowest
它 链接 那些 WHO 问题 命令 和 那些 WHO 服从 他们 , 这 最低
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ,
with the highest ,
和 这 最高 ,
[ænd; ənd] [meɪks] [aɪ 'ti:][pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['efərts] [də'rektɪd] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][end][tu:; tə][bi:; bi]
and makes it possible for all efforts directed towards a single end to be
和 制作 它 可能的 为了 全部 努力 指导 向 一个 单身的 结尾 到 是
['kɔ:rəleɪtɪd] [moʊst] [ɪ'fɪ(ə)ntli] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [tæsk] .
correlated most efficiently in the performance of the common task .
相关 最多 高效 在 这 表现 的 这 常见的 任务 。

它将发号施令者和服从者、最低级和最高级联系起来。

[ɪf] [soʊ][bəʊld][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [meɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] ,
If so bold a comparison may be permitted ,
如果 所以 大胆的 一个 比较 可能 是 允许 ,
[ðə; ði] [telə'fə:nɪk] ['netwɜ:rk][ɪz][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] ['trævɜ:sɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ]['bɑ:di][ʌv; əv][æn; ən]
the telephonic network is the nervous system traversing the huge body of an
这 电话 网络 是 这 紧张的 系统 穿越 这 巨大的 身体 的 一个
['ɑ:rmɪ][ɪn][ɪ'ækʃ(ə)n] .
army in action .
军队 在 行动 。

并且使得所有指向同一目标的努力都能以最有效的方式相互协调，从而完成共同的任务。

[ɪf] [soʊ][bəʊld][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [meɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] ,
If so bold a comparison may be permitted ,
如果 所以 大胆的 一个 比较 可能 是 允许 ,
[ðə; ði] [telə'fə:nɪk] ['netwɜ:rk][ɪz][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] ['trævɜ:sɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ]['bɑ:di][ʌv; əv][æn; ən]
the telephonic network is the nervous system traversing the huge body of an
这 电话 网络 是 这 紧张的 系统 穿越 这 巨大的 身体 的 一个
['ɑ:rmɪ][ɪn][ɪ'ækʃ(ə)n] .
army in action .
军队 在 行动 。

如果允许进行如此大胆的比较的话，

[ðə; ði] [telə'fə:nɪk] ['netwɜ:rk][ɪz][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] ['trævɜ:sɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ]['bɑ:di][ʌv; əv][æn; ən]
the telephonic network is the nervous system traversing the huge body of an
这 电话 网络 是 这 紧张的 系统 穿越 这 巨大的 身体 的 一个
['ɑ:rmɪ][ɪn][ɪ'ækʃ(ə)n] .
army in action .
军队 在 行动 。

电话网络就像是贯穿一支庞大作战军队的神经系统。

[ðə; ði] [best] [moʊd][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['netwɜ:rk][ɪz][tu:; tə] [ɡɪv]
The best mode of showing the prime importance of this network is to give
这 最好的 模式 的 显示 这 主要的 重要性 的 这 网络 是 到 给
[sʌm; səm] ['fɪgjərz] ,
some figures ,
一些 数据 ,
[wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪk'si:d] [ɔ:l][ðə; ði][kælkjə'leɪʃənz] [ðæt][ðə; ði] ['leɪmən] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk]
which certainly exceed all the calculations that the layman would be likely to make
哪个 当然 超过 全部 这 计算 那 这 外行 会 是 可能 到 制作
.
:
.

展现该网络重要性的最佳方式是给出一些数据。

[wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪk'si:d] [ɔ:l][ðə; ði][kælkjə'leɪʃənz] [ðæt][ðə; ði] ['leɪmən] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk]
which certainly exceed all the calculations that the layman would be likely to make
哪个 当然 超过 全部 这 计算 那 这 外行 会 是 可能 到 制作
.
:
.

这远远超出了普通人可能做出的所有计算。

[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for instance , that , by about the middle of the year 1917 ,
会 他 想象 , 为了 实例 , 那 , 经过 关于 这 中间 的 这 年 - ,
[wʊd] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] , [baɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,
Would he imagine , for

[ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪə-z, ˈwaɪr-z][ˈʌv; əv][ə; eɪ]ˈsɪŋ(ə)l][ˈsektər] [held][baɪ][ðə; ði]ˈbeldʒənz][hæd; həd][ə; eɪ]
the telephone wires of a single sector held by the Belgians had a
这 电话 电线 的 一个 单身的 行业 握住 经过 这 比利时人 有 一个
[ˈtoʊt(ə)l][ˈlenkθ; lenθ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] [ˈʌv; əv][ðə; ði]ˈɪkweɪtər] ,
total length greater than half that of the equator ,
全部的 长度 更大的 比 一半 那 的 这 赤道 ,
比利时人控制的单个区域的电话线总长度超过了赤道长度的一半。

[ɔːr][ɪgˈzæktli] - , - [kɪˈlɑːmɪtərz] ?
or exactly 21 , 950 kilometres ?
或者 确切地 - , - 公里 ?

或者正好是 21950 公里？
[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]ˈriːəlaɪz] [wʌt] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə]ˈɪnstɔːl] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm]
It is not difficult to realise what labour was needed to install such a system
它 是 不是 难的 到 意识到 什么 劳动 曾是 需要 到 安装 这样的 一个 系统
.
:
.

不难想象安装这样一套系统需要多少劳动力。
[ðə; ði] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l][ˈwaɪə-z, ˈwaɪr-z][ænd; ənd][ˈpoʊsts][hæd; həd][nɑːt] [ˈmɪrli] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] [ˈpleɪs] ,
The innumerable wires and posts had not merely to be put in place ,
这 无数 电线 和 帖子 有 不是 仅仅 到 是 放 在 地方 ,
无数的电线和电线杆不仅仅是安装到位那么简单，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] , [ˈfeltəd] [əˈɡenst] [ɪnˈses(ə)nt][bəˈmˌbɑːrdmənt]
but to be protected from destruction , sheltered against incessant bombardment
但 到 是 受保护 从 破坏 , 避难所 反对 不停歇 轰击
, [ænd; ənd] [rɪˈper] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ˌʌnəˈvɔɪdəbli] [ˈdæmɪdʒd] .
, **and repaired at once if unavoidably damaged .**
, 和 已修复 在 一次 如果 不可避免的 损坏的 .
但要防止被摧毁，免受持续轰炸，如果不可避免地受损，要立即修复。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈeriəz] [ðə; ði]ˈwaɪə-z, ˈwaɪr-z][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [diːp] , [ɔːr] ,
In the most dangerous areas the wires had to be buried deep , or ,
在 这 最多 危险的 区域 这 电线 有 到 是 埋葬 深的 , 或者 ,
在最危险的地区，电线必须深埋地下，或者，

[wer] [ðeɪ] [krɔːst] [ˈflʌdɪd] [ˈeriəz] , [leɪd] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] .
where they crossed flooded areas , laid under water .
在哪里 他们 交叉 被淹 区域 , 铺设 在下面 水 .
他们穿越洪水泛滥的地区，然后躺在水下。

[ðɪs] [ment] [ðə; ði][ˈekskeɪvɪɪŋ][ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] - [ɪn][ˈʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ˈʌv; əv] [kɪˈlɑːmɪtərz] [ˈʌv; əv] [diːp]
This meant the excavating and filling - in of hundreds of kilometres of deep
这 意思是 这 挖掘 和 填充 - 在 的 数百 的 公里 的 深的
[ˈtrentʃɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [wɜːrk][ˈʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ˈwaɪə-z, ˈwaɪr-z][ænd; ənd][ˈkeɪbəl-z][wʌz; wəz]
trenches before the delicate work of burying wires and cables was
战壕 前 这 精美的 工作 的 埋葬 电线 和 电缆 曾是
[kəmˈpliːtɪd] .
completed .
完全的 .

这意味着在完成埋设电线电缆这项精细工作之前，需要挖掘和填埋数百公里的深沟。

[ðə; ði] - , - [kɪˈlɑːmɪtərz] [ˈʌv; əv][ˈwaɪə-z, ˈwaɪr-z] [ɪn][ðə; ði]ˈbeldʒən] [frʌnt] [ˈsɪstəm] [ɑːr; ər] [meɪd] [ˈʌp][ˈʌv; əv]
The 21 , 950 kilometres of wires in the Belgian front system are made up of
这 - , - 公里 的 电线 在 这 比利时人 正面 系统 是 制成 向上 的
[saɪks] ,
6 ;
6 ,
比利时前线系统中的21950公里长的电线由6个部分组成，

- [kɪˈlɑːmɪtərz] [ʌv; əv] ['berɪd] [ɔːr] [səbˈmɜːrdʒd] ['waɪəz, 'waɪəz][ænd; ənd] - , - [kɪˈlɑːmɪtərz] [ʌv; əv]
600 kilometres of buried or submerged wires and 15 , 350 kilometres of
- 公里 的 埋葬 或者 湮 电线 和 - , - 公里 的
[ˈeriəl]
aerial
天线

600公里埋地或水下电线和15350公里架空电线

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 31**]
[页 -]

[第31页]

[laɪn] .
line .
线 .

线。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][juːz] ['nʌmbər] ['nɪrli] [eɪt] , - ; [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [swɪtʃ] - ['bɔːrdz]
The telephone instruments in use number nearly 8 , 000 ; the exchange switch - boards
这 电话 仪器 在 使用 数字 几乎 8 , - ; 这 交换 转变 - 板
[,nɑːt][faːr] [ɔːrt] [ʌv; əv][wʌn] , - .
, not far short of 1 , 000 .
 , 不是 远的 短的 的 1 , - .

目前使用的电话机数量接近 8000 台；交换机数量也接近 1000 台。

[let] [juː ˈes][,eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ðɪs] ['netwɜːrk] [rɪˈkwaɪəz] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
Let us add that this network requires unremitting attention ,
让 我们 添加 那 这 网络 需要 不懈 注意力 ,

我们还要补充一点，这个网络需要持续不断的关注。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] ['biːɪŋ] [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] ['deɪli] ,
and that it is being extended and improved daily ,
和 那 它 是 存在 扩展 和 改进 日常的 ,

而且它还在不断扩展和改进。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [sed] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [tæsk]
and we shall have said enough to give an idea of the prodigious task
和 我们 将 有 说 足够的 到 给 一个 主意 的 这 惊人 任务
[əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈspe(ə)l] [kɔːr] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrdʒuəs]
accomplished by the special corps entrusted with the management of this arduous
完成 经过 这 特别的 兵团 受托 和 这 管理 的 这 艰巨
[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] . ['sevən] .
undertaking : 7 :
承诺 : 7 :

我们已经说得足够多了，足以让大家了解受托管理这项艰巨任务的特别小组所完成的惊人任务。7.

[ðə; ði] ['bætəɪz] . — [ðə; ði]['beldʒən][ˈɑːrmi][brɪˈgæən][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [səˈplaɪ]
The Batteries . — The Belgian Army began the war with but a limited supply
这 电池 : — 这 比利时人 军队 开始 这 战争 和 但 一个 有限的 供应
[ʌv; əv] - - [m; ʌm] .
of 75 - mm :
的 - - 毫米 :

炮兵连——比利时军队在战争初期只有有限的 75 毫米炮兵连。

[ˈɡʌnz][ænd; ənd][ˈhɑːrdli][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʌz(ə)n] - - [m; ʌm] .
guns and hardly a couple of dozen 149 - mm .
枪支 和 几乎 一个 夫妻 的 打 - - 毫米 :

火炮，还有不到二三十门 149 毫米炮。

[ænd; ənd] - - [m; ʌm] . ['haʊtsər] ；
and 150 - mm . howitzers ；
和 - - 毫米 ； 榴弹炮 ；

以及150毫米榴弹炮；

[soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [kəm'peld] [tuː; tə] [feɪs] [ɪts] ['paʊəfəli] [ɪ'kwɪpt]
so that it was for a long time compelled to face its powerfully equipped
所以 那 它 曾是 为了 一个 长的 时间 被迫 到 脸 它是 强大的 配备
[enəmi] [ɑːn] ['veri] [ʌn'iːkwəl] [tɜːrmz] ,
enemy on very unequal terms ,
敌人 在 非常 不等 条款 ；

因此，它长期以来被迫在极不平等的条件下与装备精良的敌人作战。

[ə; eɪ] [stɛrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .
a state of things which gave rise to much anxiety .
一个 状态 的 事物 哪个 给予 上升 到 很多 焦虑 ；

这种情况令人十分焦虑。

[ɪts] ['bætəri] [kruːz] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [soʊ] ['sɪriəsli] ['hændikæpt] , ['ɔːlweɪz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]
Its battery crews , however , though so seriously handicapped , always fought with
它是 电池 船员 ； 然而 ； 尽管 所以 严重地 残疾人 ； 总是 战斗 和
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] .
remarkable courage and technical skill .
卓越 勇气 和 技术的 技能 ；

然而，尽管炮兵部队实力严重受损，但他们始终以非凡的勇气和精湛的技术进行战斗。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iː'zer] , [ɪ'speʃəli] , [ðer; ðər] [self] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd]
During the violent battle of the Yser , especially , their self - sacrifice and
期间 这 暴力 战斗 的 这 伊瑟 ； 尤其 ； 他们的 自己 - 牺牲 和
[dɪ'vʊʃ(ə)n] [wʌn] [ðə; ði] ['diːpəst] [ædmə'reɪ(ə)n] :
devotion won the deepest admiration :
虔诚 韩元 这 最深处 钦佩 ；

尤其是在惨烈的伊泽尔河战役中，他们的自我牺牲和奉献精神赢得了最深切的敬佩：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] [stænd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
and they were also largely responsible for the heroic stand which will be
和 他们 是 还 很大程度上 负责任的 为了 这 英勇 站立 哪个 将要 是
[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɡlɔːriəs] ['peɪdʒɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːrmiːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
one of the most glorious pages in our army's history .
一 的 这 最多 辉煌 页面 在 我们的 军队的 历史 ；

他们也为这场英勇的抵抗做出了巨大贡献，这场抵抗将成为我军历史上最光荣的篇章之一。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ɪn'kaʊntəz] [ðæt] [ɑːr'tɪləri] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ]
It was apparent in the very first encounters that artillery would play a much
它 曾是 明显 在 这 非常 第一的 遭遇 那 炮兵 会 玩 一个 很多
[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [,aɪ 'ti:] [baɪ] [prɪ] - [wɔːr] ['θiːəri] .
more important part than had been assigned to it by pre - war theory .
更多的 重要的 部分 比 有 到过 分配 到 它 经过 预 - 战争 理论 ；

从最初的几次交锋中就明显看出，炮兵将发挥比战前理论所设想的更为重要的作用。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [ə'pəʊnənts] [hæd; həd] [dʌg] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
As soon as the two opponents had dug themselves in opposite one another ,
作为 很快 作为 这 二 对手 有 挖 他们自己 在 对面的 一 其他 ；

双方对峙完毕后，

[,aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [strɔːŋ] [ɪn'trentʃmənt] , ['fɔːmɪŋ] [æŋ; ən] [ʌn'brʊʊkən] ['bæriər] [ə'lɔːŋ]
it became evident that strong entrenchments , forming an unbroken barrier along
它 成为 明显 那 强的 战壕 ； 成型 一个 未破 障碍 沿着
[æŋ; ən] [ɪk'stensɪv] [frʌnt] ,
an extensive front ,
一个 广泛的 正面 ；

很明显，坚固的战壕沿着广阔的战线形成了一道连绵不断的屏障，

[kʊd; kəd][biː; bi] ['mæstəd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər][ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv]['gʌnz] [brɔ:t] ['ɪntuː]
could be mastered only by the number and weight of guns brought into
可以 是 精通 仅有的 经过 这 数字 和 重量 的 枪支 带来 进入
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 :

只有投入战斗的火炮数量和重量才能战胜它。

[wiː; wi][æɪ; əɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['efərt] [wɪtʃ] ['ɪnɪbld] [juː 'es][tuː; tə] [sɔ:lv] [ðə; ði]
We shall say nothing here about the great effort which enabled us to solve the
我们 将 说 没有什么 这里 关于 这 伟大的 努力 哪个 已启用 我们 到 解决 这
[ˈsekənd][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊ'mentəs] ['pra:bləm] ,
second part of this momentous problem ,
第二 部分 的 这 意义重大 问题 ,
我们在此不赘述为解决这一重大问题的第二部分所付出的巨大努力。

[[siː]] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪmi:diət] ['ɑ:bdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['efərt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
[C] our immediate object being to demonstrate the intense effort which the
[C] 我们的 即时 目的 存在 到 证明 这 激烈的 努力 哪个 这
[ˈfɑrtɪŋ] ['ɑ:rmɪ][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [fɔ:rθ] [ɪn][ˈɔ:rgə,naɪzɪŋ][ðə; ði][iː'zer] [frʌnt] .
fighting army had to put forth in organising the Yser front .
斗争 军队 有 到 放 前进 在 组织 这 伊瑟 正面 :
[C] 我们的直接目的是展示作战部队在组织伊泽尔河前线时所付出的巨大努力。

[wen] [ðə; ði][ləst] ['strʌɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] ['si:st] ,
When the last struggles of the battle had ceased ,
什么时候 这 最后的 斗争 的 这 战斗 有 停止 ;
当战斗的最后阶段结束时，

['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪlərimən] [vaɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['ki:nnəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [wɪð; wɪθ]
our artillerymen vied with one another in the keenness and industry with
我们的 炮兵 竞争 和 一 其他 在 这 敏锐 和 行业 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [skri:nd] [ðer; ðər] ['pi:sɪz] [frʌm; frəm] ['enəmi] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][pleɪn]
which they screened their pieces from enemy observation in the open plain
哪个 他们 筛选 他们的 件 从 敌人 观察 在 这 打开 清楚的
[wer'ɑ:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'fɔ:rs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðem; ðəm] .
whereon they had perforce to establish them .
其中 他们 有 强制 到 建立 他们 :

我们的炮兵们竞相以极高的热情和勤奋来掩护他们的火炮，以免被敌人发现，因为他们不得不把火炮架设在开阔的平原上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tuː; tə][dɪɡ][ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][sɪŋk][ðə; ði]['gʌnz][bɪ'hɑɪnd]['sɔ:lɪd]
It was impossible to dig into the ground and sink the guns behind solid
它 曾是 不可能的 到 挖 进入 这 地面 和 下沉 这 枪支 在后面 坚硬的
[ˈɜ:θwɜ:ks] .
earthworks .
土方工程 :

在坚实的土方工事后面挖洞并埋设大炮是不可能的。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [ɔ:l] ['strʌktʃər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [lə'bo:riəsli] ['fæɪnd] [aʊt]
As with the trenches , all structures had to be laboriously fashioned out
作为 和 这 战壕 , 全部 结构 有 到 是 费力地 造型 出去
与战壕一样，所有建筑都必须费力地建造出来。

[ʌv; əv][ɪmˈpɔːrtɪd] [məˈtɪriəlz] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [aɪz] [bʌt; bət][ˈʌndər][ðə; ði][ˈfaɪər]
of imported materials , not merely under the enemy's eyes but under the fire
的 进口 材料 , 不是 仅仅 在下面 这 敌人的 眼睛 但 在下面 这 火

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] .
of his formidable artillery .
的 他的 强大 炮兵 .

进口物资不仅在敌人的眼皮底下，而且在其强大炮火的轰击下进行。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [siːs] [wɜːrk][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][rɪˈplaɪ]
Over and over again the gunners had to cease work in order to reply
超过 和 超过 再次 这 炮手 有 到 停止 工作 在 命令 到 回复

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
to the enemy ,
到 这 敌人 ,

炮兵们不得不一次又一次地停止工作，去回应敌人的攻击。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] , [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi]
giving him as much as he gave , and showing themselves always ready
给予 他 作为 很多 作为 他 给予 , 和 显示 他们自己 总是 准备好

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ,
for a fight ,
为了 一个 斗争 ,

他们以牙还牙，并时刻展现出战斗精神。

[wətˈevər] [ðə; ði] [ɑːdz] .
whatever the odds .
任何 这 赔率 .

无论胜算如何。

[ðə; ði][ˈduːəl][ˈoʊvər] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [tuːlz] , [rɪˈper] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] , [ænd; ənd]
The duel over , they picked up their tools , repaired any damage done , and
这 决斗 超过 , 他们 挑选 向上 他们的 工具 , 已修复 任何 损害 完毕 , 和

[ˈtʃɪrfəli] [ˈkærid] [ɑːn] .
cheerfully carried on .
愉快地 携带 在 .

决斗结束后，他们拿起工具，修复了造成的损坏，然后愉快地继续前进。

[haʊˈevər] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstedi] [ˌɔːɡmenˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈbeldʒən] [ˈriːsɔːrsɪz] , [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
However , thanks to the steady augmentation of Belgian resources , the German
然而 , 谢谢 到 这 稳定的 增强 的 比利时人 资源 , 这 德语

[suː.pɪriˈɔːrəti][ˈɡrædʒuəli] [ˈdɪsəˈpɪrd] ;
superiority gradually disappeared ;
优势 逐步地 消失 ;

然而，由于比利时资源的不断增加，德国的优势逐渐消失了；

[waɪl] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrks][tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] [ɪnˈkriːst] .
while , on the other hand , the number of works to be executed increased .
尽管 , 在 这 其他 手 , 这 数字 的 作品 到 是 执行 增加 .

另一方面，需要执行的工作数量却增加了。

[æz; əz][ðə; ði] [pəˈzɪʃənɪŋ] [ʌv; əv] [mɪr] [fiːld] - [ˈpiːsɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈbɪznəs] ,
As the positioning of mere field - pieces was a very troublesome business ,
作为 这 定位 的 仅仅 场地 - 件 曾是 一个 非常 麻烦的 商业 ,

由于野战炮的部署是一件非常麻烦的事情，

[wʌn][kæn; kən] [ges] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪnˈteɪld] [baɪ][ðə; ði][ɪnstəˈleɪ(ə)n][ɑːn] [sʌtʃ] [ʌnˈstɜrb(ə)l] [ɡraʊnd]
one can guess what was entailed by the installation on such unstable ground
一 能 猜测 什么 曾是 包含 经过 这 安装 在 这样的 不稳定 地面

[ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈbætəriz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːndərəs] [pˈlætfoːmz] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] .
of heavy batteries with ponderous platforms to support them .
的 重的 电池 和 沉重的 平台 到 支持 他们 .

不难想象，在如此不稳定的地面上安装重型电池，还要用笨重的平台来支撑它们，会面临怎样的挑战。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈaʊər; ɑːr][men] [ˈpeɪntli] [ˌoʊvərˈkeɪm][ɔːl] [ˈdɪfəkəltɪz] .
Nevertheless , **our men patiently overcame all difficulties** .

尽管如此 , 我们的男人耐心克服全部困难 .

然而 , 我们的战士们耐心克服了所有困难。

[æn; ən][ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbætərɪz] — [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ɪˈmædʒɪnz] — [ɪz] [naʊ]
An imposing number of batteries — greater than the public imagines — is now

一个气势磅礴的数字的电池 — 更大的比这民众想象 — 是现在

[dɪˈspoʊzd] [ɪn] [ˌoʊvər][ðə; ði][pleɪn] .

disposed en échelon over the plain .

处置 英文 梯队 超过 这 清楚的 .

数量惊人的电池——比公众想象的还要多——现在呈梯队状分布在平原上。

[ˈkænən] ,

Cannon ,

大炮 ,

大炮 ,

[ˈhaʊɪtsər] [ænd; ənd] [ˈmɔːtəz] [ɑːr; ər][ˈhɪd(ə)n][soʊ] [ˈskɪlfəli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi] [dɪˈtektɪd]
howitzers and mortars are hidden so skilfully that they can hardly be detected

榴弹炮和迫击炮是隐所以巧妙地那他们能几乎是检测到

[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] .

even at a short distance .

甚至在 一个 短的 距离 .

榴弹炮和迫击炮隐藏得非常巧妙 , 即使在很近的距离也很难被发现。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnkriːt] [ˈfeltərz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ˌæmjəˈniʃ(ə)n] [dʌmps] [ænd; ənd]
Hundreds of concrete shelters have been built for ammunition dumps and

数百的具体的避难所有到过建造为了弹药倾倒和

[ˈhedkwɔːrtərz] .

headquarters .

总部 .

已经建造了数百个混凝土掩体 , 用作弹药库和指挥部。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈruːɪnz][raɪz] [ˈpræktɪkli] [ˌɪndɪˈstrʌktəb(ə)l][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][poʊsts] , [ðəmˈselvz] [ɪnˈvɪzəb(ə)l]
Among the ruins rise practically indestructible observation posts , themselves invisible

之中 这 废墟 上升 几乎 坚不可摧 观察 帖子 , 他们自己 无形的

[frʌm; frəm][əˈfɑːr] , [bʌt; bət] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] .

from afar , but commanding the whole country .

从 远方 , 但 指挥 这 所有的 国家 .

在废墟之中耸立着几乎坚不可摧的瞭望哨 , 从远处根本看不见 , 但却能俯瞰整个国家。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ə; eɪ] [ˈsiːsləs] [waːtʃ] [ɪz][kept] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] .

From these a ceaseless watch is kept upon the enemy's lines .

从 这些 一个 不停歇 手表 是 保留 之上 这 敌人的 线条 .

从这些地点可以对敌军防线进行不间断的监视。

[ˌɑːrtɪfɪʃ(ə)l] [skriːnz] [prəˈtekt][ðə; ði][wɜːrks][frʌm; frəm][dəˈrekt][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈklevər] "
Artificial screens protect the works from direct observation , and clever "

人造的 屏幕 保护 这 作品 从 直接的 观察 , 和 聪明的 "

[ˈkæməflɑːʒ] " [ɪnˈtaɪərli] [kənˈsiːlz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌoʊvərˈhed] [vjuː] .

camouflage " entirely conceals them from overhead view .

伪装 " 完全 隐藏 他们 从 开销 看法 .

人工屏障保护作品免受直接观察 , 巧妙的“伪装”则完全使其无法从上方看到。

[tuː; tə] [ˌmɪsˈliːd] [ðə; ði] [ˈenəmi] , " [ˈdʌmi] " [ˈbætərɪz] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [ˈevriwer] .

To mislead the enemy , " dummy " batteries are scattered about everywhere .

到 误导 这 敌人 , " 假的 " 电池 是 疏散 关于 到处 .

为了迷惑敌人 , 到处都散布着“假”炮台。

[ˈmeni] [rɪˈzɜːrv] [pəˈziʃənz] [hæv; həv][ˈɔːlsou] [bin] [priˈperd] [sou][ðæt] , [ʃod; ʃəd][ðə; ði] [niːd] [əˈraɪz] ,
Many reserve positions have also been prepared so that , should the need arise ,
许多 预订 职位 有 还 到过 准备 所以 那 , 应该 这 需要 出现 ,
此外, 还准备了许多后备岗位, 以便在需要时,

[ðə; ði] [ˈbætəriz] [meɪ][biː; bi] [ˈɪftɪd] [ænd; ənd][ɑːr ˈiː - [ˈkɑːnsntreitɪd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈsektəs] .
the batteries may be shifted and re - concentrated in different sectors .
这 电池 可能 是 转移 和 关于 - 集中 在 不同的 行业 .
电池可能会被转移并重新集中到不同的区域。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bin] , [wʌn] [siːz] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈentəpraɪz] ;
It has been , one sees , a great enterprise ;
它 有 到过 , 一 看到 , 一个 伟大的 企业 ;
从表面上看, 这是一项伟大的事业;

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [sou][hɑːrd][ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋli] [meɪ] [wel] [fiːl] [ə; eɪ]
and the men who have worked so hard and unremittingly may well feel a
和 这 男人 WHO 有 工作 所以 难的 和 不懈地 可能 出色地 感觉 一个
[lɪˈdʒɪtɪmət] [praɪd][ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][sou] [səkˈsesfəli] [əˈkɑːmplɪft] .
legitimate pride in what they have so successfully accomplished .
合法的 自豪 在 什么 他们 有 所以 成功地 完成 .
那些辛勤工作、坚持不懈的人们, 完全有理由为自己取得的成就感到自豪。

[jet] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] [ˈlðər] [sfɪəz] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti] , [wɜːrk][kæn; kən][ˈnevər][stɑːp] .
Yet in this , as in other spheres of activity , work can never stop .
然而 在 这 , 作为 在 其他 球体 的 活动 , 工作 能 绝不 停止 .
然而, 在这个领域, 就像在其他领域一样, 工作永远不会停止。

[bæd] [ˈweðər] [ænd; ənd][bɑːmˈbɑːrdmənt][əˈlaɪk][ɪnˈflɪkt][ˈkɑːnstənt][ˈhævək] ;
Bad weather and bombardment alike inflict constant havoc ;
坏的 天气 和 轰击 同样 造成 持续的 混乱 ;
恶劣天气和炮火轰炸都会造成持续不断的破坏;

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdʒɪːniəs] [priˈkɔːʃənz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɔːlweɪz] [səkˈsiːdz]
and in spite of the most ingenious precautions the enemy always succeeds
和 在 尽管如此 的 这 最多 巧妙 防范措施 这 敌人 总是 成功
[ɪˈventʃuəli] [ɪn] [ˈspɑːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpleɪsmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˈbætəri] [ɔːr][ɪn] [ˈmɑːrkɪŋ] [ɔːf] [æn; ən]
eventually in spotting the emplacement of this or that battery or in marking off an
最终 在 发现 这 部署 的 这 或者 那 电池 或者 在 标记 离开 一个
[ˈeriə] [wɪt] [kənˈsiːlz] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈbætəriz] .
area which conceals a group of batteries .
区域 哪个 隐藏 一个 团体 的 电池 .
尽管采取了最巧妙的预防措施, 敌人最终总能发现某个炮兵阵地或某个炮兵阵地, 或者标记出隐藏着一组炮兵阵地的区域。

[ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ˈhevi] [ˈɡʌnz][ɪz] [ðen] [ˈkɑːnsntreitɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [dɪˈskʌvəd] ,
A furious fire from heavy guns is then concentrated upon the point discovered ,
一个 狂怒 火 从 重的 枪支 是 然后 集中 之上 这 观点 发现 ,
随后, 重炮集中火力猛烈轰击发现的据点。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrˈtɪləri] [ˈmænɪdʒɪz]
and by the time our artillery manages
和 经过 这 时间 我们的 炮兵 管理
等到我们的炮兵部队.....

[tuː; tə]
to
到
到

[ˈsaɪləns][ˌaɪˈtiː][ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈneɪtʃər] [ðæt] [wɜːrks] [wɪtʃ]
silence it the damage done is sometimes of such a nature that works which
沉默 它 这 损害 完毕 是 有时 的 这样的 一个 自然 那 作品 哪个
[ˌreprɪˈzent] [lɔːŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈpræktɪkli] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] .
represent long months of labour may have to be practically reconstructed .
代表 长的 几个月 的 劳动 可能 有 到 是 几乎 重建 .

沉默是不够的，有时造成的损害如此之大，以至于耗费数月心血的作品可能不得不几乎完全重建。

[kənˈkluːʒ(ə)n] .
Conclusion .
结论 .

结论。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][moʊst] [aʊtˈstændɪŋ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [fiːt]
We have now described the most outstanding features of the remarkable feat
我们 有 现在 描述 这 最多 杰出的 特征 的 这 卓越 特技
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈɑːrmi][hæz; həz] [əˈkɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈrendərɪŋ]
which the Belgian Army has accomplished with the object of rendering
哪个 这 比利时人 军队 有 完成 和 这 目的 的 渲染
[ɪmˈpregnəb(ə)l][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsektər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [frʌnt] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ɪts] [ˈwɑːtʃfl]
impregnable the important sector of the western front entrusted to its watchful
坚不可摧 这 重要的 行业 的 这 西 正面 受托 到 它是 警惕
[ker] .
care .
关心 .

我们已经描述了比利时军队为确保其严密守护的西部战线重要区域固若金汤而取得的非凡成就的最突出特点。

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ˈseɪfli] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ruːt] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][dʌnˈkɜːrk]
It may claim to have safely defended the vital route leading to Dunkirk
它 可能 宣称 到 有 安全 辩护 这 必不可少的 路线 领导 到 敦刻尔克
[ænd; ænd] [kæˈleɪ] .
and Calais .
和 加莱 .

它或许声称已经安全守住了通往敦刻尔克和加莱的重要通道。

[mɪr] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːrdz][kæn; kən] , [haʊˈevər] ,
Mere written words can , however ,
仅仅 书面 字 能 , 然而 ,

然而，仅仅是文字就能.....

[bʌt; bət] [ɪmˈpɜːrfɪktli] [kənˈveɪ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈlɔːs(ə)l][wɜːrk][ˌaɪˈtiː][dɪd] [əˈmʌŋ]
but imperfectly convey a complete idea of the colossal work it did among
但 不完美地 传达 一个 完全的 主意 的 这 庞大 工作 它 做过 之中
[moʊst] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ænd] [ˈdesələt] [səˈraʊndɪŋz] ;
most discouraging and desolate surroundings ;
最多 令人沮丧 和 荒凉 周围环境 ;

但却未能完整地传达出它在最令人沮丧和荒凉的环境中完成的巨大工作的全部意义；

[ænd; ænd][ˈpruːd(ə)ns] [fəˈbɪdʒ] [juːˈes][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈmeni] ,
and prudence forbids us to say anything at all about many ,
和 谨慎 禁止 我们 到 说 任何事物 在 全部 关于 许多 ,

出于谨慎，我们对许多人保持沉默。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [liːst] [kənˈsɪdərəb(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] .
and those by no means the least considerable , of the operations .
和 那些 经过 不 方法 这 至少 大量 , 的 这 运营 .

而且这些操作绝非最不重要的操作。

[mɔ:ˈrʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [fju:] ['deɪtə] [wɪtʃ] [wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu;; tə] [ɡɪv] [ɑ:r; əɹ][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt]
the few data which we have been permitted to give are but a slight
这 很少 数据 哪个 我们 有 到过 允许 到 给 是 但 一个 轻微
[ˌɪndɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌn'spərɪŋli] [meɪd] [baɪ][men][ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][ə'laɪk] .
indication of the efforts unsparingly made by men and officers alike .
指示 的 这 努力 毫不留情 制成 经过 男人 和 警官 同样 .

我们被允许提供的少量数据，仅仅略微表明了士兵和军官们所付出的不懈努力。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][self] - [ɪ'feɪsɪŋ] ['saɪləns] ; [ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] ['skersli] [noʊz]
The task was done in self - effacing silence ; the world at large scarcely knows
这 任务 曾是 完毕 在 自己 - 抹除 沉默 ; 这 世界 在 大的 几乎 知道
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
of it :
的 它 :

这项任务是在默默无闻中完成的；世人对此几乎一无所知。

[bʌt; bət][pər'hæps][ɪn] [ði:z] [fju:] ['peɪdʒɪz][wi;; wi] [meɪ] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
But perhaps in these few pages we may have succeeded in making the
但 也许 在 这些 很少 页面 我们 可能 有 成功了 在 制作 这
['merɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [tə'neɪjəs] [tru:ps] ['betər] [ə'pri:ʃiəɪtɪd] ,
merit of our fearless and tenacious troops better appreciated ,
优点 的 我们的 无畏 和 顽强 军队 更好的 感谢 ,

但或许在这短短几页中，我们已经成功地让人们更好地认识到我们英勇无畏、顽强拼搏的部队的功绩。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜ:rnd] [ðə; ði]['hɑ:mɪdʒ] [du:] [tu;; tə][ðə; ði] [dr'tɜ:rmɪnd]
and in showing how well they have earned the homage due to the determined
和 在 显示 如何 出色地 他们 有 获得 这 尊敬 到期的 到 这 决定
['enərdʒɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dr'spleɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['jɪrz] ,
energy which they have displayed for more than three years ,
活力 哪个 他们 有 显示 为了 更多的 比 三 年 ,

他们用三年多来展现出的坚定决心和不懈努力，证明了他们完全配得上这份荣誉。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔ:t] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['væliəntli] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ]['du:ti][ʌv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
with no thought but that of valiantly performing a duty of prime importance
和 不 想法 但 那 的 英勇地 表演 一个 责任 的 主要的 重要性
[tu;; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kɔ:z] ,
to the common cause ,
到 这 常见的 原因 ,

他一心只想英勇地履行对共同事业至关重要的职责，除此之外别无他想。

[ðəʊ] [,aɪ 'ti:] [brɪŋz] [noʊ][ˈɡlɔ:ri][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
though it brings no glory with it .
尽管 它 带来 不 荣耀 和 它 :

虽然它并不能带来任何荣耀。

[kæn; kən] ['eniwʌn] ['ri:əlaɪz] ['fʊli] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf]['beldʒən]['soʊldʒərz][ɑ:r; əɹ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ,
Can anyone realise fully the kind of life Belgian soldiers are leading ,
能 任何人 意识到 完全 这 种类 的 生活 比利时人 士兵 是 领导 ,
有人能完全体会比利时士兵的生活状况吗？

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'sen](ə)l] ['mɪləteri] [wɜ:rks][ɑ:r; əɹ] [kəm'pli:tɪd] ?
even now that the essential military works are completed ?
甚至 现在 那 这 基本的 军队 作品 是 完全的 ?

即使现在重要的军事工程已经完成？

[ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈgaːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈsektər][Λv; əv][ðə; ði][frʌnt] [ɪnˈveriəbli] [dɪˈvaɪdʒ][ɪts][taɪm] [bɪˈtwiːn] [ˈduːtɪ]
A division guarding a sector of the front invariably divides its time between duty
一个 分配 守护 一个 行业 的 这 正面 总是 分割 它是 时间 之间 责任
[ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
in the trenches ,
在 这 战壕 ,
[ˈaʊtpoʊst][ˈduːtɪ][ænd; ənd][rest] .
outpost duty and rest .
前哨 责任 和 休息 .
[ˈmædʒɪk][wɜːrd] !
magic word !
魔法 单词 !
[ˈjuː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr][men][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][ˈblɪsf(ə)l][kɑːm] , [lɔːŋ] [ˈaʊərz][Λv; əv]
You would like to think that our men enjoy a blissful calm , long hours of
你 会 喜欢 到 思考 那 我们的 男人 享受 一个 幸福的 冷静的 , 长的 小时 的
[ˈplez(ə)nt] [ˈfriːdəm] ,
pleasant freedom ,
令人愉快的 自由 ,
[ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt][ɔːl][ðə; ði][deɪ] , [ˈɔːlmoʊst] [fərˈgetflɪ][Λv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ɪts][ˈkruːəl] [tˈænsɪz] .
lounging about all the day , almost forgetful of the war and its cruel chances .
休闲 关于 全部 这 天 , 几乎 健忘 的 这 战争 和 它是 残忍的 机会 .
[əˈlæk] !
Alack !
呜呼 !
[haʊ] [fɑːr][ðə; ði][riˈæləti] [fɔːlz] [ɔːrt] [Λv; əv] [ðɪs] [sɪˈdʌktɪv] [ˈvɪʒ(ə)n] !
how far the reality falls short of this seductive vision !
如何 远的 这 现实 瀑布 短的 的 这 诱人的 想象 !
[ˈrest] " [miːnz] [ˈfeltər] [ɪn] [ˈkʌmfərtləs] [ˈhʌtmənts] [ɔːr][ˈskwɑːlɪd][kænˈtuːnmənts] ,
" **Rest** " **means shelter in comfortless hutments or squalid cantonments** ,
" 休息 " 方法 庇护所 在 无安慰 棚屋 或者 肮脏的 营地 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌs] [Λv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][bed] .
with a truss of straw to serve as bed .
和 一个 桁架 的 稻草 到 服务 作为 床 .
[fəˈtiːg] [ˈduːtɪz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,
[ˈfætɪg] [ˈduːtɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,

守卫前线某一区域的师通常会将时间分配在战壕执勤、
[ˈrest] !
Rest !
休息 !
[ˈmædʒɪk][wɜːrd] !
magic word !
魔法 单词 !
[ˈjuː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr][men][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][ˈblɪsf(ə)l][kɑːm] , [lɔːŋ] [ˈaʊərz][Λv; əv]
You would like to think that our men enjoy a blissful calm , long hours of
你 会 喜欢 到 思考 那 我们的 男人 享受 一个 幸福的 冷静的 , 长的 小时 的
[ˈplez(ə)nt] [ˈfriːdəm] ,
pleasant freedom ,
令人愉快的 自由 ,
[ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt][ɔːl][ðə; ði][deɪ] , [ˈɔːlmoʊst] [fərˈgetflɪ][Λv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ɪts][ˈkruːəl] [tˈænsɪz] .
lounging about all the day , almost forgetful of the war and its cruel chances .
休闲 关于 全部 这 天 , 几乎 健忘 的 这 战争 和 它是 残忍的 机会 .
[əˈlæk] !
Alack !
呜呼 !
[haʊ] [fɑːr][ðə; ði][riˈæləti] [fɔːlz] [ɔːrt] [Λv; əv] [ðɪs] [sɪˈdʌktɪv] [ˈvɪʒ(ə)n] !
how far the reality falls short of this seductive vision !
如何 远的 这 现实 瀑布 短的 的 这 诱人的 想象 !
[ˈrest] " [miːnz] [ˈfeltər] [ɪn] [ˈkʌmfərtləs] [ˈhʌtmənts] [ɔːr][ˈskwɑːlɪd][kænˈtuːnmənts] ,
" **Rest** " **means shelter in comfortless hutments or squalid cantonments** ,
" 休息 " 方法 庇护所 在 无安慰 棚屋 或者 肮脏的 营地 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌs] [Λv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][bed] .
with a truss of straw to serve as bed .
和 一个 桁架 的 稻草 到 服务 作为 床 .
[fəˈtiːg] [ˈduːtɪz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,
[ˈfætɪg] [ˈduːtɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,

休息！
[ˈmædʒɪk][wɜːrd] !
magic word !
魔法 单词 !
[ˈjuː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr][men][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][ˈblɪsf(ə)l][kɑːm] , [lɔːŋ] [ˈaʊərz][Λv; əv]
You would like to think that our men enjoy a blissful calm , long hours of
你 会 喜欢 到 思考 那 我们的 男人 享受 一个 幸福的 冷静的 , 长的 小时 的
[ˈplez(ə)nt] [ˈfriːdəm] ,
pleasant freedom ,
令人愉快的 自由 ,
[ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt][ɔːl][ðə; ði][deɪ] , [ˈɔːlmoʊst] [fərˈgetflɪ][Λv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ɪts][ˈkruːəl] [tˈænsɪz] .
lounging about all the day , almost forgetful of the war and its cruel chances .
休闲 关于 全部 这 天 , 几乎 健忘 的 这 战争 和 它是 残忍的 机会 .
[əˈlæk] !
Alack !
呜呼 !
[haʊ] [fɑːr][ðə; ði][riˈæləti] [fɔːlz] [ɔːrt] [Λv; əv] [ðɪs] [sɪˈdʌktɪv] [ˈvɪʒ(ə)n] !
how far the reality falls short of this seductive vision !
如何 远的 这 现实 瀑布 短的 的 这 诱人的 想象 !
[ˈrest] " [miːnz] [ˈfeltər] [ɪn] [ˈkʌmfərtləs] [ˈhʌtmənts] [ɔːr][ˈskwɑːlɪd][kænˈtuːnmənts] ,
" **Rest** " **means shelter in comfortless hutments or squalid cantonments** ,
" 休息 " 方法 庇护所 在 无安慰 棚屋 或者 肮脏的 营地 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌs] [Λv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][bed] .
with a truss of straw to serve as bed .
和 一个 桁架 的 稻草 到 服务 作为 床 .
[fəˈtiːg] [ˈduːtɪz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,
[ˈfætɪg] [ˈduːtɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,

你或许会认为我们的士兵享受着无忧无虑的平静生活，以及长时间的愉快自由，
[ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt][ɔːl][ðə; ði][deɪ] , [ˈɔːlmoʊst] [fərˈgetflɪ][Λv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ɪts][ˈkruːəl] [tˈænsɪz] .
lounging about all the day , almost forgetful of the war and its cruel chances .
休闲 关于 全部 这 天 , 几乎 健忘 的 这 战争 和 它是 残忍的 机会 .
[əˈlæk] !
Alack !
呜呼 !
[haʊ] [fɑːr][ðə; ði][riˈæləti] [fɔːlz] [ɔːrt] [Λv; əv] [ðɪs] [sɪˈdʌktɪv] [ˈvɪʒ(ə)n] !
how far the reality falls short of this seductive vision !
如何 远的 这 现实 瀑布 短的 的 这 诱人的 想象 !
[ˈrest] " [miːnz] [ˈfeltər] [ɪn] [ˈkʌmfərtləs] [ˈhʌtmənts] [ɔːr][ˈskwɑːlɪd][kænˈtuːnmənts] ,
" **Rest** " **means shelter in comfortless hutments or squalid cantonments** ,
" 休息 " 方法 庇护所 在 无安慰 棚屋 或者 肮脏的 营地 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌs] [Λv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][bed] .
with a truss of straw to serve as bed .
和 一个 桁架 的 稻草 到 服务 作为 床 .
[fəˈtiːg] [ˈduːtɪz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,
[ˈfætɪg] [ˈduːtɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,

整天无所事事，几乎忘记了战争及其残酷的前景。
[əˈlæk] !
Alack !
呜呼 !
[haʊ] [fɑːr][ðə; ði][riˈæləti] [fɔːlz] [ɔːrt] [Λv; əv] [ðɪs] [sɪˈdʌktɪv] [ˈvɪʒ(ə)n] !
how far the reality falls short of this seductive vision !
如何 远的 这 现实 瀑布 短的 的 这 诱人的 想象 !
[ˈrest] " [miːnz] [ˈfeltər] [ɪn] [ˈkʌmfərtləs] [ˈhʌtmənts] [ɔːr][ˈskwɑːlɪd][kænˈtuːnmənts] ,
" **Rest** " **means shelter in comfortless hutments or squalid cantonments** ,
" 休息 " 方法 庇护所 在 无安慰 棚屋 或者 肮脏的 营地 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌs] [Λv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][bed] .
with a truss of straw to serve as bed .
和 一个 桁架 的 稻草 到 服务 作为 床 .
[fəˈtiːg] [ˈduːtɪz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,
[ˈfætɪg] [ˈduːtɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,

“休息”意味着在简陋的营房或肮脏的营地里栖身。
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌs] [Λv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][bed] .
with a truss of straw to serve as bed .
和 一个 桁架 的 稻草 到 服务 作为 床 .
[fəˈtiːg] [ˈduːtɪz] [ɑːr; ər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,
[ˈfætɪg] [ˈduːtɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,
[ˈfætɪg] [ˈduːtɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,

疲劳值班是必要的准备工作，
[ˈfætɪg] [ˈduːtɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,
[ˈfætɪg] [ˈduːtɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] ,
Fatigue duties are needed to prepare ,
疲劳 职责 是 需要 到 准备 ,

[ləʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [mu:v] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rks] [hu:z] [ʌpki:p] [ænd; ənd]
load up and move the materials for all the works whose upkeep and
加载 向上 和 移动 这 材料 为了 全部 这 作品 谁 维护 和
[kəm'pli:ʃ(ə)n] [dɪ'mænd]
completion demand
完成 要求

装载并运输所有维护和完成工程所需的材料

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

[第34页]

[ˈkɑ:nstənt] [ker] .
constant care .
持续的 关心 .

持续照料。

[ðen] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ru:t] ['ma:tʃiz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈtreɪnɪŋ] ,
Then there are the long route marches to keep the troops in perfect training ,
然后 那里 是 这 长的 路线 游行 到 保持 这 军队 在 完美的 训练 ,
此外, 还有长途行军训练, 以保持部队的最佳训练状态。

[ænd; ənd] [drɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪləteri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [ðə; ði]
and drill in which military instruction is given and our men are taught the
和 钻头 在 哪个 军队 操作说明 是 给定 和 我们的 男人 是 教授 这
[ˈleɪtɪst] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfju:tʃər] [əˈtæks] .
latest modes of fighting with a view to making future attacks .
最新的 模式 的 斗争 和 一个 看法 到 制作 未来 攻击 .
演习中会进行军事指导, 向我们的士兵传授最新的作战方式, 以便进行未来的进攻。

[æt; ət] [naɪt] [kʌm] [əˈlɑ:mz] [ænd; ənd] [ˈenəmi] [ˈʃɛlz] [ˈbɒmbə:diŋ] [ðer; ðər] [ˈkwɔ:rtərz] [ænd; ənd]
At night come alarms and enemy shells bombarding their quarters and
在 夜晚 来 警报 和 敌人 贝壳 轰炸 他们的 四分之一 和
[ˈpɔɪzənɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈæspəreɪntɪŋ] [ˈɡæsɪz] .
poisoning them with asphyxiating gases .
中毒 他们 和 窒息 气体 .
夜幕降临, 警报响起, 敌军炮火轰击他们的营房, 并用窒息性毒气毒害他们。

[wen] [ɑ:n] [ˈaʊtpoʊst] [ˈdu:ti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] - [laɪn] [pəˈziʃənz] [wʌn] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈredi]
When on outpost duty in the second - line positions one must always be ready
什么时候 在 前哨 责任 在 这 第二 - 线 职位 一 必须 总是 是 准备好
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [faɪt] .
for a fight .
为了 一个 斗争 .
在二线哨位执行前哨任务时, 必须时刻做好战斗准备。

[wen] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈɡʌnz] [ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt] [æn; ən] [ɪn'tens] [ˈfaɪər] [əˈpɑ:n] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsektəs] ,
When the German guns concentrate an intense fire upon certain sectors ,
什么时候 这 德语 枪支 集中 一个 激烈的 火 之上 肯定 行业 ,
当德军炮火集中猛烈攻击某些区域时,

[wʌn] [mʌst; məst] [weɪt] [ˈstɑ:lɪdli] [ænd; ənd] [ˈstɔɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeltərz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ʃel]
one must wait stolidly and stoically in the shelters which a single shell
一 必须 等待 沉稳地 和 坚忍地 在 这 避难所 哪个 一个 单身的 壳
[kæn; kən] [blɒʊ] [tu:; tə] [ˈætəmz] .
can blow to atoms .
能 吹 到 原子 .
人们必须沉着冷静地待在防空洞里, 一枚炮弹就能将防空洞炸成碎片。

[ðen] , [tu:] , [wen'evər] [ðə; ði] [tʃæns] [ɪz] [ˈɔ:fərd] ,
Then , too , whenever the chance is offered ,
然后 , 也 , 每当 这 机会 是 提供 ,
此外, 只要有机会,

[wʌn][mʌst; məst][tɔɪl][tu;; tə] [rɪ'stɔ:r] [dɪ'fens] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ][æz; əz] ['kɑ:nstəntli] [nɑ:kt] [tu;; tə]
one must toil to restore defence works which are as constantly knocked to
一 必须 辛劳 到 恢复 防御 作品 哪个 是 作为 不断地 敲门 到
[ˈpi:sɪz] [ə'gen] .
pieces again .
件 再次 .

人们必须辛勤劳作, 才能修复那些不断被摧毁的防御工事。

[wɪð; wɪθ] ['naɪtʃɔ:l] [kʌm] [ðə; ði] [rɪ'li:f] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈtaɪərsəm] ['bɪznəs] ,
With nightfall come the reliefs , a long and tiresome business ,
和 黄昏 来 这 救济 , 一个 长的 和 令人厌烦 商业 ,
夜幕降临, 漫长而疲惫的工作终于结束了, 一切都轻松了。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['dedli] ['perəl] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [bi;; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [ænd; ənd][pʊts] [ʌp][ə; eɪ]
surrounded by deadly peril if the enemy be on his guard and puts up a
包围 经过 致命 危险 如果 这 敌人 是 在 他的 警卫 和 放置 向上 一个
[bə'rɑ:ʒ] ,
barrage ,
弹幕 ,

如果敌人提高警惕并发起猛烈炮击, 他将面临致命的危险。

['sɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] , [ˈfjʊriəs] [bə:sts] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] - [gʌn][ˈfaɪər] .
searching the ground with sudden , furious bursts of machine - gun fire .
搜索 这 地面 和 突然 , 狂怒 爆发 的 机器 - 枪 火 .
突然间, 机枪猛烈扫射, 扫射地面。

[ɪn][ðə; ði] ['trentɪz] [wʌn][hæz; həz][tu;; tə] [ki:p] [ə; eɪ][kloʊz][ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] ['lʊkaʊt] , [ˈɔ:lweɪz]
In the trenches one has to keep a close and cautious lookout , always
在 这 战壕 一 有 到 保持 一个 关闭 和 谨慎 瞭望台 , 总是
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪnz] ,
watching the enemy's lines ,
观看 这 敌人的 线条 ,
在战壕里, 必须保持高度警惕, 时刻注意敌人的阵地。

[maɪnd][ænd; ənd][ˈbɑ:di][ˈevər][əˈlɜ:rt] , [waɪl] [ˈpɪtləs] [deθ] [praʊlz] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [ˈθretənz] [æt; ət]
mind and body ever alert , while pitiless death prowls about and threatens at
头脑 和 身体 曾经 警报 , 尽管 无情 死亡 潜行 关于 和 威胁 在
[ˈevri] [pɔɪnt] .
every point .
每一个 观点 .
时刻保持精神和身体警觉, 因为无情的死亡在周围徘徊, 随时可能降临。

[æt; ət] [taɪmz] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [ˈaʊəz] [pæs] [ˈsləʊli] [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪərsəm] [məˈnɑ:təni] .
At times , no doubt , the hours pass slowly with tiresome monotony .
在 时代 , 不 怀疑 , 这 小时 经过 缓慢地 和 令人厌烦 单调 .
毫无疑问, 有时时间会过得很慢, 令人感到乏味单调。

[ə; eɪ] ['hevi] ['saɪləns] [bru:dz] [ˈoʊvər] [ðɪs] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bætlfi:ld] [wer'ɪn] [ðə; ði][ˈbeldʒən]
A heavy silence broods over this corner of the great battlefield wherein the Belgian
一个 重的 沉默 幼崽 超过 这 角落 的 这 伟大的 战场 其中 这 比利时人
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
在这片巨大战场的一角, 一片沉寂笼罩着比利时士兵。

[ˈtræmpɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɔːr] [ˈhʌdld] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈfeltər] ,
tramping along the bottom of the trenches or huddled in a dark shelter ,
徒步旅行 沿着 这 底部 的 这 战壕 或者 蜷缩着 在 一个 黑暗的 庇护所 ,
或沿着战壕底部跋涉, 或蜷缩在黑暗的掩体里,

[dri:m] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ˈtendər] [ˈmeməri] , [ðə; ði] [əˈfekʃənz] ,
dream at length of all that they have in tender memory , the affections ,
梦 在 长度 的 全部 那 他们 有 在 投标 记忆 , 这 情感 ,
长时间地梦见他们记忆中所有美好的事物, 那些深厚的感情,

[ðə; ði][hoʊps] [left][brˈhaɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [naʊ] [əˈprest] [ænd; ənd] [ˈtɪrəˌnaɪzd] [ˈoʊvər]
the hopes left behind them in the country now oppressed and tyrannised over
这 希望 左边 在后面 他们 在 这 国家 现在 受压迫者 和 暴政 超过
[baɪ][ðə; ði][ɪnˈveɪdər] .
by the invader .
经过 这 侵略者 .

他们在这片如今被侵略者压迫和暴政统治的土地上留下了希望。

[ðer; ðər][soʊlz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs] ,
Their souls are full of bitterness ,
他们的 灵魂 是 满的 的 苦味 ,
他们心中充满了苦涩,

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ster] [ðeɪ] [ˈdʌmli] [səˈrendər] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðer; ðər][sæd][ˈmjuːzɪŋz] .
as with fixed stare they dumbly surrender themselves to their sad musings .
作为 和 固定的 盯 他们 默默地 投降 他们自己 到 他们的 伤心 沉思 .
他们目光呆滞, 茫然地沉浸在悲伤的思绪中。

[ə; eɪ][mæd][dɪˈzaɪər] [kʌmz] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə][klæsp] [əˈgen] [tuː; tə][ðer; ðər] [breɪst] , [ɪf] [ˈoʊnli]
A mad desire comes over them to clasp again to their breast , if only
一个 疯狂的 欲望 来 超过 他们 到 搭扣 再次 到 他们的 胸部 , 如果 仅有的
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,
他们心中涌起一股强烈的渴望, 想要再次紧紧拥抱对方的胸膛, 哪怕只有片刻。

[sʌm; səm] [ˈsʌfərɪŋ] [dɪr] [wʌn] — [ˈweðər] [stiːl] [ˈlɪvɪŋ] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzɪd][fɔːr; fər][ˈevər][ɪn]
some suffering dear one — whether still living or with eyes closed for ever in
一些 痛苦 亲爱的 一 — 无论 仍然 活的 或者 和 眼睛 关闭 为了 曾经 在
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
某个正在遭受痛苦的亲人——无论他/她仍然活着, 还是已经离世, 双眼永远闭上。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] .
they do not know .
他们 做 不是 知道 .
他们不知道。

[soʊ][ˈvaɪələnt][æn; ən] [ˈækses] [ʌv; əv][hoʊm] - [ˈsɪknəs] [swiːps] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ]
So violent an access of home - sickness sweeps over them that at times they
所以 暴力 一个 使用权 的 家 - 疾病 扫荡 超过 他们 那 在 时代 他们
[ˈkænɑːt] [rɪˈstreɪn] [ðer; ðər] [terz] .
cannot restrain their tears .
不能 抑制 他们的 眼泪 .
强烈的思乡之情席卷而来, 以至于他们有时无法抑制自己的泪水。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ɔːl] [ˈhedz] [ɑːr; ər] [reɪzd] : [aɪz] [flæʃ] [laɪk] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [stiːl] .
Then , suddenly , all heads are raised : eyes flash like points of steel .
然后 , 突然 , 全部 头部 是 提高 : 眼睛 闪光 喜欢 积分 的 钢 .
突然, 所有人都抬起头来, 目光如炬。

[let] [ə; eɪ] [ʃel] [ˈwɪs(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][bɜːrst][ə; eɪ] [fjuː] [ʃaːdz] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] ,
Let a shell whistle over the trenches and burst a few yards further on ,
让 一个 壳 哨 超过 这 战壕 和 爆裂 一个 很少 码 更远 在 ,
让炮弹呼啸着飞过战壕，然后在几码开外爆炸。

[ænd; ənd] [ðiːz] [men] , [huː] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][əˈgoʊ][wɜːr; wər] [nʌmd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈgluːmi] [ˈbrudɪŋ]
and these men , who a moment ago were numbed by their gloomy broodings
和 这些 男人 , WHO 一个 片刻 前 是 麻木 经过 他们的 阴沉 孵化
,
.
,

而这些刚才还沉浸在阴郁沉思中的人，
[bɪˈkʌm] [ɪn][ə; eɪ][traɪs][ðə; ði] [ˈfaɪtərz] [huːz] [ˈkiːnnəs] [əˈweɪks] [wen] [ˈdeɪndʒər] [ˈθretənz] .
become in a trice the fighters whose keenness awakes when danger threatens .
变得 在 一个 瞬间 这 战士 谁 敏锐 醒来 什么时候 危险 威胁 .

瞬间化身为战斗精英，危险来临时，他们的敏锐本能便会迸发出来。
[ɪkspləʊʒnz] , [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [jet] [ˈnɪrər] .
Explosions , nearer and yet nearer .
爆炸 , 更近 和 然而 更近 .

爆炸声越来越近了。
[ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈkwɪvəz] [ˈʌndər][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [ʃel] - [bəːsts] .
The earth quivers under the continuous shell - bursts .
这 地球 箭筒 在下面 这 连续的 壳 - 爆发 .

大地在持续不断的炮火爆炸声中颤抖。
[æn; ən][ˈækɪd] [smoʊk] [spredz]
An acrid smoke spreads
一个 辛辣 抽烟 传播
刺鼻的烟雾弥漫开来

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 35**]
[页 -]
[第35页]

[ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [naʊ] [ɔːl][əˈlaɪv] .
in the trenches , now all alive .
在 这 战壕 , 现在 全部 活 .
战壕里的人，现在都还活着。

[ðə; ði] [men] [rʌʃ] [tuː; tə][ɑːrmz] .
The men rush to arms .
这 男人 匆忙 到 武器 .
男人们纷纷拿起武器。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [gluːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [piːp] - [hoʊlz][ðə; ði] [lʊk] - [aʊts] [ˈfiːvərɪʃli] [ˈskruːtɪnaɪz]
With an eye glued to their peep - holes the look - outs feverishly scrutinise
和 一个 眼睛 胶合 到 他们的 窥视 - 孔 这 看 - 出局 狂热地 仔细审查
[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] ,
the enemy's lines ,
这 敌人的 线条 ,

哨兵们紧盯窥视孔，紧张地观察着敌军的阵线。
[waɪl] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [liːn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [brɔːd] , [haɪ] [ˈpærəpɪts] [ɔːr] [kraʊtʃ] [ɪn][ðer; ðər][dʌɡ] - [aʊts]
while the infantry lean against the broad , high parapets or crouch in their dug - outs
尽管 这 步兵 倾斜 反对 这 广阔 , 高的 城垛 或者 蹲伏 在 他们的 挖 - 出局
,
.
,

步兵们或倚靠在宽阔高耸的胸墙上，或蹲伏在掩体里。

[ˈstɔɪkli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][λv; əv] [sti:l] [ænd; ənd][ˈfaɪər][tuː; tə] [si:s] [ˈfɔːlɪŋ][əˈbaʊt][ðer; ðər]
stoically waiting for the rain of steel and fire to cease falling about their
坚忍地 等待 为了 这 雨 的 钢 和 火 到 停止 坠落 关于 他们的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 .

他们默默地等待着钢铁和火焰的雨点停止落在耳边。

[ə; eɪ] [frʌnt] - [laɪn] [trentʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈsektər] [λv; əv][ðə; ði] [ˈbeldʒən] [frʌnt]
A FRONT - LINE TRENCH IN THE SOUTHERN SECTOR OF THE BELGIAN FRONT
一个 正面 - 线 沟 在 这 南部 行业 的 这 比利时人 正面

比利时战线南部战区的一条前线战壕

[ə; eɪ] [ˈfʊtbrɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [flʌdz]
A FOOTBRIDGE THROUGH THE FLOODS
一个 人行天桥 通过 这 洪水

穿越洪水的步行桥

[rɪˈpleɪsɪz] [ə; eɪ] [roʊd] [ænd; ənd] [ˈkæərɪz] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] - [geɪdʒ] [ˈreɪlweɪ] .]
Replaces a Road and carries a Narrow - gauge Railway .]
替换 一个 路 和 携带 一个 狭窄的 - 测量 铁路 .]

取代公路，并铺设窄轨铁路。

[æn; ən] [ˈaʊtpoʊst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [flʌdz]
AN OUTPOST AMONG THE FLOODS
一个 前哨 之中 这 洪水

洪水中的前哨站

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [məˈʃiːn] - [ˈɡʌnz] .
Armed with Machine - guns .
武装 和 机器 - 枪支 .

配备机枪。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəːmˈbəːrdmənt] , [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈdaɪŋ] [daʊn] , [siːmz] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ˈfjəri] .
But the bombardment , far from dying down , seems to increase in fury .
但 这 轰击 , 远的 从 垂死 向下 , 似乎 到 增加 在 愤怒 .

但是，轰炸非但没有减弱，反而愈演愈烈。

[hɪr] [kʌm] [grəˈneɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔːˈpiːdəʊz] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈevriwer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][dɪn] ,
Here come grenades and torpedoes , bursting everywhere with a terrible din ,
这里 来 手榴弹 和 鱼雷 , 爆发 到处 和 一个 糟糕的 din ,

[ˈekskeɪvɪtɪŋ] [hjuːdʒ] [hoʊlʒ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
excavating huge holes in the ground ,
挖掘 巨大的 孔 在 这 地面 ,

手榴弹和鱼雷纷至沓来，四处爆炸，发出震耳欲聋的巨响，在地面上炸出巨大的弹坑。

[ˈθroʊɪŋ] [ʌp] [ɡreɪt] [ʃiːvz] [λv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][mʌd] , [ˈskætərɪŋ] [sænd] - [bægz] , [steɪks] ,
throwing up great sheaves of earth and mud , scattering sand - bags , stakes ,
投掷 向上 伟大的 捆 的 地球 和 泥 , 散射 沙 - 包 , 赌注 ,

[plæŋks][ænd; ənd] [biːmz] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nɪz] ,
planks and beams in all directions ,
木板 和 光束 在 全部 方向 ,

扬起大堆泥土和淤泥，将沙袋、木桩、木板和横梁散落在四面八方。

[diˈmɒlɪfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːndɪʃ] [pəˈsɪstənsɪ] [ðə; ði][ˈræm,pɑːts] [bɪlt] [soʊ] [ˈpeɪnzteɪkɪŋli] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr]
demolishing with fiendish persistency the ramparts built so painstakingly by our
拆除 和 邪恶的 持久性 这 城墙 建造 所以 精心 经过 我们的

[ˈstʌbərn] [ˈwɜːrkərz] .
stubborn workers .
固执的 工人 .

他们顽强地、不顾一切地拆毁了我们顽强的工人们辛辛苦苦建造的城墙。

[wiː, wi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɑːrt][hæv; həv] [bɪn] [prɑːmpt][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər] .
We on our part have been prompt to reply to the enemy's fire .
我们 在 我们的 部分 有 到过 迅速的 到 回复 到 这 敌人的 火 .
我方已迅速对敌军炮火予以还击。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnə(r)] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈbɪzi] ;
Our gunners are already busy ;
我们的 炮手 是 已经 忙碌的 ;
我们的炮手们已经开始忙碌了；

[ˈmɔːtəz] [ænd; ænd] [bɑːm] - [ˈθroʊər] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][prədˈʒektʌɪlz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
mortars and bomb - throwers discharge a stream of projectiles into the opposite
迫击炮 和 炸弹 - 投掷者 释放 一个 溪流 的 抛射物 进入 这 对面的
[ˈtrentʃɪz] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] .
trenches without intermission .
战壕 没有 中场休息 .
迫击炮和投弹器不停地向对面的战壕发射弹丸。

[ænd; ænd] [suːn] , [fɑːr] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] , [ðə; ði] [ˈbætəɪrɪz] [ˈɔːlsəʊ][lɪft][ʌp][ðər; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
And soon , far away on the plain , the batteries also lift up their voices .
和 很快 , 远的 离开 在 这 清楚的 , 这 电池 还 举起 向上 他们的 声音 .
很快，在遥远的平原上，电池也发出了声音。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [drɔːn] - [aʊt] , [diːp] [ɡraʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz][ˈmɪŋ(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [[ɑːrp]
The long - drawn - out , deep growls of the heavy guns mingle with the sharp
这 长的 - 绘制 - 出去 , 深的 咆哮 的 这 重的 枪支 交融 和 这 锋利的
[bɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] " [swɑːˈsɑ̃t] - [kwɪnz] .
barks of the " soixante - quinze .
树皮 的 这 " 六十 - 五味子 .
重型火炮悠长而低沉的咆哮声与“soixante-quinze”尖锐的吠叫声交织在一起。

" [ˈevriθɪŋ] [raʊnd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɒmˈbɑːdɪd] [trentʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [enˈɡʌlft] [ɪn][ðə; ði] [təˈrɪfɪk]
" **Everything round about the bombarded trench seems to be engulfed in the terrific**
" 一切 圆形的 关于 这 轰炸 沟 似乎 到 是 吞噬 在 这 了不起
[ˈʌprɔːr] .
uproar .
骚动 .
“被炮火轰击的战壕周围的一切似乎都被这可怕的喧嚣声所淹没。”

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [kənˈtɪnjuːz] [ˈɑːbstɪnətli] , [wɪð; wɪθ][ˌpɪrɪˈɑːdɪk] [bəːsts] [ʌv; əv] [ɪkˈsesɪv] [ˈvaɪələns] ,
The struggle continues obstinately , with periodic bursts of excessive violence ,
这 斗争 继续 顽固地 , 和 周期性 爆发 的 过多的 暴力 ,
这场斗争仍在顽强地持续着，期间不时爆发过度暴力事件。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər][ɪz] [ˈmæstərd] [ænd; ænd][daɪz] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ˈsaɪləns] .
until the enemy's fire is mastered and dies away into silence .
直到 这 敌人的 火 是 精通 和 死亡 离开 进入 沉默 .
直到敌人的火力被压制，最终归于沉寂。

[wen] [ˈkwaɪət] [rɪˈtʃːrn] , [ðə; ði][ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] , [ɪn][hɪz; ɪz][hæf] - [diˈmɒlɪft] [pəʊst] ,
When quiet returns , the officer of the guard , in his half - demolished post ,
什么时候 安静的 返回 , 这 官 的 这 警卫 , 在 他的 一半 - 已拆除 邮政 ,
当寂静再次降临，卫兵军官在他那半毁的哨位上，

[penz][hɪz; ɪz] [tʃːrs] [rɪˈpɔːrt][baɪ][ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] : —
pens his terse report by the flickering light of a candle : —
钢笔 他的 简洁 报告 经过 这 闪烁 光 的 一个 蜡烛 : —
他借着摇曳的烛光，写下了这份简短的报告： ——

" [tuː; tə] - [deɪ] , [frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə][eɪt][piː] . [em] . ; [ðə; ði] [trentʃ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][maɪ] ['kʌmpəni]
" To - day , from 4 to 8 p . m . , the trench occupied by my company
" 到 - 天 , 从 4 到 8 p . 米 . , 这 沟 占领 经过 我的 公司
[wʌz; wəz] ['hevɪli] [bɒm'baːdɪd] .
was heavily bombarded .
曾是 重度 轰炸 .

“今天下午 4 点到 8 点，我连队所在的战壕遭到猛烈炮击。

[ʃɛlz] [ænd; ənd] [bɔːmz] [hæv; həv][dæmɪdʒd][ʼaʊər; ɑːr][wɜːrks] ['veri] ['sɪrɪəsli] [fɔːr; fər][ə'baʊt] - [jaːdz]
Shells and bombs have damaged our works very seriously for about 50 yards
贝壳 和 炸弹 有 损坏的 我们的 作品 非常 严重地 为了 关于 - 码
.
.
.

炮弹和炸弹严重破坏了我方约 50 码的工事。

[tuː] ['feltərz] [wɜːr; wər][ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] .
Two shelters were entirely destroyed .
二 避难所 是 完全 损毁 .

两处避难所被彻底摧毁。

[ðə; ði][men] [br'heɪvd] ['splendɪdli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hevi] [bɜːsɪz] : - [kɪld] , - ['wuːndɪd] — [ə; eɪ]
The men behaved splendidly in spite of heavy losses : 10 killed , 27 wounded — a
这 男人 表现 精彩地 在 尽管如此 的 重的 损失 : - 被杀 , - 受伤 — 一个
['dʌz(ə)n] [sɪ'vɪrli] .
dozen severely .
打 严重 .

尽管伤亡惨重（10 人阵亡，27 人受伤，其中 12 人重伤），但队员们表现得非常出色。

['stretʃər] - ['berərz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Stretcher - bearers just arrived .
担架 - 持有者 只是 到达的 .

担架员刚到。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][gɔːt][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] .
The company has got to work again .
这 公司 有 得到 到 工作 再次 .

公司必须重新开始工作了。

['mɔːrəl] ['eksələnt] .
Moral excellent .
道德 出色的 .

品德高尚。

" [sʌm; səm] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt][ðə; ði]['beldʒən] [truːps] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər]
" Some may imagine that the Belgian troops must have had their
" 一些 可能 想象 那 这 比利时人 军队 必须 有 有 他们的
['redɪnəs] [tuː; tə] [ə'tæk] [blʌntɪd] ,
readiness to attack blunted ,
准备就绪 到 攻击 钝化 ,

有些人可能会认为比利时军队的进攻准备肯定受到了削弱，

[ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [liːp] ['ʊʊvər][ðə; ði] [ɪn'tæŋɡlmənts] [ænd; ənd][hɜːrli] [ðəm'selvz] [ɑːn]
and their desire to leap over the entanglements and hurl themselves on
和 他们的 欲望 到 飞跃 超过 这 纠缠 和 投 他们自己 在
[ðə; ði] ['enəmi] ['wi:kənd] ,
the enemy weakened ,
这 敌人 减弱 ,

他们想要跃过重重阻碍，扑向敌人的愿望也随之减弱了。

[baɪ][ðer; ðər] [ɔːŋ] [ɪməˈbɪləti] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['trentʃɪz] , [baɪ][ðə; ði]['nevər] - ['endɪŋ] [kən'strʌk(ə)n]

by their long immobility in the same trenches , by the never - ending construction

经过 他们的 长的 不动 在 这 相同的 战壕 , 经过 这 绝不 - 结束 建造

[ʌv; əv] [drɪ'fensɪv]

of defensive

的 防守

由于长期在同一战壕中无法移动，由于防御工事的不断修建，他们

[,piː 'dʒiː -]

[**Pg 36**]

[页 -]

[wɜːrks] , [baɪ][ðə; ði][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mə'nɑːtənəs] [ɪn'vaɪrənmənt] .

works , by the interminable residence in the same monotonous environment .

作品 , 经过 这 没完没了 住宅 在 这 相同的 单调 环境 .

作品，源于在同样单调的环境中无休止的居住。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .

But they are wrong .

但 他们 是 错误的 .

但他们错了。

[ðer; ðər] ['sædli] [mɪ'steɪkən] [kən'klʊʒənz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [kə'rektɪd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [siː]

Their sadly mistaken conclusions would soon be corrected could they but see

他们的 令人遗憾的是 错误 结论 会 很快 是 已更正 可以 他们 但 看

[haʊ] ['iːgərli] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][kən'tend][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [ðoʊz]

how eagerly our soldiers contend for the honour of taking part in those

如何 急切地 我们的 士兵 抗衡 为了 这 荣誉 的 采取 部分 在 那些

[æd'ventʃərəs] [pə'trəʊlɪz][ɪn][noʊ]['mænz][lənd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rɪski] [rɪ'kaːnɪs(ə)ns] [tɔːrdz] [ðə; ði]

adventurous patrols in No Man's Land and in the risky reconnaissances towards the

冒险的 巡逻 在 不 男人的 土地 和 在 这 风险 侦察 向 这

[ˈdʒɜːrmən][laɪnz] .

German lines .

德语 线条 .

如果他们能看到我们的士兵多么渴望参加无人区的冒险巡逻和向德军防线推进的危险侦察行动，他们那些可悲的错误结论很快就会得到纠正。

[ɪf] - [vɒlən'tiəz] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɔːfər] [ðəm'selvz] .

If 10 volunteers be called for , a hundred offer themselves .

如果 - 志愿者 是 称为 为了 , 一个 百 提供 他们自己 .

如果招募10名志愿者，就会有100人毛遂自荐。

['hɑːrdli][ə; eɪ] [naɪt] ['paːsɪz] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm] [eksprɪ'dɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['biːɪŋ] [set][ɑːn] [fʊt] .

Hardly a night passes without some expeditions of this kind being set on foot .

几乎 一个 夜晚 通过 没有 一些 探险 的 这 种类 存在 放 在 脚 .

几乎每天晚上都会有一些类似的徒步探险队出发。

[ðen] [ɑːr; ər] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [wɪrd] [ænd; ənd] ['dedli] ['kɒmbæts] ,

Then are fought in the darkness weird and deadly combats ,

然后 是 战斗 在 这 黑暗 诡异的 和 致命 战斗 ,

然后，在黑暗中展开诡异而致命的战斗。

[wer'ɪn] ['aʊər; ɑːr][men] [drɪ'spleɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [dæʃ] .

wherein our men display magnificent courage and wonderful dash .

其中 我们的 男人 展示 壮丽 勇气 和 精彩的 短跑 .

我们的战士们展现了无比的勇气和惊人的魄力。

[ˈniːðər] [bæd] [ˈweðər] [nɔːr] [ˈsʌfərɪŋ] [kæn; kən] [kwentʃ] [ðer; ðər][dɪˈzʌɪər][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ænd; ənd]
Neither bad weather nor suffering can quench their desire to conquer and
两者都不 坏的 天气 也不 痛苦 能 淬火 他们的 欲望 到 征服 和
[ðer; ðər][hɑːt] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [aʊt]
their hot eagerness to fling themselves upon the enemy and hunt him out
他们的 热的 渴望 到 一扔 他们自己 之上 这 敌人 和 打猎 他 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈmɔːrsləsli] [dɪˈspɔɪld] .
of the country which he has remorselessly despoiled .
的 这 国家 哪个 他 有 冷酷无情 掠夺 .

恶劣的天气和苦难都无法浇灭他们征服的渴望，也无法浇灭他们向敌人发起猛攻，将敌人赶出他无情掠夺的国土的强烈愿望。

[æz; əz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [raɪt] ,
As the soldiers of justice and right ,
作为 这 士兵 的 正义 和 正确的 ,
[ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [raɪt] ,
作为正义的捍卫者 ,

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] — [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] — [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] [ænd; ənd]
they wish to be — and will be — the soldiers also of deliverance and
他们 希望 到 是 — 和 将要 是 — 这 士兵 还 的 解救 和
[ˈlɪbərti] .
liberty .
自由 .

他们希望成为——也必将成为——解放和自由的战士。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ˈaʊər][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [tʃuːz] [aɪˈtiː] ;
They know that their hour is coming and that they cannot choose it ;
他们 知道 那 他们的 小时 是 未来 和 那 他们 不能 选择 它 ;
[ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [tʃuːz] [aɪˈtiː] ;
他们知道自己的时刻终将到来，而且他们无法选择何时到来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [θroʊ] [ðəmˈselvz] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl][ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv]
but they are ready to throw themselves heart and soul into the thick of
但 他们 是 准备好 到 扔 他们自己 心 和 灵魂 进入 这 厚的 的
[ðə; ði] [freɪ] [wen] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [ɪmˈpeɪntli] [əˈweɪtɪd] [ˈsɪɡnəl] .
the fray when they get the impatiently awaited signal .
这 磨损 什么时候 他们 得到 这 不耐烦地 等待中 信号 .

但当他们收到期盼已久的信号时，他们会全心全意地投入到战斗中。

[ˈmiːnwaɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkɑːntent] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][hɑːrd][ˈduːti] [ɪn] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Meanwhile they are content simply to do their hard duty in what remains of a
同时 他们 是 内容 简单地 到 做 他们的 难的 责任 在 什么 遗迹 的 一个
[friː] [ˈkʌntri] — [ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ˈbeldʒəm] [wer] [ðə; ði] [aɪ] [siːz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][væst]
free country — a tiny corner of Belgium where the eye sees nothing but a vast
自由的 国家 — 一个 微小的 角落 的 比利时 在哪里 这 眼睛 看到 没有什么 但 一个 广阔的
[ˈbætlfiːld] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈruːɪnz] ;
battlefield with its ruins ;
战场 和 它是 废墟 ;

与此同时，他们满足于在一个自由国家残存的土地上履行自己的艰辛职责——比利时的一个小角落，在那里，除了一片巨大的战场废墟，什么也看不到；

[ɪts][kæmps] , [ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈæktɪv] [laɪf] ; [ɪts] [ˈhɒspɪtlz] , [ˈhoʊmz][ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] ; [ɪts]
its camps , bubbling with active life ; its hospitals , homes of suffering ; its
它是 营地 , 冒泡 和 积极的 生活 ; 它是 医院 , 房屋 的 痛苦 ; 它是
[ˈsemitrɪz] ,
cemeteries ,
墓地 ,
[ˈsemitrɪz] ,
它的营地里生机勃勃；它的医院里满是苦难；它的墓地里，

[tuː] , [wer] [rest] [ðoʊz] [huː] [daɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈfɑːðərlænd] .
too , where rest those who died for their fatherland .
也 , 在哪里 休息 那些 WHO 死亡 为了 他们的 祖国 .
[ˈfɑːðərlænd] .
这里也是为祖国牺牲者的安息之地。

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][baɪ][ˈæləbəstər] , [ˈpɑːsmɔːr] & [sʌnz] , [ˈlɪmɪtɪd] . , [ˈlʌndən] [ænd; ənd]
Printed in Great Britain by Alabaster , Passmore & Sons , Ltd . , London and
打印 在 伟大的 英国 经过 雪花石膏 , 帕斯莫尔 & 儿子们 , 有限公司 . , 伦敦 和
[ˈmeɪdstən] .
Maidstone .
梅德斯通 .

由英国伦敦和梅德斯通的阿拉巴斯特、帕斯莫尔父子公司印刷。

[ˈfʊtnəʊts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[ə; eɪ]] [si:] [lez] [bəteɪlz] [di:] [lɑ:] [mɑ:n] ([daɪ] - [æn; ən][ˈdʒɜ:] [mɑ:n]) ,
[**A**] **See Les Batailles de la Marne (Die Schlachten an der Marne)** ,
[一个] 看 莱斯 巴塔耶 德 拉 马恩河 (死 - 一个 德尔 马恩河) ,

[A] 参见 Les Batailles de la Marne (Die Schlachten an der Marne),

[baɪ][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈdʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
by An Officer of the German General Staff .
经过 一个 官 的 这 德语 一般的 职员 .

作者: 一名德国总参谋部军官。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][baɪ][tiː ˈeɪt]] . [baɪs] .
Translated from the German by Th . Buyse .
翻译 从 这 德语 经过 钍 . 布伊斯 .

由 Th. Buyse 从德语翻译。

[væn] - & [ˈsiː, ˈsiːˈaɪːi] , [ˈpæɪɪs] , - .
Van Ėst & Cie , Paris , 1917 :
范 - & cie , 巴黎 , - .

Van Ėst & Cie, 巴黎, 1917 年。

[[bi:]] [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈdiːteɪl] ,
[**B**] **Going into detail** ,
[B] 去 进入 细节 ,

[B] 详细说明,

[wiː; wi] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] - [krɪˈlɑːmɪtərz] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kəˌmjʊːnɪˈkeɪʃn] [ˈtrentʃɪz] [ɑːr; ər]
we may point out that 60 kilometres of fire and communication trenches are
我们 可能 观点 出去 那 - 公里 的 火 和 沟通 战壕 是
[ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈerɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ˈɔːrgənəɪzd] [dɪˈfensɪvli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n]
included in the area of the front line organised defensively for a single division
包括 在 这 区域 的 这 正面 线 有组织的 防守 为了 一个 单身的 分配
[ˈɔˌkjʊpaɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [ˈsektər] .
occupying but a very narrow sector .
占领 但 一个 非常 狭窄的 行业 .

我们可以指出, 前线区域内包括 60 公里的火力战壕和交通战壕, 该前线是为一个师的防御性部署而建, 该师只占据一个非常狭窄的区域。

[[si:]] [fɔːr; fər][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , [kənˈsʌlt] [lez] - [dɑːrtɪlɜ-i] [belʒ]
[**C**] **For information on this subject , consult Les Établissements d'artillerie belges**
[C] 为了 信息 在 这 主题 , 咨询 莱斯 - 炮兵 比利时
[ˈpendənt][lɑː] [ˈɡɛr] ,
pendant la guerre ,
吊坠 拉 战争 ,

[C] 有关此主题的信息, 请咨询 Les Établissements d'artillerie belges pendant la guerre,

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈwɪli] [ˈbretən] .
by Captain Willy Breton .
经过 队长 威利 布列塔尼 .

作者: 威利·布雷顿上尉。

[ˈbəːdʒə] - [lɪvrʊlt] , [ˈpæɪs][ænd; ənd] [ˈnænsi] , - .
Berger - Levrault , Paris and Nancy , 1917 .
伯杰 - 勒夫罗 , 巴黎 和 南希 , - .

Berger-Levrault, 巴黎和南希, 1917 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

